Чтение Священного Корана

Учебник составлен на основе книг

Ахматхади Максуди

«Мугаллим сани» и «Кыйроэт аль-Куран».

Издание второе исправленное, дополненное.

Составитель Галима Харисова

2014 год

ГАЛИМА ХАРИСОВА

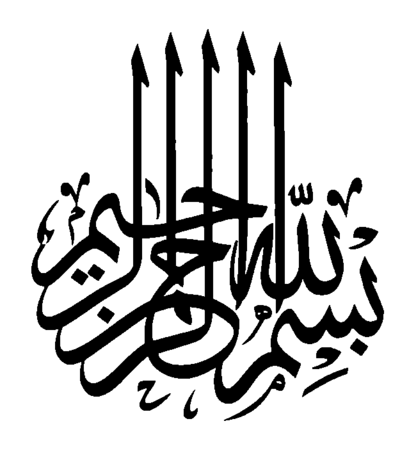
ЧТЕНИЕ СВЯЩЕННОГО КОРАНА.
Учебник. Казань. 2014 г.

Печатается на основе постановления совета улемов Духовного Управления мусульман Республики Татарстан 1999 г.

Этот учебник составлен преподавателем основ Ислама Елабужской соборной мечети ДУМ РТ Харисовой Г.Х. на основе двух книг известного татарского просветителя Ахмадхади Максуди (1868-1941) «Мугаллим сани» и «Кыйроэт аль-Куръан», рекомендуется в качестве учебного пособия для мусульманских учебных заведений.

Данное издание книги учит чтению Священного Корана Мединского издания в сопоставлении с Кораном Казанского издания. В отличие от предыдущего издания в данном пособии более подробно излагается артикуляция букв арабского алфавита и их свойства, правила таджвида. Также учебный материал даётся в виде опорных конспектов, таблиц, что способствует лёгкому, осознанному и прочному усвоению изучаемого материала.

ISBN 978-5-85247-720-0



БИСМИЛ-ЛААХИР-РАХМААНИР-РАХИМ

﴿ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ﴾

«И читай Коран размеренным чтением. *(Не спеша и чётко произнося буквы)*» (сура «Муззамиль» 4 аят)

قَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: « خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَ عَلَّمَهُ»

(رَوَاهُ الْبُخَارِي)

Сказал Пророк[1] ﷺ: ***«Лучшим из вас является тот, кто изучает Коран и учит ему других».*** (аль-Бухари)

---

[1] В данной книге после упоминания Пророка Мухаммада стоит арабская лигатура, что означает «да благословит его Аллах и да приветствует».

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Предисловие к первому изданию книги «Чтение Священного Корана»

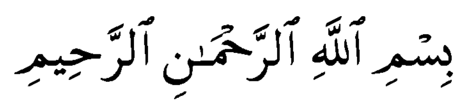
С именем Аллаха Милостивого и Милосердного.

Уважаемый читатель! Я предлагаю Вам книгу Г.Х. Харисовой «Чтение Священного Корана». Этот учебник составлен на основе двух книг известного татарского просветителя Ахматхади Максуди (1868-1941) «Мугаллим сани» (Арабский букварь, Казань, 1904), «Кыйроэт аль-Куръан» (Казань 1908г.). Известный учёный, преподаватель арабской литературы и логики А.Максуди оставил нам богатое наследие, которое не потеряло своего значения и в настоящее время. Труды этого автора: «Гыйбадате исламия» (Казань 1988), «Мугаллим сани» (Ташкент, 1989), «Шифахия» (Уфа, 1991) являются основными учебниками в мечетях, мэдрэсэ не только Татарстана, но и России и стран СНГ. «Ин шээ' Аллах», ряд этих книг пополнится его ценным трудом «Кыйроэт аль-Куръан», который вбирает в себя правила таджвида.

В настоящее время наблюдается большая тяга народа к духовным ценностям, к Исламу, и ощущается острая нехватка учебно-методических пособий. Считаю, что рекомендуемая книга является одним из первых шагов в решении проблемы обеспечения мэдрэсэ учебно-методической литературой, потому что в этом труде есть привлекательные стороны, как для учителя, так и для учащегося. Упражнения по чтению даются параллельно с правилами письма, обращается особое внимание на артикуляцию букв арабского алфавита. С начала и до конца книги наблюдается строгая последовательность и логичность изложения. Мысли автора книги подтверждены аятами из Корана и сахих хадисами.

Пусть Всевышний облегчит путь всем тем, кто проявляет усердие на пути Аллаха Субхана ва Тагала, и пусть дарует им Вечный Рай. Аминь.

Имам-хатыйб, мухтасиб восточных регионов Татарстана
и города Набережные Челны
Малик Ибрахим. 1999 год.



Введение

Хвала Аллаху, Господу миров, благословения и приветствия Посланнику Аллаха Мухаммаду ﷺ, его семье и сподвижникам. Эта книга представляет собой исправленный и дополненный вариант книги «Чтение Священного Корана», которая была издана издательством «Иман» в 1999 г. и была рекомендована Советом Улемов ДУМ РТ в качестве учебника для мусульманских учебных заведений. За последние 12 лет она многократно переиздавалась.

Это учебное пособие было составлено на основе двух книг известного татарского учёного и религиозного деятеля Ахматхади Максуди (1868-1941гг) «Мугаллим сани» и «Кыйроэт аль-Куръан» с дополнениями и комментариями.

В первом издании книги кроме правил чтения Священного Корана были изложены правила правописания арабских букв и некоторые сведения по вопросам вероубеждения и намаза, так как мусульманин изучает арабский язык, в первую очередь, для правильного произношения слов свидетельства и правильного чтения сур Корана в намазе. Эта информация была включена в книгу по той причине, что в конце прошлого века достаточно сложно было найти литературу по гакыйде, фикху, каллиграфии.

Слава Всевышнему, в настоящее время мы имеем труды учёных по исламскому вероучению и праву в свете Священного Корана и Сунны Пророка ﷺ в переводе на русский язык, а так же учебные пособия по правописанию арабских букв. В настоящем издании книги эти разделы исключены, а разделы, посвящённые артикуляции и свойствам букв арабского алфавита, дополнены.

Изучение артикуляции букв арабского алфавита это первый этап на пути достижения правильного чтения Священного Корана, это та основа, без которой невозможно достойным образом читать Коран так, как донёс его Пророк Мухаммад ﷺ до своих сподвижников.

В отличие от предыдущего издания книги в этом учебном пособии уделяется внимание правилам ударения в арабском языке. Чередование ударных и безударных слогов, долгих и кратких гласных несёт в себе смыслоразличитель-

ную роль и составляет характерный ритм арабской речи и чтения, без овладения которым нельзя научиться правильно читать Священный Коран. Поэтому при изучении букв арабского алфавита даётся транскрипция слов с постановкой ударения. В этом издании книги правила таджвида излагаются более подробно и каждый раздел учебника даётся в форме таблиц, что способствует быстрому и более прочному и осознанному усвоению материала.

Настоящее издание в основе учит чтению Священного Корана Мединского издания в сопоставлении с Кораном Казанского издания и ни в коем случае не является самоучителем. Правильному произношению согласных и гласных звуков арабского языка можно научиться только у преподавателя.

Я прошу прощения у Аллаха Всевышнего и у своих читателей за ошибки, допущенные в предыдущем издании книги. Я постаралась их исправить, опираясь на труды известных учёных по таджвиду на арабском языке и их переводы на русский язык. Список использованной литературы представлен в конце книги. Прошу у Аллаха Всевышнего, чтобы эта книга стала полезной для мусульман, которые намерены правильно и с пониманием смысла читать Священный Коран, последнее послание Всевышнего Аллаха всему человечеству.

Желаю успехов преподавателям Священного Корана и учащимся, довольства Аллаха в обоих мирах. Для достижения цели необходимо старание, а главное – молить Аллаха Всевышнего о помощи.

«Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха».

«Помогает мне только Аллах *(нет успеха без его помощи)*. На Него одного я уповаю и к Нему одному обращаюсь» (сура «Худ» 83 аят)

С пожеланиями счастья в обоих мирах
составитель учебника Галима Харисова

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

- **Священный Коран**
- **Этика чтения и слушания Корана**
- **Наука таджвид**
- **Обучение чтению Корана**

§ 1 Священный Коран

Коран – это неповторимая речь Аллаха, ниспосланная последнему посланнику и печати Пророков Мухаммаду ﷺ. Коран занимает уникальное место среди всех Писаний. Большинство из ранее ниспосланных откровений не дошли до нас. Сохранились только *ат-Таурат* (Тора), ниспосланная Мусе, ﷺ *аз-Забур* (Псалмы), переданные Дауду ﷺ, и *ал-Инджил* (Евангелие), ниспосланное Иисусу. Однако содержание и смысл этих Писаний при передаче из поколения в поколение были искажены. Только Коран дошёл до нас в неизменном виде. Сказал Аллах Всевышний: **«Поистине Мы (*Аллах*) – Мы ниспослали напоминание *(Коран)* и поистине Мы его *(Коран)* действительно охраняем *(от любых изменений, добавлений и убавлений)*.** (сура «Аль-Хиджр», аят 9)

Текст Священного Корана – *аль-Мусхаф* состоит из 114 *сур* (глав). Каждая сура состоит из *аятов.* В арабском языке слово *«аят»* означает – знак, знамение, чудо, доказательство.

В коранических науках слово *«аят»* – это наименьшая часть Корана, которая состоит из одного или нескольких предложений и имеет обозначенное начало и конец.[1]

Коран является самым большим чудом, которое Аллах Всевышний даровал Своему посланнику Мухаммаду ﷺ. Это чудо включает в себя разносторонние области жизни: красноречивые рассказы, истории, научные исследования, сообщения о сокровенном, о будущем и одновременно является сводом законов, которые регулируют как жизнь отдельного человека, так и общества в целом. Так же Коран отвечает на волнующие людей вопросы, касающиеся веры, убеж-

1 Марат Муртазин «Введение в коранические науки». Москва 2000 г. Стр. 43

дений. Коран – истина. Только из Коранических аятов человек может узнать правду о своём Господе, Творце всего сущего, смысле жизни, о воздаянии за свои добрые и злые деяния. Аллах Всевышний назвал Коран *«умму-ал-китаб»* - мать книг, *«аль-фуркан»* – «различение (между правдой и ложью, между добром и злом)», *«зикр»* - «поучение, увещевание».

Аллах определил также различные свойства Священного писания, среди которых можно назвать следующие: *бушра* – «благая весть», *рахма – «милость», худа – «руководство», шифа* - «излечение», *нур* – «светоч», *маугиза* – «наставление», *башир ва назир* – «предвещающий и предостерегающий» и др.

Однажды Пророк ﷺ сказал: ***«Религия есть проявление искренности».*** *Сподвижники спросили:* ***«По отношению к кому?»*** *Он сказал:* ***«По отношению к Аллаху, к Его Книге, к Его Посланнику, к правителям мусульман и ко всем мусульманам вообще»*** *(Муслим).*

Проявление искренности по отношению к книге Аллаха состоит в следующем: в чтении и запоминании её, в размышлении над смыслом Корана и старании понять его аяты, применении его установлений на практике, в обучении ему новых поколений.

§ 2 Этика чтения и слушания Корана

Ценность изучения и чтения Корана очень велика. Понимание особой значимости последнего Божественного Писания как для мусульман, так и для всего человечества жизненно необходимо, оно является залогом счастья в обоих мирах и спасает людей от идеологического заблуждения и нравственного разложения. Только при соблюдении этики чтения этой Священной Книги она глубоко проникает в сердца людей и, по милости Всевышнего Аллаха, её повеления и запреты влияют на жизнь человека.

По причине важнейшего значения этики чтения Корана каждый изучающий и читающий Книгу Всевышнего Аллаха должен их знать и применять на практике. Они следующие:

Искренность. Чтение Корана – это поклонение, а любое поклонение принимается Аллахом только при искреннем намерении и соответствии сунне Пророка ﷺ. Читающий Священный Коран от начала и до конца своего чтения должен иметь цель приобрести довольство и милость Всевышнего Аллаха, его

намерение должно быть ограждено от мыслей о показухе, самообольщении, желания получить похвалу окружающих. В сердце у читающего Коран должно быть убеждение, что он сидит перед Всевышним Аллахом, читает Его речь.

Чистота. Запрещено прикасаться к Корану без полного или частичного омовения. Аллах Всевышний сказал: **«Пусть прикасаются к нему *(Корану)* только очистившиеся».** (сура «аль-Вакиа», аят 79)

Просьба защиты у Аллаха. Всевышний Аллах сказал: **«И когда читаешь ты Коран, так проси защиты у Аллаха от сатаны побиваемого камнями».** (Сура «Ан-Нахль», аят 98) Согласно этому аяту одним из правил этики чтения Корана является произношение в начале чтения слов «агузу биЛлахи миннаш-шайтаниир-раджиим» (прошу защиты у Аллаха от сатаны, побиваемого камнями)

Размышление и смирение. Аллах Всевышний сказал: **«Это благословенное писание, которое Мы ниспослали тебе, чтобы они размышляли над аятами и чтобы обладающие разумом помянули назидание».** (Сура «Сад», аят 29) Священное писание необходимо читать с покорностью, спокойствием, с благоговейным страхом. Лишь при выполнении этих условий сердце откроется для постижения смысла Корана. Ведь именно размышление над аятами является целью чтения Священной Книги.

Улучшение голоса. Сказал Пророк ﷺ ***«Не из нас тот, кто не читает Коран нараспев».*** Красивый голос при чтении Корана действует на человека, вызывая смирение и трепет, что позволяет лучше размышлять над аятами Корана.

Мольба после прочтения Корана полностью. Имам ан-Навави сказал: «После полного прочтения Корана предпочтительно совершать мольбу»

Молчание во время слушания Корана. В следующем аяте Всевышний Аллах приказывает нам сохранять тишину во время чтения Корана: **«Когда читается Коран, то слушайте (внимательно) и храните молчание, - быть может вы будете помилованы».** (сура «аль-А‘раф», аят 2)

§ 3 Наука таджвид

Сказал Всевышний Аллах: **«И читай Коран размеренным чтением *(не спеша, четко произнося буквы)*».** (сура «Муззаммиль», 4 аят)

Размеренное чтение – это, как сказал Али رضي الله عنه, ***правильное произношение***

букв[1] и соблюдение правил остановки (при чтении Корана).

Языковое значение слова тажвид – улучшение (**التَّحْسِينُ**).

Слово **تَجْوِيدٌ** происходит от глагола **جَوَّدَ** (украшать).

Сказал Пророк ﷺ: ***«Украшайте Коран»***. Так же он ﷺ сказал: ***«Возможно кто-то читает Коран, а Коран его проклинает»*** (смысл этих слов в том, что чтец Корана не украшает его, то есть не читает должным образом с таджвидом).

Как шариатский термин, таджвид это произношение каждой буквы из подобающего ей места и придание каждой букве при ее произношении должных постоянных и непостоянных качеств.

Постоянные качества буквы – это обязательные и устойчивые качества, которые не исчезают ни при каких обстоятельствах. Например, такие качества, как глухость, звонкость, итбак и т.д.

Непостоянные качества букв проявляются при определенных обстоятельствах, такие как идгам, удлинение, твердость и т.д.

Цель таджвида: Оберегание языка от ошибок при чтении слов Всевышнего Аллаха.

Ошибка (**اللَّحْنُ**) – отклонение от правильного чтения. Она бывает двух видов:

Явная ошибка (**اللَّحْنُ الْجَلِيُّ**) – это такая ошибка, которая, наблюдается при искажении слова, вне зависимости, изменяется его смысл или нет. Это замена одной огласовки на другую. Например, вместо: **أَنْعَمْتَ** */ангамта/* читают **أَنْعَمْتُ** */ангамту/,* или замена одной буквы другой, например, вместо: **كَثَّرَكُمْ** */касаракум/*, читают **كَسَّرَكُمْ** */кассаракум/.* Такая ошибка называется явной, потому что ее распознают как ученые, так и другие. Такая ошибка является **запрещенной** и чтец, допуская ее, совершает грех.

Скрытая ошибка (**اللَّحْنُ الْخَفِيُّ**) – это такая ошибка, которая нарушает общепринятые правила чтения, но не изменяет смысла слов. Например, оставление *идгама*, то есть раздельное чтение слов, где их надо читать слитно. Эта ошибка называется скрытой, так как ее замечают только знатоки чтения.

---

[1] В арабском языке понятие «буква» и «звук» идентичны.

Виды степеней чтения Корана

Степеней чтения Корана много. Ученые различают следующие основные четыре скорости чтения:

Тартиль (اَلتَّرْتِيلُ) – это спокойное чтение Корана с осмыслением его аятов, с предоставлением каждой букве должного внимания, с соблюдением всех правил таджвида.

Таххъик (اَلتَّحْقِيقُ) – это медленное чтение с правильным произношением звуков, доведение до конца сукуна, огласовок, мада, с соблюдением назализации и других правил таджвида. Этот вид чтения применяется при обучении.

Хадр (اَلْحَدْرُ) – это ускорение чтения с соблюдением правил таджвида. Эта скорость чтения обычно применяется при повторении заученных аятов.

Тадвир (اَلتَّدْوِيرُ) – это чтение в серединном положении между *тартилем* и *хадром* с соблюдением правил таджвида.

Все эти степени являются дозволенными, ин шээ' Аллах, за них достигается вознаграждение.

Достоинства изучения науки тажвид. Эта наука является одной из самых почитаемых и важных шариатских наук, так как она связана с изучением Книги Аллаха Всевышнего.

Сказал Пророк , ﷺ: ***«Лучший из вас, кто изучал Коран и обучал ему других».***

Хукм изучения науки таджвид. Хукм (шариатское постановление) изучения науки таджвид **фарз кифая** – то есть, если один человек в общине мусульман знает эти правила и передает их другим, то грех незнания снимается с остальных. Если никто не изучает, то грех ложится на всех.

Чтение Священного Корана согласно правилам таджвида является **фарз гайн**, то есть обязанность каждого мусульманина и мусульманки.

Цель ***таджвида*** – это достижение точности при чтении Корана, как было передано от Пророка ﷺ его сподвижникам, их последователям, далее знатокам чтения – *курра.* Их совершенное чтение, угодное Аллаху, можно услышать на конкурсах чтецов Корана, которые устраиваются в разных странах.

Совершенное чтение *(кира'ат)* в коранической терминологии означает один из способов озвучивания Корана, который восходит к одному из имамов – *кариев*. Все достоверные *кира'аты восходят* через сподвижников к самому Пророку Мухаммаду ﷺ и имеют достоверную цепочку передач.

Имамов, обучавших Корану, было много, но наиболее известных имен сохранилось десять. С их именами связано наличие десяти кира'атов. В настоящее время во многих странах, в том числе в России, мусульмане в основном используют один кира'ат – кира'ат Хафса, ученика имама 'Асыма аль-Куфий. Имам 'Асым был из числа табигинов. Умер в 127 году по хиджре. Перенял Коран у сахабов, которые переняли Коран у Абдуллаха бин Масгуда. Имам Хафс родился в 90 году, умер в 180 году по хиджре. Был наиболее хорошим чтецом среди учеников 'Асыма.

Коран ниспослан всему человечеству на арабском языке и первое повеление, которое было ниспослано Пророку ﷺ гласит: **«Читай (*что ниспослано тебе*) с именем Господа твоего, который сотворил *(всё сущее)* и *(который)* сотворил человека из сгустка *(крови)*!».** (Сура «аль-Алак», 1-2 аяты) Чтение аятов Корана на арабском является поклонением, а также *рукном* (столпом) намаза. Учитывая всё это, каждый мусульманин должен найти время, чтобы научиться читать Коран на арабском, а не читать по транскрипции. В транскрипции для изображения тех звуков, которых нет в русском языке, русские буквы снабжены дополнительными значками. Но при помощи этих значков невозможно правильно произнести эти звуки. Правильному произношению и чтению можно научиться только у учителя, а учебник является лишь помощником, средством достижения цели.

Некоторые не читают намаз, боясь сделать ошибку при чтении сур Корана. Но тот, кто учится правильно читать Коран, не должен откладывать чтение из-за боязни сделать ошибку. **«Аллах не возлагает на душу ничего, кроме возможного для неё».** (сура «аль-Бакара» - 286 аят) Сказал Пророк ﷺ: ***«Тот, кто читает Коран, являясь искусным в этом,*** *(будет)* ***с благородными и покорными писцами*** *(ангелами)****, а тому, кто читает Коран, запинаясь и испытывая при этом затруднения,*** *(уготована)* ***двойная награда».*** *(Муслим)*

Тому, кто усердно занимается чтением Корана, чтобы улучшить чтение, но это дается ему с трудом, полагается двойная награда: награда за чтение и награда за преодоление трудностей.

Каждый мусульманин ради довольства Аллаха Всевышнего хочет достигнуть максимума в точности чтения Священного Корана. Для достижения этой цели необходимо старание, терпение и помощь Аллаха. Сказано в Коране: **«И сказал вам Господь: «Зовите Меня (*обращайтесь с мольбой ко мне)* и я отвечу вам *(дам то, что вы просите)*».** (сура «Гафир», аят 60) И сказал Всевышний: **«. . . Человеку *(воздастся)* лишь *(за)* то, что он приобрёл усердствуя, что усердие его будет увидено *(в вечной жизни),* затем ему *(человеку)* будет воздано *(за его усердие)* наградой полнейшей».** (сура «Наджм» 39-41 аяты)

§ 4 Обучение чтению Корана

Чтение Священного Корана на арабском языке является одним из главных обрядов поклонения, приближающих раба к своему Господу. Всевышний приказал верующим читать Коран и сказал: **«Читайте же из Корана, что не обременительно для вас».** (сура «аль-Муззамиль», аят 20)

Коран содержит в себе для людей благо, истинное счастье, спасение от заблуждения и злых деяний. Кто читает Коран, размышляет над его знамениями, действует согласно его наставлениям, тот достигает успеха в этой жизни и спасения в Последней. А кто отворачивается от Корана, того постигнет несчастье и явный убыток в обоих мирах.

Известно много хадисов, побуждающих к чтению Корана, к его изучению и обучению ему других.

Пророк ﷺ сказал: ***«Тому, кто прочтёт хотя бы одну букву из Корана*** *(запишется одно)* ***доброе дело, а за каждое доброе дело*** *(воздастся)* ***десятикратно, и я не говорю, что «Алиф, лям, мим» это одна буква, нет «Алиф» – буква, «Лям» – буква, «Мим» – буква.*** *(Тирмизи)*

Сказано в хадисе о заступничестве Корана за того, кто читал его: ***«Читайте Коран, поистине в День воскресения он явится как заступник за тех, кто его читал».*** *(Муслим)*

Безграничную ценность для верующих имеет совместное изучение и чтение Корана в мечетях. Сказал Пророк ﷺ : ***«Когда бы ни собрались люди в одном из домов Аллаха, где они совместно читают и изучают Книгу Аллаха, на них обязательно нисходит спокойствие, и покрывает их милость, и окружают их ангелы, и поминает их Аллах среди тех, кто находится перед Ним*** *(из ангелов)****».*** *(Муслим)*

Кто отдалён от Корана, не может достичь душевного спокойствия, он в состоянии стресса, его охватывает беспокойство, отчаяние, тревога, страх, душевные болезни, которые являются причиной телесных заболеваний, суицида.

Сказал Пророк ﷺ: ***«Тот, у кого нет ничего из Корана, подобен разрушенному дому».*** *(Тирмизи)*

Пророк ﷺ сообщил о достоинстве верующего, который по милости Аллаха Всевышнего, совмещает изучение Корана и обучение ему других: ***«Лучший из вас, кто изучает Коран и обучает ему других».*** *(аль-Бухари)* Обучение чтению Корана других является обязанностью мусульманской *уммы* (общины), которую должен возложить на себя хотя бы один человек (*фарз кифая*). Необходимо сохранить традицию непрерывной устной передачи Корана, во избежание изменений его текста и нельзя отходить от общеизвестных чтений. Как уже было сказано, в настоящее время повсюду, в том числе и в России, наиболее распространён кира'ат имама 'Асима ал-Куфи в передаче Хафса ибн Сулеймана

Сказал Пророк Аллаха ﷺ: ***«Поистине Аллах, его ангелы, обитатели небес и земли, и даже муравей в своём доме, и рыба в море, благословляют того, кто обучает людей благу».***

Преподавание, обучение людей добру, должны быть искренними и соответствовать Сунне Пророка Мухаммада ﷺ. Сказал Аллах Всевышний: **«В посланнике Аллаха был для вас прекрасный пример».** (сура «ал-Ахзаб», аят 21)

Пророк ﷺ был первым учителем, который учил своих сподвижников Книге Аллаха и мудрости, они были лучшими учениками самого лучшего преподавателя за всю историю человечества.

Преподавание шариатских наук всегда сочетается с воспитанием, и учитель должен быть примером для своих учеников и обладать такими нравственными качествами, как искренность, честность, соответствие дел словам, скромность,

терпение, умение сдерживать слово и прислушиваться к мнению других. Кроме прекрасного нрава, учитель должен изучить методы преподавания и воспитания, которыми обладал Пророк Аллаха ﷺ. Остановимся на некоторых из них, которые изложены в книге «Первый учитель»[1].

Подготовка ученика к получению знаний. Перед уроком, для активизации внимания учащихся можно обратить внимание на хадисы о достоинстве чтения Священного Корана и получения шариатских знаний. Пророк ﷺ побуждал к чтению Корана, к следованию наставлениям, содержащимся в нём, приводя примеры, которые были понятны и интересны людям.

Визуальная и слуховая связь учителя с учениками. Эти виды связи помогают учителю управлять классом. Пророк ﷺ выражал свои мысли внятно и разборчиво, говорил в умеренном темпе, важные моменты своей речи повторял трижды, когда было необходимо, повышал голос.

Эти методы необходимы и нам в настоящее время, если учитывать разный возраст, разные умственные способности и возможности учащихся, которые получают знания в мечетях.

Визуальная (зрительная) связь помогает удерживать дисциплину в аудитории и улучшает понимание преподаваемых знаний. Этот метод особенно важен при работе с детьми. Желательно, чтобы место учителя было на возвышении, чтобы взор мог охватить всех присутствующих и это одна из причин использования минбара в мечети. Когда ученик видит учителя, он лучше усваивает материал. Если учитель сидит и читает по книге или конспекту, или направляет взгляд в одну точку, то ему трудно достигнуть на уроке поставленной цели.

Практикование в чтении. Это хорошо помогает закрепить изученный материал. Учитель должен давать возможность ученикам при чтении находить свои ошибки и ошибки сокурсников. Автор книги «Мугаллим сани» Ахмадхади Максуди в предисловии к своей книге пишет: «При обучении чтению Корана, если ученик прочитает слово с ошибкой, ему надо дать время, чтобы он сам исправил ошибку, опираясь на полученные знания. Если при любом затруднении чтения преподаватель будет спешить на помощь ученику, и он будет механически повторять за учителем, то он не научится читать Коран самостоятельно».

---

[1] Первый Учитель (мир ему и благословение Аллаха). Фуад бин Абдул-Азиз Аш-шальхуб. Перевод с арабского и примечания: Рашид Абдуррашид. Издательство Мир 2010г.

Преподавание знаний доступными для ученика методами. Пророк ﷺ сказал: ***«Мы пророки, нам было приказано учитывать положение людей и говорить с ними на уровне их понимания».*** *(Абу Дауд)* Чтобы основательно и быстро научить читать Коран с пониманием смысла, помогает сравнительная фонетика и грамматика родного и арабского языка и приведение примеров.

Применение рисунков и чертежей в объяснении. Абдуллах ибн Масгуд رضي الله عنه говорил: « Однажды Пророк ﷺ начертил рукой прямую линию и сказал: ***«Это прямой путь Господа».*** Затем он отчертил от прямой линии вправо и влево линии со словами: ***«А это пути, на которых шайтаны, каждый из которых зовёт к себе».*** После чего прочёл аят: **«Таков мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути».** (сура «аль-Ан'ам», 153 аят)

Объяснение с применением чертежей и рисунков упрощает преподавание. Но важно, чтоб рисунки и текст на методических пособиях были написаны понятно и были видны всем ученикам без исключения.

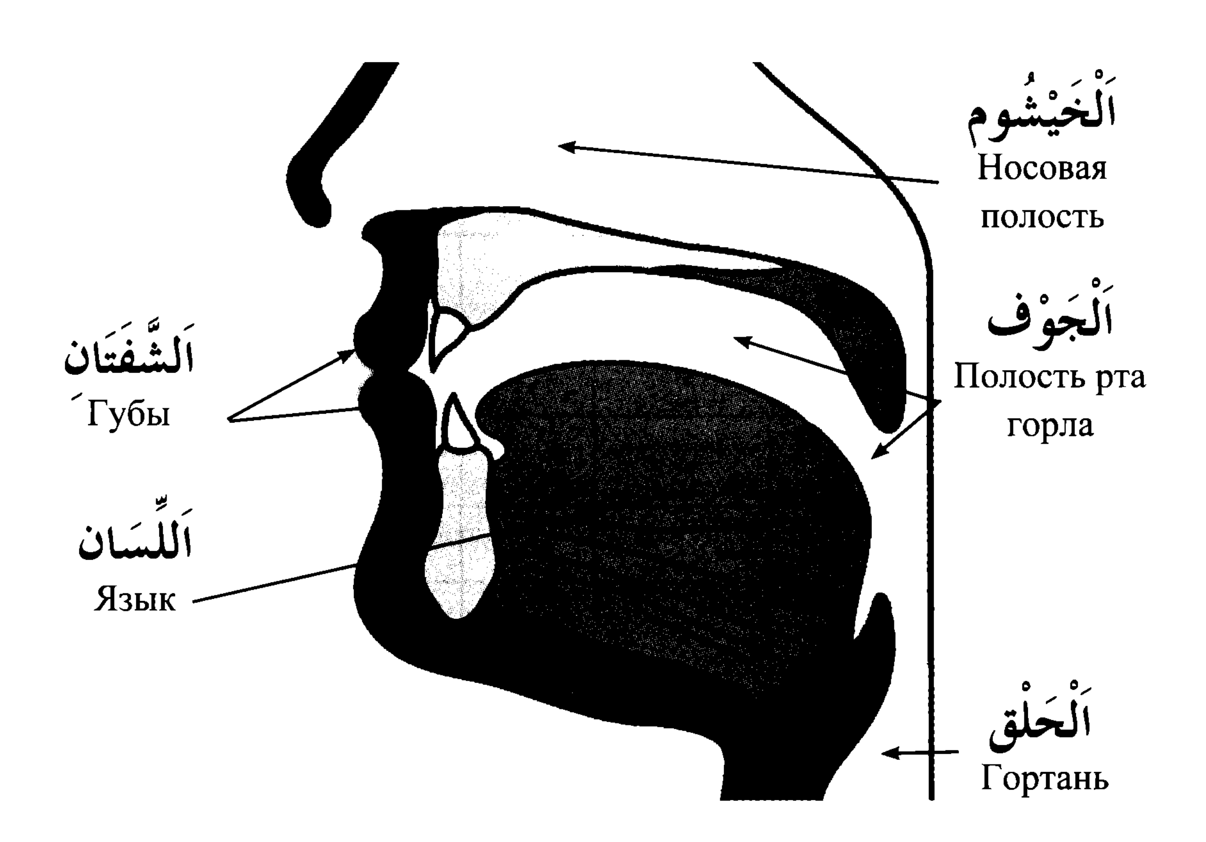
При изучении материала, например, правил таджвида, грамматики, при составлении таблиц можно использовать краски разного цвета для усиления внимания. В таблицах материал делится на группы и разделы. Это облегчает заучивание, помогает сохранить материал в памяти на долгое время. Наглядные таблицы – это эффективная научная организация труда педагога. Они помогают излагать новый материал, закреплять его и повторять на следующих уроках. Для оформления таблиц на доске необходимо время и их невозможно использовать для закрепления и повторения.

Если мы будем руководствоваться методами преподавания и воспитания, которые соответствуют сунне Пророка Мухаммада ﷺ, применять современные технические средства обучения (аудио и видеокассеты), будем просить помощи у Аллаха Всевышнего, ин шээ’ Аллах, достигнем успеха.

ГЛАВА I
МАХРАДЖ БУКВ

مَخَارِجُ الحُرُوفِ

Основные места артикуляции букв



- **Пояснения к арабскому алфавиту**
- **Особенности правописания арабских букв**
- **Органы речи**
- **Махрадж букв**

Арабский алфавит

порядковый номер	транскрипция	название буквы	отдельное написание буквы	порядковый номер	транскрипция	название буквы	отдельное написание буквы
1	**2**	**3**	**4**	**1**	**2**	**3**	**4**
1	ә-а	أَلِف	ا	16	Т̣	طَاء	ط
2	б	بَاء	ب	17	З̣	ظَاء	ظ
3	т	تَاء	ت	18	‘	عَيْن	ع
4	с̱	ثَاء	ث	19	Г̣	غَيْن	غ
5	җ	جِيم	ج	20	ф	فَاء	ف
6	х	حَاء	ح	21	К̣	قَاف	ق
7	Х̣	خَاء	خ	22	к	كَاف	ك
8	д	دَال	د	23	л	لَام	ل
9	з̱	ذَال	ذ	24	м	مِيم	م
10	р	رَاء	ر	25	н	نُون	ن
11	з	زَاء	ز	26	h	هَاء	ه
12	с	سِين	س	27	ў	وَاو	و
13	ш	شِين	ش	28	ләә	لَام أَلِف	لا
14	С̣	صَاد	ص	29	й	يَاء	ي
15	Д̣	ضَاد	ض				

§ 5 Пояснения к арабскому алфавиту

Священный Коран был ниспослан пророку Мухаммаду ﷺ на арабском языке. Арабский алфавит состоит из 28 букв. Каждая буква имеет свое название, графическое изображение и произношение.

В таблице «Арабский алфавит» приводятся названия букв, их надо выучить. В начале 29 сур Корана есть буквы, которые необходимо произносить по названию.

В арабском языке есть звуки, которых нет в русском языке, поэтому в таблице приведена транскрипция.

Транскрипция – латинское слово, оно означает «переписывание», в науке фонетика – это передача звука с помощью принятых условных знаков или букв другого языка, снабженных в случае необходимости дополнительными знаками (точки, подчеркивание и т.д.).

Но наиболее верному произношению этих звуков можно научиться только под руководством преподавателя.

Все 28 букв арабского алфавита обозначают согласные звуки. Кроме того, три из этих букв (ا و ي) служат так же для передачи долгих гласных.

Некоторые ученые включают в арабский алфавит и 29-ю букву *«лям-алиф»*, которая состоит из двух букв, и они соединены между собой лигатурой (**لا**).

Кроме того в арабский алфавит входит полноправный согласный звук «хамза» (**ء**), который имеет много вариантов написания. (§19)

В арабском языке гласные звуки подразделяются на краткие и долгие.

Краткие гласные обозначаются не буквами, а *огласовками (харака)*, то есть знаками, которые ставятся над или под согласной буквой:

Фатха (**فَتْحَةٌ**) – наклонная черточка над буквой (**ـَـ**) , обозначает звук **«а»**, после мягких букв – **«э»**.

Касра (**كَسْرَةٌ**) – наклонная черточка под буквой (**ـِـ**), обозначает звук **«и»**.

Дамма (**ضَمَّةٌ**) – значок, похожий на запятую, пишется над буквой (**ـُـ**), обозначает звук «**у**».

Обозначенные таким образом гласные, читаются после согласной, над или под которой они стоят.

Читающий Коран должен полностью произносить огласовки.

При произнесении буквы с фатхой необходимо надлежащим образом открывать рот, при произнесении буквы с даммой необходимо выпячивать губы вперед, при произннесении буквы с касрой опускается нижняя челюсть.

В арабском языке кроме кратких гласных существуют и долгие гласные (ا و ي), которые произносятся в два раза протяжнее кратких.

При чтении необходимо соблюдать долготу и краткость гласного, так как в зависимости от этого меняется смысл слова.

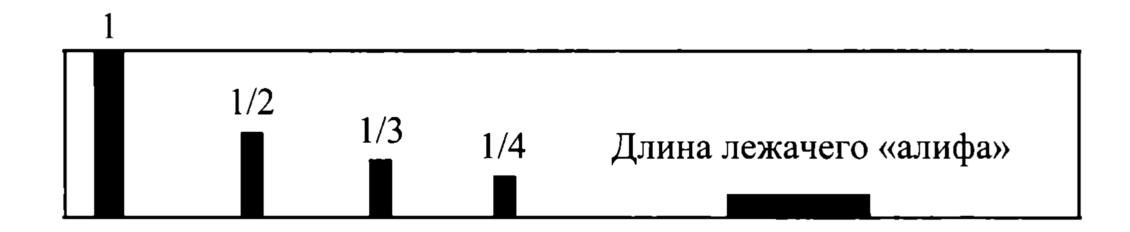
Если после согласной буквы нет гласной, то над этой буквой ставят специальный знак – «сукун» (سُكُونٌ), который в Коране Казанского издания отмечен в форме маленького кружочка (ــْـ), а в Коране Мединского издания – головкой букв ح (ـۡ)

Буква с сукуном произносится со своего основного местообразования (махраджа).

§6 Правила правописания арабских букв

Арабы пишут справа налево. Самым важным и распространенным почерком является почерк – «насх». При письме надо писать в начале основные части слова, не требующие отрыва пера от бумаги. Затем добавляют те части букв, которые требуют отрыва пера, например, отвесную черту букв «ط», «ظ» верхнюю наклонную черту «ک» и точки, присущие многим буквам, и в последнюю очередь расставляют вспомогательные значки (огласовки, сукун и т.д.). Арабские буквы различают по высоте, их соразмеряют по высоте и ширине с первой буквой арабского алфавита – алифом.

В арабской каллиграфии пользуются таким термином, как *«полный алиф»*, ½, 1/3, ¼ *алифа.*



С помощью алифа определяют и линию строки. С нижней точки алифа начинается нижняя линия строчки, а верхняя точка алифа показывает верхнюю грань строчки и другие буквы не должны быть выше этой верхней линии, т.е. не выше алифа. Верхняя грань следующей строчки начинается спустя 1,5 – 2 высоты алифа.

Арабское письмо связное;

22 буквы имеют по 4 начертания:

1) Отдельное, несвязное с другими буквами, **2)** начальное, связанное с последующей буквой, **3)** серединное, связанное с другими буквами с обеих сторон, **4)** конечное, связанное с предыдущей бувой.

Только 6 букв имеют по 2 начертания, они не связываются с последующей буквой:

ا ر ز د ذ و

Буквы, идущие за этими «гордыми» буквами, пишутся как в начале слова, несмотря на то, что стоят в середине.

В арабском письме дробный перенос слова не допускается. Пустое пространство в строке заполняется растяжением соединительной линии между буквами или растяжением самой буквы. Например: ـكـ для ك. В арабском письме заглавных букв нет. Еще одна особенность арабских букв – лигатуры (от латинского слова ligare – «связывать»), т.е. специальное соединение букв, представляющее собой единый письменный знак.

Начертание соединенных в лигатуру букв несколько отличается от их самостоятельного правописания. Единственная обязательная лигатура – *«лям-алиф»* вместо لا пишется لا. Может так же встречаться подъем буквы над ح образными.

لحـ – лам-ха, محـ – мим-ха.

Для обучения письму необходимо иметь тетрадь в клетку, чернильно-пишущую (не шариковую) ручку, карандаш, линейку.

§ 7 Органы речи

Для правильного чтения Священного Корана важно знание строения органов речи и их функций при произношении буквы или звука **(в арабском эти два понятия совмещены).**

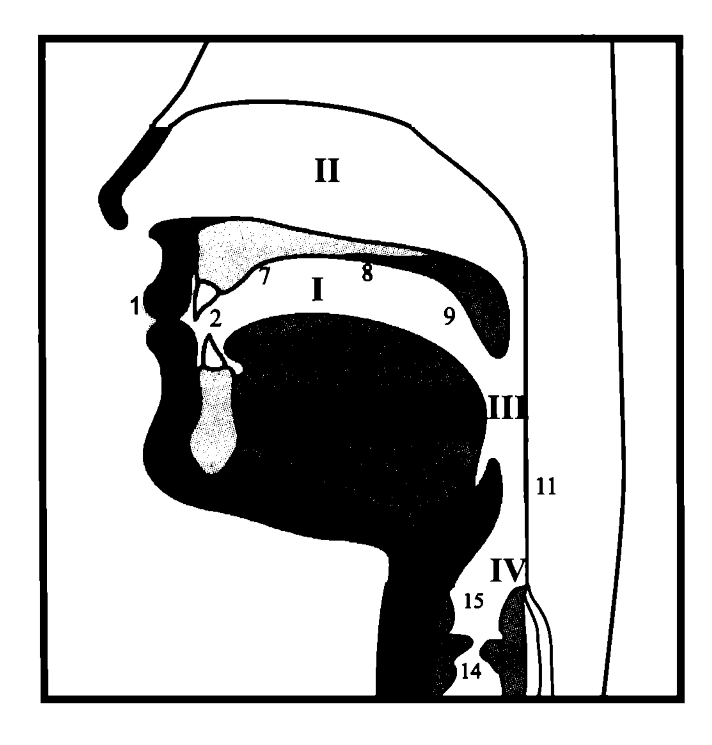
Органы речи делятся на три группы:

– Органы дыхания (легкие, бронхи, трахея).

– Гортань, где расположены голосовые связки.

– Полость, расположенная выше гортани (глотка, ротовая и носовая полость).

Схема устройства органов речи.



I. Полость рта.

II. Полость носа.

III. Глотка.

IV. Гортань.

1. Губы. 2. Зубы. 3. Кончик языка. 4. Передняя часть спинки языка. 5. Средняя часть спинки языка. 6. Задняя часть спинки языка. 7. Альвеолы зубов. 8. Твердое небо. 9. Мягкое небо. 10. Язычок. 11. Задняя стенка зева. 12. Надгортанник. 13. Голосовые связки. 14. Дыхательное горло. 15. Голосовая щель.

Дыхательные органы подают струю воздуха, необходимую для образования звука. Из дыхательных органов воздух попадает в гортань.

В полости гортани имеются голосовые связки. Они представляют собой две мускульные складки, способные принимать различные положения. Щель между голосовыми связками называется голосовой щелью, которая благодаря движению голосовых связок может сужаться и расширяться.

Когда голосовые связки сближены и напряжены, струя воздуха, проходящая между ними, с силой раздвигает их и приводит в колебание, в результате чего создается звук.

Если струя воздуха проходит через суженную голосовую щель, то при прохождении воздуха создается шепот.

Такие органы речи как губы, язык, язычок, голосовые связки и мышцы гортани во время произношения звуков активны, определяют способ образования звука. Зубы, нёбо и гортань – неподвижные органы речи. Они определяют место образования звука.

Совокупность действий органов речи в момент произнесения звука называется *артикуляцией* (от латинского articulo – расчленение).

Правильная *артикуляция* – является одним из основных требований в науке *таджвид*.

Сказал имам аль-Джазарий: ***«Неизбежной обязанностью для чтения Корана является правильное произношение, знание местообразования букв арабского алфавита и их свойств»***.

§ 8 Махрадж букв مَخَارِجُ الْحُرُوفِ

Определение. Значение слова *махрадж* (مَخْرَجٌ) – это выход, место выхода; множественное число этого слова *махаридж* (مَخَارِجُ). *Шариатское значение* – это место выхода (артикуляции) буквы, где прерывается голос.

Махрадж (مَخْرَجٌ) бывает двух видов:

مُحَقَّقٌ /*мухаккак*/ – истинный, реальный. Это звук который выходит из определенного места.

مُقَدَّرٌ /*мукаддар*/ – место выхода подразумевается, то есть нет определенного места, где прерывается голос. Сюда относится جَوْفٌ /*джауф*/, это по-

лость рта, а так же область гортани, которая расположена выше дыхательных путей. Оттуда выходят три *мад* буквы (ـَا ـُو ـِي), буквы удлинения. Эти буквы произносятся из ротовой полости, и у них нет определенного предела, места образования. Их произношение завершается, когда заканчивается выдыхаемый воздух. Ротовая полость является относительным местом образования букв, а не абсолютным.

Как определить место выхода, махраджа буквы?

Над буквой ставится سُكُونٌ */сукун/* или تَشْدِيدٌ */ташдид/*, то есть буква удваивается – (ـّـ);

Перед буквой ставится هَمْزَةُ الْوَصْلِ */хамзатуль васл/* с любой огласовкой – (اَ) , например: اَتْ – اِتْ – اُتْ

Затем выговаривается буква, где остановится звук, там и будет *махрадж мухаккак*.

Количество местообразований букв

У каждой буквы есть свое определенное местообразование, то есть место, откуда она исходит. Но местообразование некоторых букв очень близко друг к другу, например, у таких букв как «د» и «ت». Поэтому ученые сократили число местообразований букв до семнадцати. Они сконцентрированы в пяти органах речи:

I. الْجَوْفُ */аль-джауф/* – полость (рта, горла).

II. الْحَلْقُ */аль-хальк/* – гортань.

III. اللِّسَانُ */аль-лисан/* – язык.

IV. الشَّفَتَانِ */аш-шафатан/* – губы.

V. الْخَيْشُومُ */аль-хайшум/* – носовая полость.

Эти органы называются основными местообразованиями букв عَامٌّ (гам). В них находятся семнадцать второстепенных خَاصٌّ (хас) мест образования *(махраджей)* букв. Они следующие:

I. Полость (рта, горла) اَلْجَوْفُ *(аль-джауф)*

1 место. Полость (рта, горла).

II. Гортань اَلْحَلْقُ *(хальк)*

2 место. أَقْصَى الْحَلْقِ *(аксаль-хальк)* – часть гортани, отдаленная от ротовой полости.

3 место. وَسَطُ الْحَلْقِ (*васатуль-хальк)* – середина гортани.

4 место. أَدْنَى الْحَلْقِ (*адналь-хальк*) – верхняя часть гортани, ближайшая к полости рта.

III. Язык اَللِّسَانُ *(аль-лисан)*

5 и 6 место. أَقْصَى اللِّسَانِ (*аксаль-лисан*) – глубокая, задняя часть языка.

7 место. وَسَطُ اللِّسَانِ *(васатуль-лисан)* – середина языка.

8 и 9 место. حَافَةُ اللِّسَانِ *(хафатуль-лисан)* – край языка.

10, 11, 12, 13, 14 место. طَرَفُ اللِّسَانِ *(тарафуль-лисан)* – верхняя часть кончика языка.

IV. Губы اَلشَّفَتَانِ (*ашшафатан*)

15 и 16 место. Губы.

V. Носовая полость اَلْخَيْشُومُ (*аль-хайшум*)

17 место. *Хайшум* – отверстие в глубине носовой полости, переходящее в ротовую полость.

Сейчас, ин шээ’ Аллах, остановимся более подробно на этих семнадцати местообразованиях букв и рассмотрим, какие буквы из них произносятся.

Полость (аль-джауф)

Аль-джауф – включает в себя все то, что выше бронхов (полость гортани, ротовую полость). И она является *махрадж хас* для трех ***мад букв***, то есть гласных букв удлинения:

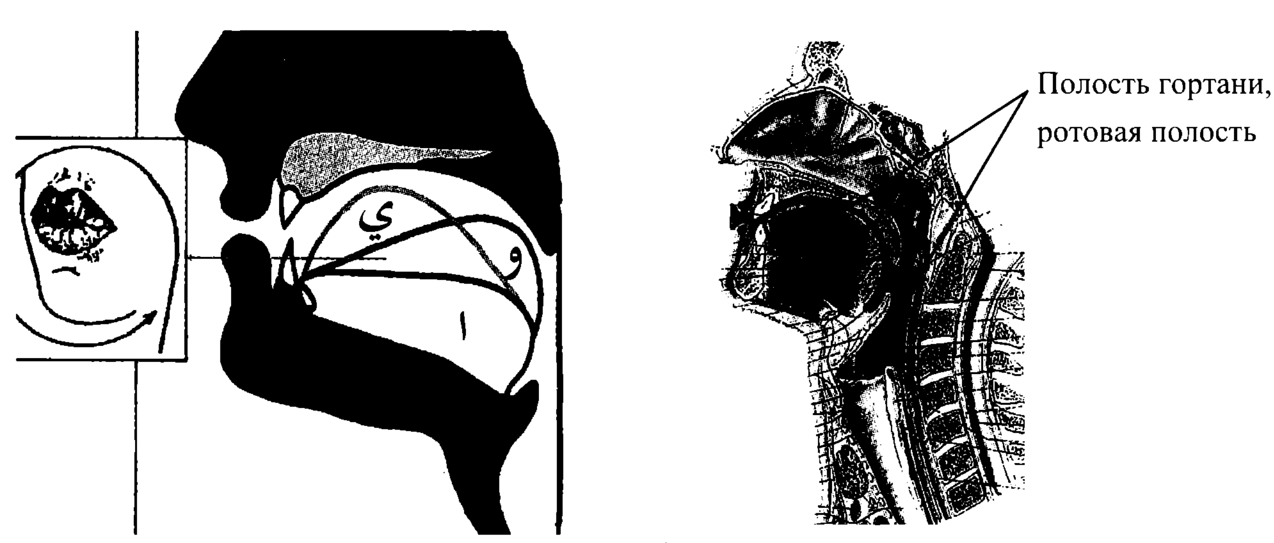
Алиф с сукуном, перед ней буква с фатхой (ـَا). Например: قَالَ

Уау с сукуном, перед ней буква с дамой (ـُو). Например: قُولُوا

Йа с сукуном, перед ней буква с касрой (ـِي). Например: قِيلَ

Гласные звуки образуются напряжением голосовых связок. При их произнесении выдыхаемая воздушная струя в речевом тракте не встречает преграды и аль-джауф считается относительным местом образования буквы.

حُرُوفُ الْمَدِّ: ـَا + ـُو + ـِي



При произношении буквы *мад* «ا» необходимо надлежащим образом открыть рот. При произнесении *мад* буквы «و» необходимо выпячивать губы вперед. Буква *мад* «ي» выходит из ротовой полости при опускании нижней челюсти.

Примечания:

– Мад буквы (ا و ي) *на письме без сукуна, но в основе они с сукуном. И они становятся буквами удлинения, если впереди них находящаяся буква имеет*

соответствующие, выше указанные огласовки. В других случаях они не будут буквами удлинения.

– Если буквам **و** *и* **ي** *будет предшествовать буква с фатхой, то эти буквы будут* «**лин буквами**» **حُرُوفُ اللِّينِ**. *Например:* **خَوْفٌ بَيْتٌ**،

– Так же надо различать буквы удлинения от *<u>слабых букв</u>* (**ا و ي**) *с сукуном или огласовкой. Например:* **اِسْمٌ، وَلَدٌ، يَدٌ**

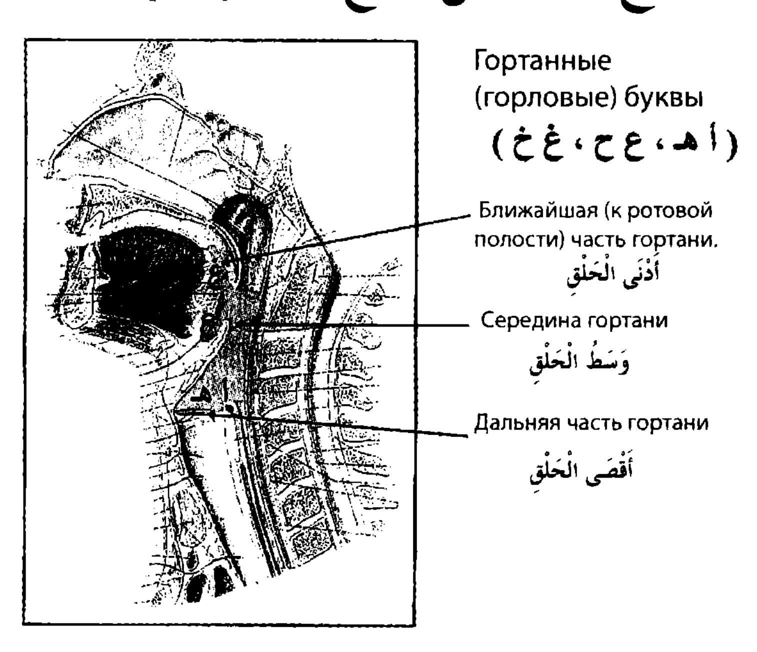
Эти слабые буквы с огласовками имеют свое определенное местообразование, а мад буквы произносятся из ротовой полости, и у них нет определенного предела, где обрывается голос. Их произношение завершается, когда заканчивается выдыхаемый воздух.

Гортань (аль-хальк)

В гортани находятся три определенных (*аль-хас*) местообразования для шести букв:

1. Аксаль-хальк – самая дальняя часть гортани, наиближайшая к бронхам. Из нее произносятся следующие буквы по порядку: **хамза ء – الْهَمْزَةُ** и **ha ه – الْهَاءُ**.

2. Васатуль-хальк – середина гортани, из нее произносятся следующие буквы по порядку: **'айн ع – الْعَيْنُ** и **ха ح – الْحَاءُ**.



3. Адналь-хальк – ближайшая (к ротовой полости) часть гортани, из нее произносятся следующие буквы по порядку: **гайн** غ – **الْغَيْنُ** и **ха** خ – **الْخَاءُ**.

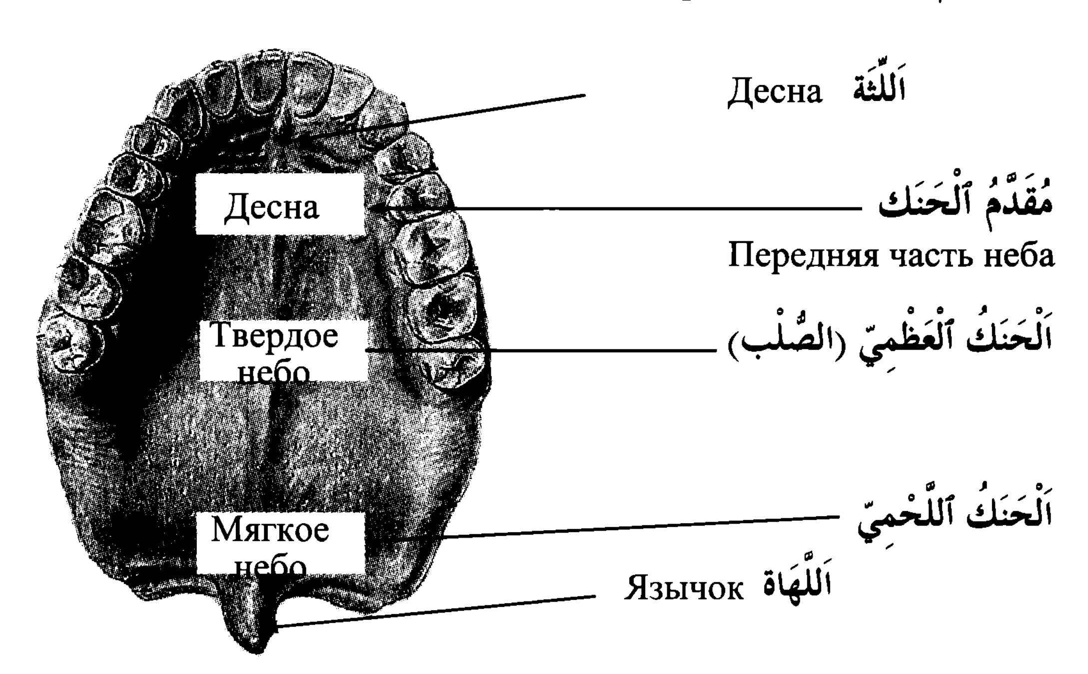
Язык (аль-лисан)

Большинство букв арабского алфавита произносятся с помощью языка, нёба и зубов. Рассмотрим строение этих органов речи.

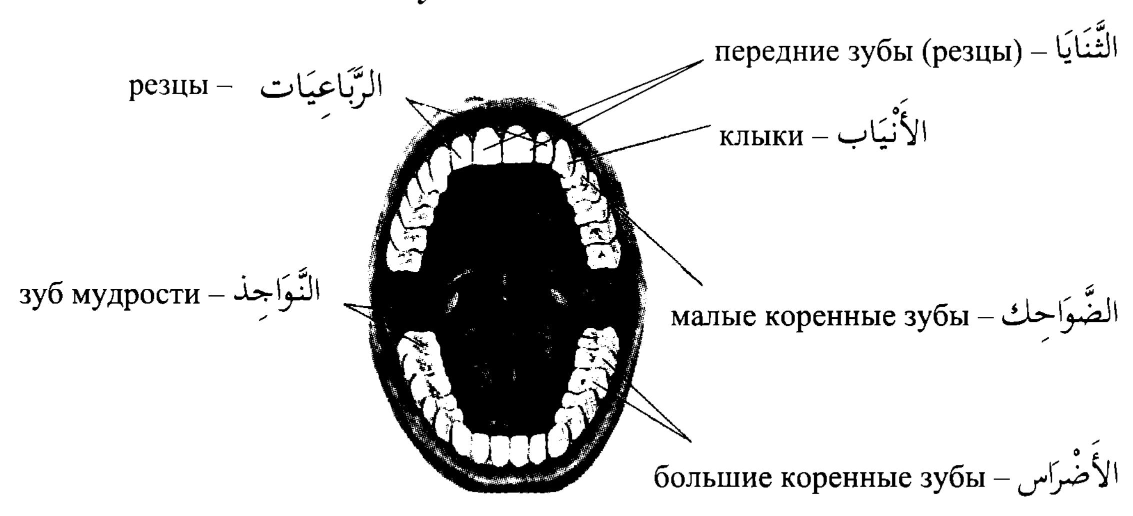
Части языка – أَقْسَامُ اللِّسَان



Части верхнего нёба – أَقْسَامُ الْحَنَكِ الأَعْلَى



Виды зубов – اَلْأَسْنَانُ



На языке находятся десять определенных (хас) местообразований:
– два – в аксаль-лисан;
– один – в васатуль-лисан;
– два – в хафатуль-лисан;
– пять – в тарафуль-лисан.

Из этих десяти *хас махраджей* выходят 18 букв.

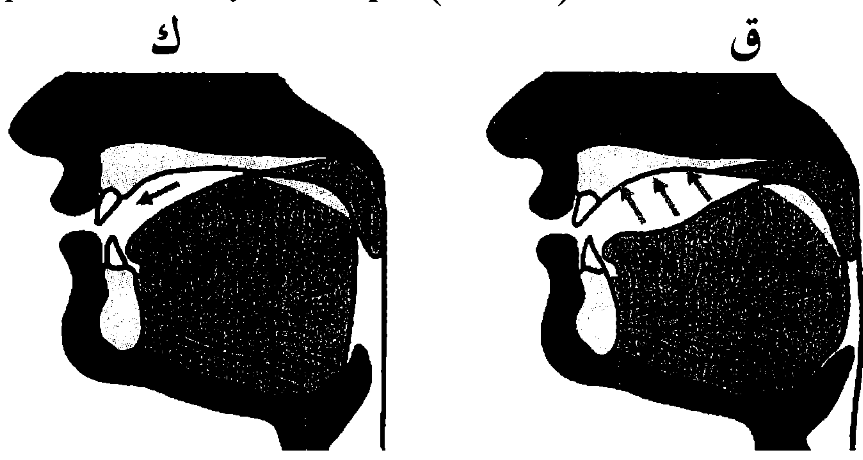
Аксаль-лисан – это *дальняя, ближайшая к гортани часть языка.* Здесь находятся два *хас* местообразования для двух букв:

1. Верхняя дальняя часть языка и расположенная напротив часть верхнего мягкого нёба, ближайшая к язычку.

Отсюда произносится буква «*каф*» (اَلْقَافُ)– ق.

2. Корень языка и что над ним из мягкого нёба после *махраджа* **«каф»**.

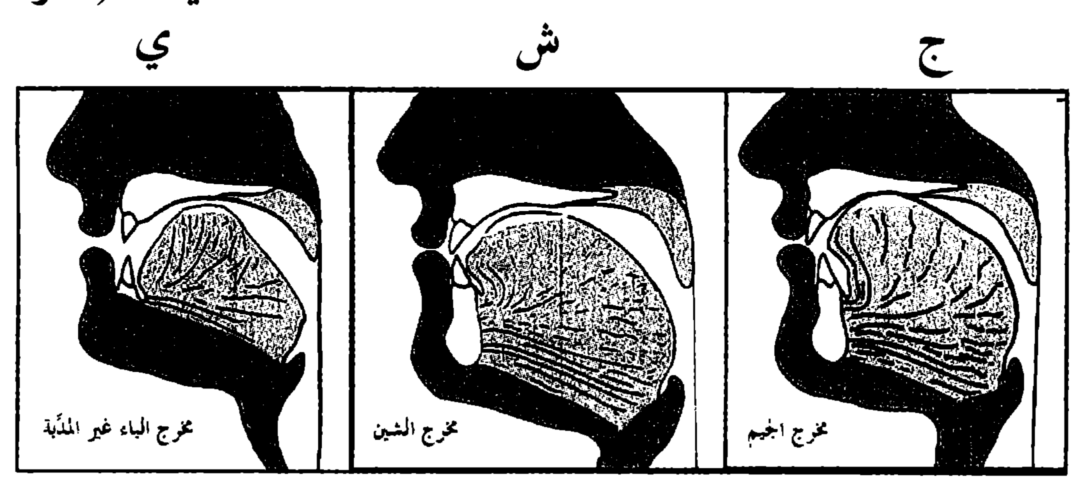
Отсюда произносится буква «*кэф*» (اَلْكَافُ)– ك.



Васатуль-лисан – середина языка.

Здесь находится одно *хас* местообразование – это середина языка и что находится над этой областью из верхнего твердого нёба. Отсюда произносятся три буквы: «*джим*» (الْجِيمُ) – ج; «*шин*» (الشِّينُ) – ش; «*йа*» *не удлинительная* (الْيَاءُ غَيْرُ الْمَدِّيَّةِ) – ي.

ي ش ج



Хафатуль-лисан – боковая часть языка.

У языка есть две боковых части, края – правая и левая. И у каждого края имеются две части: дальняя – ближе к гортани и ближняя, которая находится ближе к кончику языка. В *хафатуль-лисан* есть два *хас* местообразования, откуда произносятся две буквы:

1. Дальняя часть края языка и что находится напротив из верхних коренных зубов. Отсюда произносится буква: «***дад***» (الضَّادُ)– ض;

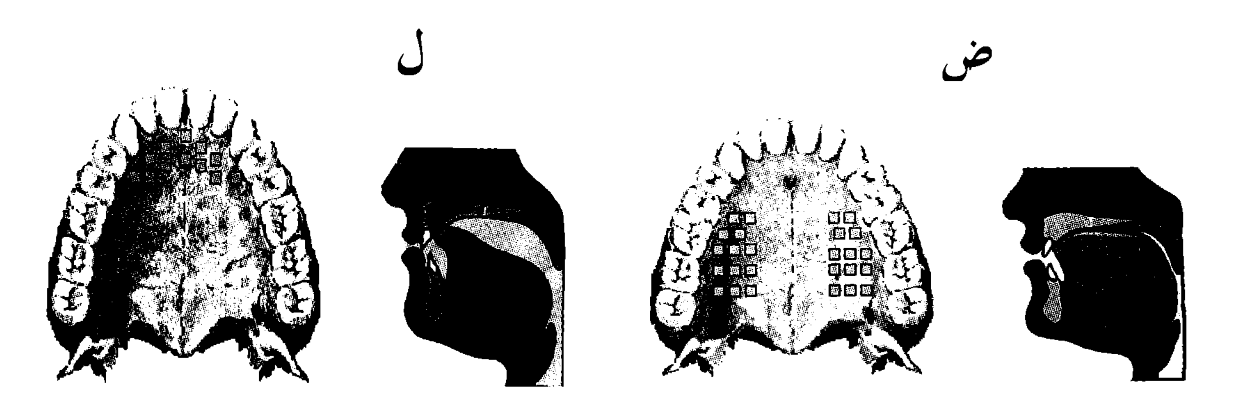
Примечание: *есть три способа произнесения буквы дад* (الضَّادُ) –ض):

– произнесение с правого бокового края языка;

– произнесение с левого бокового края языка;

– произнесение с обоих краев языка.

2. Передняя боковая часть языка после махраджа ض с переходом к *тарафуль-лисан* и то, что параллельно ей из дёсен верхних зубов. Отсюда выходит звук буквы «***лям***» (اللاَّمُ) – ل.

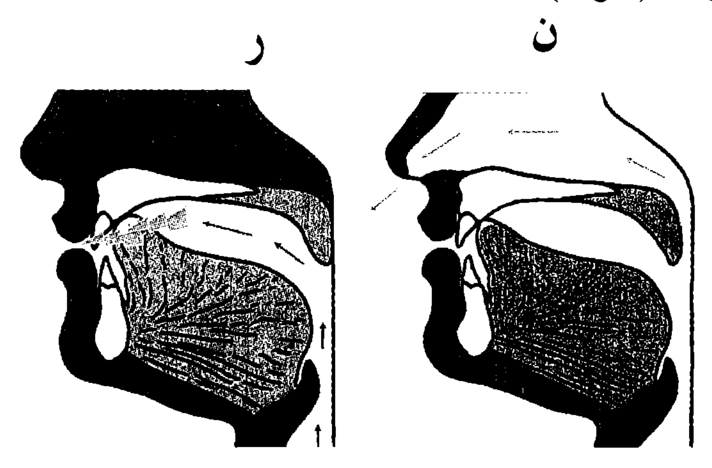


Тарафуль-лисан – верхняя часть кончика языка.

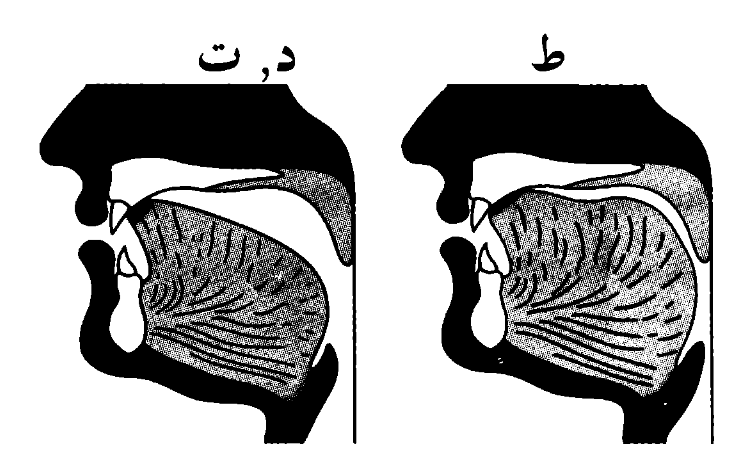
Это верхняя часть языка, которая находится на 3 – 4 мм глубже кончика языка (ближе к горлу). Здесь находятся пять *хас махраджей*, мест образования одиннадцати букв. Это:

1. Тарафуль-лисан и то, что параллельно этой области из дёсен верхних резцов. Отсюда выходит буква ***«нун»*** (النُّونُ)– ن.

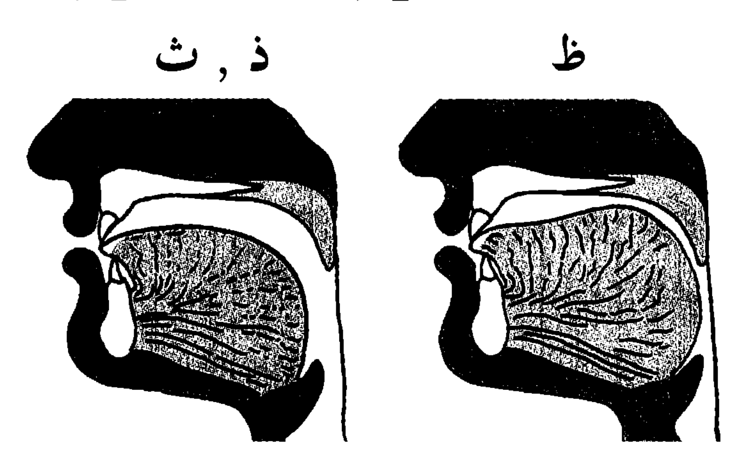
2. *Тарафуль-лисан* с переходом на спинку языка, */захр тарафуль-лисан/* (ظَهْرُ طَرَفُ اللِّسَانِ) и что противоположно этой области из дёсен двух верхних передних зубов. Отсюда выходит буква «***ра***» (الرَّاءُ) –ر.



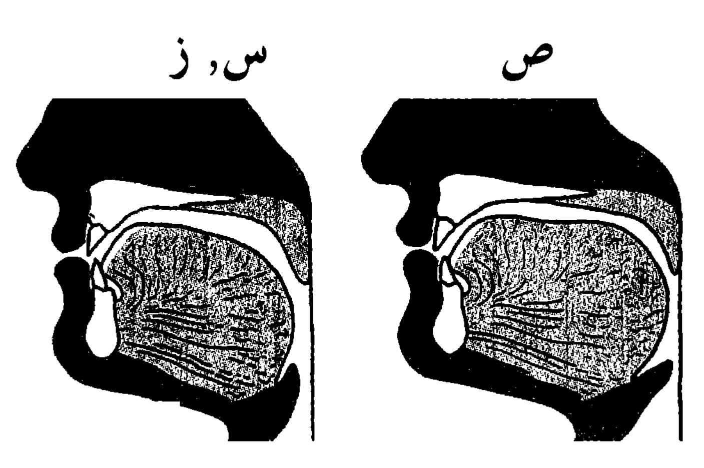
3. Спинка *тарафуль-лисана* и что параллельно ей из корней верхних резцов, рядом с местом, которое называется *нитг* (النِّطْعُ), то есть передняя часть верхнего нёба. Отсюда произносятся три буквы: «***та***» (الطَّاءُ) – ط; «***дэл***» (الدَّالُ) – د; «***тэ***» (التَّاءُ) – ت.



4. *Тарафуль-лисан* и кончики верхних резцов. Отсюда произносятся три буквы: «***з̱а***» ظ – الظَّاءُ; «***з̱әл***» ذ – الذَّال; «***с̱ә***» ث – الثَّاءُ.



5. *Тарафуль-лисан* приближается к нижним передним зубам, оставляя маленький промежуток между языком и зубами. В узком пространстве между кончиком языка и верхними и нижними зубами находится местообразование букв: «***син***» (السِّينُ) – س; «***зәй***» (الزَّايُ) – ز; «***сад***» (الصَّادُ) – ص.



Примечания.

1) При произнесении букв, исходящих из языка, губы не участвуют.

2) Буквы, имеющие общие хас местообразования, различаются способом образования букв и их свойствами.

Буквы образуются между двумя органами речи, одни из них неподвижные, как нёбо, зубы, другие подвижные, как язык, губы. При образовании некоторых букв происходит смыкание органов речи, например, при образовании букв د، ت، ط، ن. *При образовании других букв нет смыкания органов речи, между ними остается узкое пространство. Например, при образовании* ص، س، ز .

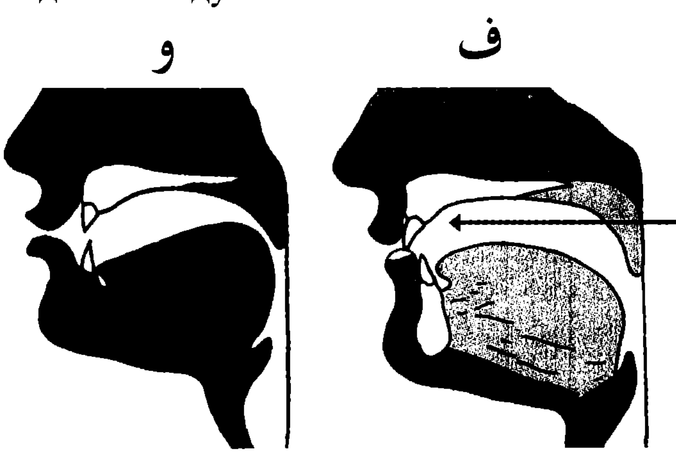
Губы (аш-шафатан)

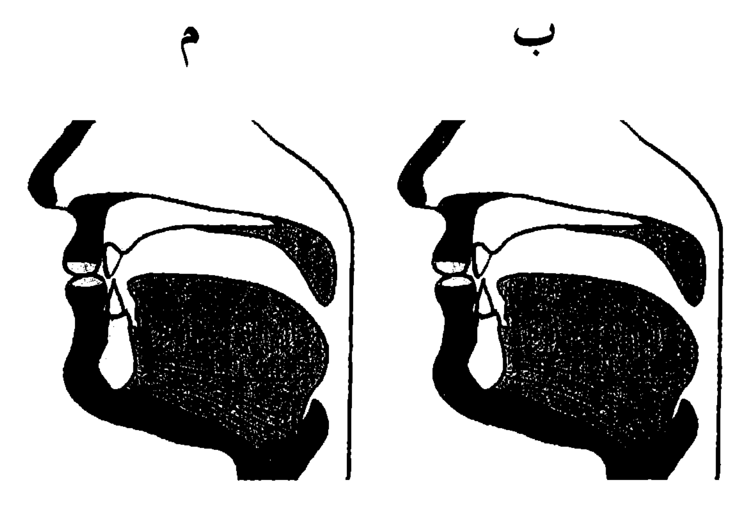
Аш-шафатан – губы включают в себя два ответвленных *махраджа хас*. Из этих двух местообразований произносятся четыре буквы:

Первое местообразование, внутренняя сторона нижней губы и кончик верхних резцов. Отсюда выходит буква: «*фә*» (الْفَاءُ) – ف.

Второе местообразование – область между двумя губами. Отсюда произносятся три буквы:

- Буквы «*мим*» (الْمِيمُ) – م и «*бә*» (الْبَاءُ) – ب. Эти буквы образуются путем смыкания губ. При образовании буквы «бә» смыкание происходит сильнее, чем при букве «мим».
- Буква «*ўаў*» (الْوَاوُ) – و. При произнесении этой буквы округленные и вытянутые губы приближаются друг к другу, но не смыкаются, оставляя отверстие для прохождения воздуха.





Носовая полость (аль-хайшум)

Аль-хайшум – это отверстие в глубине носовой полости, переходящее внутрь ротовой полости, но это не ноздри. Это область для произношения буквы со свойством *гунны*.

الْغُنَّةُ */аль-гунна/* – это назализация, то есть приобретение звуком носовой окраски. При произнесении *гунны* язык не участвует. Назализация сопровождает произнесение двух букв: «***мим***» и «***нун***», если они приходят с *танвином, сукуном* или *огласовкой*, либо когда они произносятся по правилам *изхар, идгам* или *ихфа. Разъяснение понятия гунны и ее степеней будет рассмотрено в дальнейшем. (§32)*

Названия букв по месту образования

➢ **الْحُرُوفُ الْجَوْفِيَّةُ** */аль-хуруфуль-джауфийа/ – «полостные» буквы*. Это буквы *мад* **ـَا، ـُو، ـِي** которые выходят из полости рта и гортани. Эти буквы называются так же **الْهَوَائِيَّةُ** */аль-hауаийа/ – «воздушные буквы»*, потому что при их произношении в гортани и ротовой полости распространяется воздух, как бы «пробегая» по всем махраджам.

➢ **الْحُرُوفُ الْحَلْقِيَّةُ** */аль-хуруфуль-халькыйа/ – «гортанные»*, буквы: **ء ه ع ح غ خ**. Они называются так потому, что их местообразование гортань.

➢ **الْحُرُوفُ اللَّهَوِيَّةُ** */аль-хуруфуль-ляhяуийа/ – «увулярные»*. Это буквы **ق** и **ك**, местообразование которых находится рядом с язычком (**اللَّهَاةُ** */аль-ляhаа/*).

➢ الْحُرُوفُ الشَّجْرِيَّةُ /*аль-хуруфуш-шаджрийа*/ – *«язычно-нёбные»* буквы. Это буквы: «غَيْرُ الْمَدِّيَّةِ» ج ش ي. Они называются так потому что их местообразование полость между нёбом и серединой языка, которая называется шаджр (شَجْرٌ).

➢ الْحُرُوفُ الذَّلْقِيَّةُ /*аль-хуруфуз-залькыйа*/ – *«плавные согласные»*. К этой группе относятся буквы ن ر ل. Эти буквы произносятся легко, так как кончик языка при их произнесении свободно распластан и не становится кругообразным.

➢ الْحُرُوفُ النِّطَعِيَّةُ /*аль-хуруфун-нитагыййа*/ – *«передненебные»* буквы. Это буквы ط ت د, они произносятся при соприкосновении *тарафуль-лисан* с деснами верхних зубов, которые находятся рядом с передней частью верхнего нёба (النِّطْعُ).

➢ الْحُرُوفُ اللِّثَوِيَّةُ /*аль-хуруфуль-лисауийа*/ – *«дёсенные»,* буквы. Это буквы ظ ذ ث. Причина их названия – произношение этих букв с места, близкого к дёснам, между тарафуль-лисан и кончиками верхних зубов.

➢ الْحُرُوفُ الْأَسَلِيَّةُ /*аль-хуруфуль асалийа*/ – *«апикальные согласные».* Это буквы ز ص س. При произнесении этих букв кончик языка соприкасается с внутренними стенками нижних резцов.

➢ الْحُرُوفُ الشَّفَوِيَّةُ /*аль-хуруфуш-шафауийа*/ – *«губные»* буквы. Это буквы م ب ف «و غَيْرُ الْمَدِّيَّةِ». Названы они так по причине того, что в их произношении участвуют губы.

* * *

На следующей странице помещена таблица, отражающая пять основных и семнадцать второстепенных *(хас)* местообразований букв арабского алфавита по порядку. Изучите эту таблицу, запомните ее. Эти сведения полезны для правильного чтения Священного Корана.

Махрадж букв

[٥] مَخْرَجُ الْخَيْشُومِ	[٤] مَخْرَجَا الشَّفَتَيْنِ		[٣] مَخْرَجُ اللِّسَان Язык										[٢] مَخْرَجُ الحَلْق Гортань			[١] مَخْرَجُ اَلْجَوْف
носовая полость	губы		طَرَفُ اللِّسَانِ верхняя часть кончика языка					حَافَةُ اللِّسَانِ край		وَسَطُ اللِّسَانِ середина	أَقْصَى اَللِّسَانِ корень языка		أَدْنَاهُ ближ-няя	وَسَطُهُ сред-няя	أَقْصَاهُ дно	Полость
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
الغنة	و ب م	ف	ظ ذ ث	ص ز س	ط د ت	ر	ن	ل	ض	ج ش ي	ك	ق	غ خ	ع ح	أ هـ	ـَ ا ـُ و ـِ ى

ГЛАВА II

Свойства букв

17 основных свойств букв

I.

Свойства, имеющие противоположности			Свойства, не имеющие противоположностей	
	1 **джахр** (звонкость)	**2** **хамс** (глухость)	1	**сафир** (свист)
	3 **шидда** (смычность) **тавассут** (промежуточность)	**4** **рахава** (фрикативность)	2	**калькаля** (колебание взрывной буквы с сукуном)
	Задняя часть языка		3	**лиин** (мягкость)
	Подъем	Опускание		
	5 **истигъля**	**6** **истифаль**	4	**инхираф** (отклонение)
	7 **итбак** (смыкание)	**8** **инфитах** (расхождение)	5	**такрир** (колебание)
	9 **изляк** (легкость произношения)	**10** **исмат** (воздержание)	6	**тафашши** (распространение воздуха)
			7	**иститаля** (продление)

II. **Понятие о непостоянных свойствах букв**

III. **Типы слогов и характер ударения в арабском и русском языках**

§ 9 Свойства букв

صِفَاتُ الْحُرُوفِ

Определение свойства. Лексическое значение اَلصِّفَةُ – это признак предмета, подобно белизне, черноте. *В терминологии – свойства* – это качества, которыми отличаются друг от друга буквы, имеющие общее местообразование.

Четкость произнесения буквы (звука) очень важный момент при чтении Священного Корана.

Всевышний Аллах создал человека таким образом, что его речевой аппарат может производить чрезвычайно много разнообразных звуков.

Голос (звучание) образуется с помощью органов дыхания и органов речи. При произнесении букв в результате деятельности подвижных и неподвижных органов речи, образуются разные преграды, полное или частичное прерывание потока воздуха.

Эта деятельность речевого аппарата образует особое качество каждого звука (буквы), которое передается в окружающую среду.

Польза знания свойств букв:

1) Различение букв, имеющих одно и то же местообразование. Например, «ت» и «ط».

2) Улучшение звучания слова в том случае, когда в одном и том же слове используются буквы с разным *махраджем*. Например «د» и «ض».

3) Знание букв, имеющих слабые и сильные свойства, чтобы узнать случаи, когда разрешается *идгам* и когда не разрешается. Например, когда буква «ط» с сукуном встречается с «ت» с огласовкой, ввиду наличия у буквы «ط» таких сильных свойств, как истигля и итбак, происходит неполный идгам.

Виды свойств:

1) الصِّفَاتُ الْأَصْلِيَّةُ اللَّازِمَةُ /*сыфат аслия лязимя*/ – это коренные, обязательные свойства букв, которые не исчезают ни при каких обстоятельствах как *джахр, истигля, итбак* и др.

2) الصِّفَاتُ الْعَرَضِيَّةُ /*сыфат гарадыйа*/ – непостоянные свойства букв, то есть они в некоторых случаях проявляются при произношении буквы, в некоторых – исчезают. Это такие свойства как *тафхим* (твердость), *таркыйк* (мягкость), *мад* (удлинение), *идгам* (ассимиляция) и др.

§ 10 Основные свойства букв

الصِّفَاتُ الْأَصْلِيَّةُ

Классификация свойств букв.

Основные свойства букв подразделяются на две группы.

1. *Свойства, имеющие противоположности:*

1) الْهَمْسُ /*аль-хамс*/ – الْجَهْرُ /*аль-джахр*/

2) الشِّدَّةُ /*аш-шидда*/ – التَّوَسُّطُ /*ат-тауассут*/ – الرَّخَاوَةُ /*ар-рахауа*/

3) الْاِسْتِعْلاَءُ /*аль-истигля*/ – الْاِسْتِفَالُ /*аль-истифаль*/

4) الْإِطْبَاقُ /*аль-итбак*/ – الْاِنْفِتَاحُ /*аль-инфитах*/

5) الْإِذْلَاقُ /*аль-излякъ*/ – الْإِصْمَاتُ /*аль-исмат*/

Свойства, не имеющие противоположностей:

1) الْقَلْقَلَةُ /*аль-калькаля*/

2) التَّفَشِّي /*ат-тафашши*/

3) الصَّفِيرُ /*ас-сафир*/

4) الْاِنْحِرَافُ /*аль-инхираф*/

5) التَّكْرِيرُ /*ат-такрир*/

6) اللِّينُ /*аль-лин*/

7) الْاِسْتِطَالَةُ /*аль-иститаля*/

Сыйфаты, имеющие противоположности

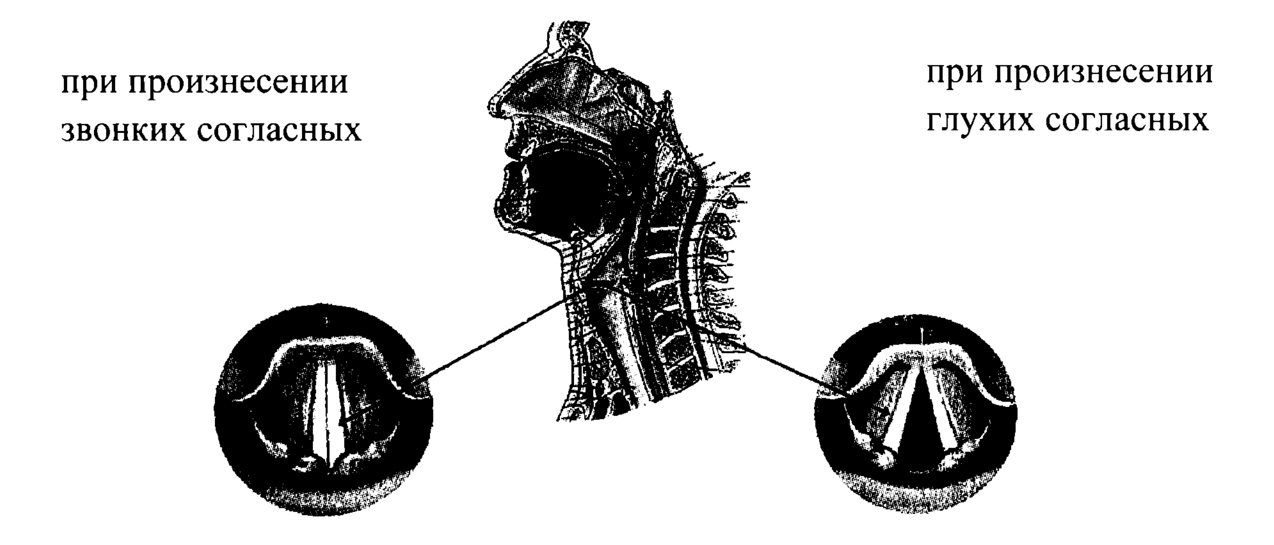
Хамс — глухость и джахр — звонкость.

а) ***Хамс***, *языковое значение* – скрытость, *в терминологии* – наличие потока воздуха при произнесении буквы ввиду слабого прикрепления органов речи в месте образования буквы или наличия узкого пространства. Проходя через голосовую щель, струя воздуха создает глухой звук, похожий на шёпот. Буквы с этим свойством: ف ح ث ه ش خ ص س ك ت.

Они собраны в следующем предложении: فَحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتْ

б) Джахр (звонкость), *в языковом значении* – «иглан» – объявление. *В терминологии* – сдерживание, прерывание потока воздуха при произнесении буквы ввиду плотного смыкания органов речи в местообразовании буквы. Голосовые связки сближены и напряжены, струя воздуха, проходящая межу ними, с силой раздвигает их и приводит в колебание, в результате чего слышен звонкий голос. К звонким буквам относятся все оставшиеся буквы алфавита после исключения глухих букв.

Состояние голосовых связок



Шидда — смычность, рахауа — фрикативность,

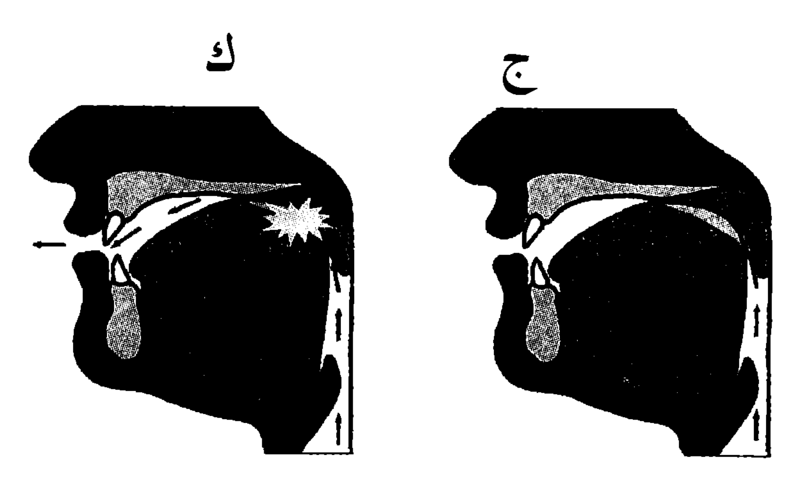
а между ними тауассут — серединное положение.

а) ***Шидда***, *в языковом значении* – сила, интенсивность. *В терминологии* – сильное смыкание органов речи в местообразовании буквы, вплоть до того, что при произнесении буквы обрывается голос (смычные буквы). Это следующие буквы: أ ج د ق ط ب ك ت.

Они собраны в следующем предложении: أَجِدْ قَطٍ بَكَتْ

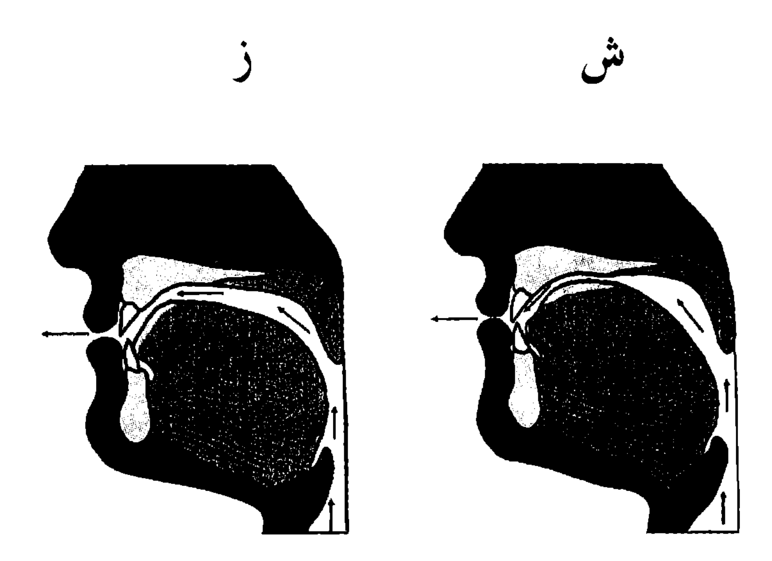
Все буквы со свойством *шидда* имеют так же свойство *джахр*, кроме букв ك и ت . При произнесении этих букв сначала наблюдается свойство *шидда*, затем *хамс*, то есть наблюдается выход воздуха после его задержки.

Свойство шидда.



б) ***Рахауа***, *в языковом значении* – слабость, вялость. В фонетике – фрикативность. *В терминологии* – непрерывный поток звука ввиду слабого смыкания органов речи в местообразовании буквы (щелевые буквы). Эти буквы – это все оставшиеся буквы алфавита после исключения букв, имеющих свойства *шидда* и *тауассут*. Среди букв с этим свойством есть как звонкие (ز ، غ), так и глухие (ح ، ش).

Свойство рахауа

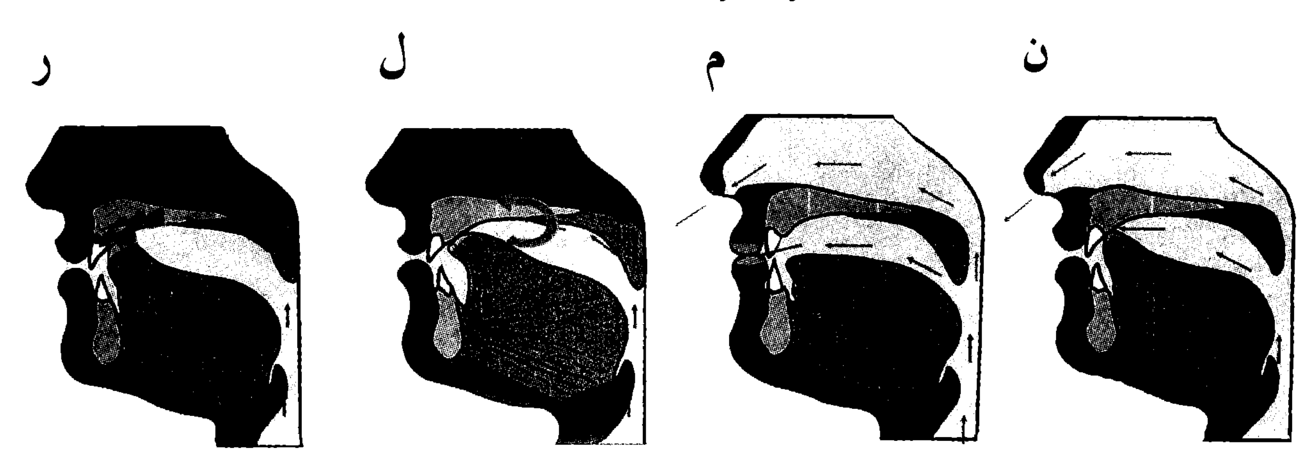


в) *Тауассут* *в языковом значении* – срединное положение. *В терминологии* – при произнесении буквы нет полного прерывания звука как при *шидде* и нет такого плавного потока звука как при *рахауа*. Органы речи смыкаются, однако остается проход для воздуха через ротовую или носовую полость (смычно-проходные). Буквы с этим свойством: ل ن ع م ر.

Они собраны в следующих словах: لِنْ عُمَرْ

Свойство тауассут иной раз называют байнийа (الْبَيْنِيَّةُ), что означает промежуточность.

Свойство тауассут

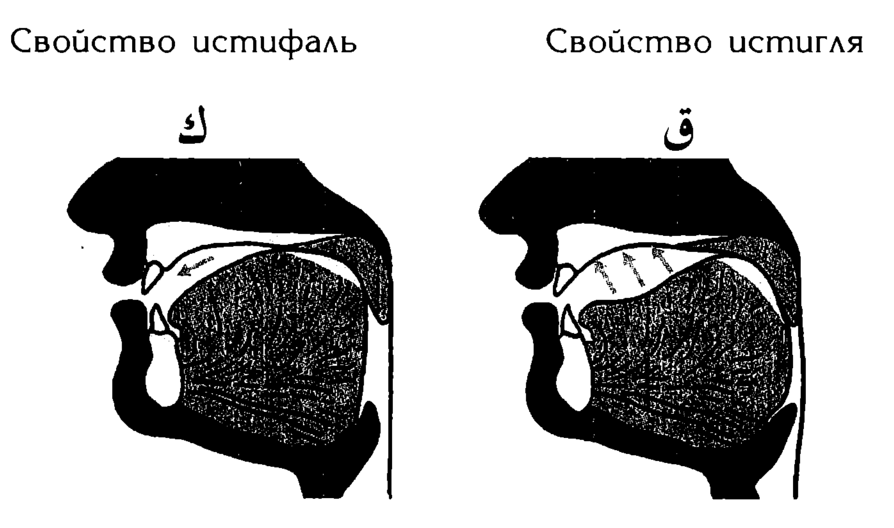


Истигля — подниманиe и истифаль — опускание

а) *Истигля*, *языковое значение* – поднимание. *В терминологии* – подъем задней части языка при произношении буквы к верхнему нёбу. Чем больше подъем, тем больше эмфатичность, грубость (тучность) голоса. Буквы с этим свойством: ط ص ض ظ ق خ غ.

Они собраны в следующих словах: خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ

б) *Истифаль*, *языковое значение* – отдаление. *В терминологии* – опускание языка и отдаление его от верхнего неба. При опускании языка голос становится мягче. Эти буквы – все оставшиеся буквы алфавита после исключения букв, имеющих свойство истигля.



Итбак — смыкание и инфитах — открытие.

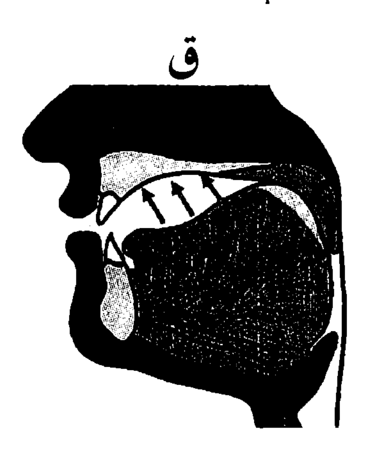
а) *Итбак*, *языковое значение* – соединение. *В терминологии* – это очень сильное приближение спинки языка к верхнему нёбу при произнесении буквы.

Буквы с данным свойством: ص ض ط ظ.

б) *Инфитах* *в языковом значении* – открытие. *В терминологии* – это оставление промежутка между языком и верхним небом при произнесении буквы. Буквы с этим свойством – это все оставшиеся буквы алфавита после исключения букв, имеющих свойство *итбак*.

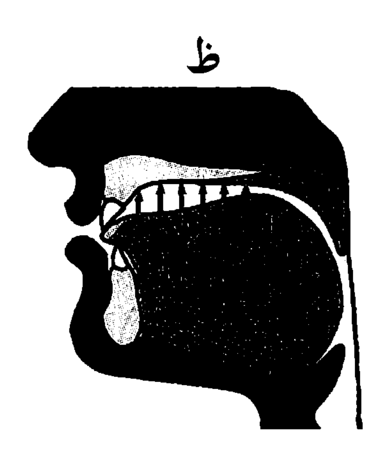
Свойство инфитах

ق



Свойство итбак

ظ



Излякъ и исмат

а) Излякъ *в языковом значении* – легкость, быстрота. *В терминологии* – легкость произношения буквы, так как она произносится с опорой на распластанный кончик языка или губы. Буквы с этим свойством:

ف ر م ن ل ب.

Они собраны в следующих словах: فِرَّ مِنْ لُبِّ

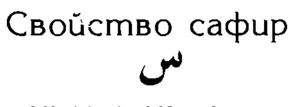
б) ***Исмат*** *в языковом значении* – воздержание. *В терминологии* – трудность произнесения. Это свойство называется так по причине трудности произношения 4-5 буквенных слов, если в них отсутствуют буквы *заляка*. Буквы с этим свойством – все оставшиеся буквы алфавита после исключения букв, имеющих свойство *заляка*.

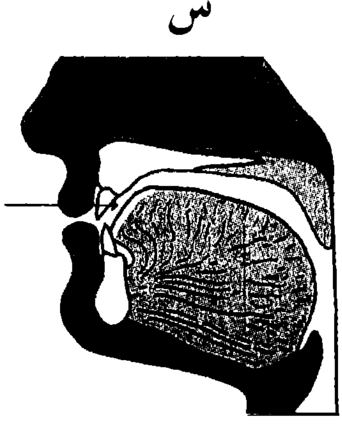
Примечание. *Ввиду трудности произнесения букв со свойством исмат в 4-5 буквенных словах обязательно должна быть хотя бы одна буква со свойством заляка.*

Сыйфаты, не имеющие противоположностей

1 Сафир — свист.

Сафир, *в языковом значении* – это свист. *В терминологии* – это сильный звук, который выходит между тарафа лисани и между кончиком верхних и нижних резцов. Он напоминает свист птиц. Это буквы: ص ز س.





Инхираф — отклонение.

Инхираф *в языковом значении* – отклонение. *В терминологии* – это отклонение языка после произнесения буквы с ее местообразования. Это буквы: ل ر.

В букве «лям» отклонение происходит с *хафата лисан* к *тарафу лисан.*

В букве «ра» отклонение от *тарафа лисан* к *захр тарафу лисан* (спинке языка).

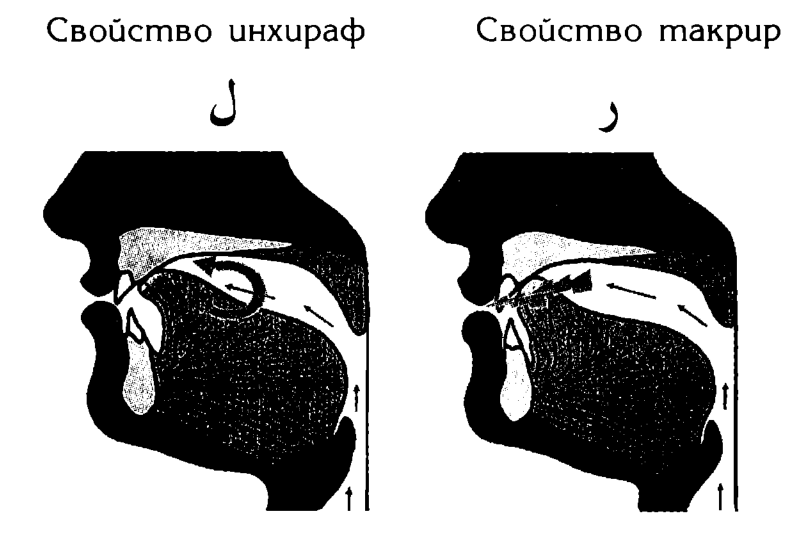
Такрир — колебание.

Такрир, *языковое значение* – повторение чего-либо два раза или больше. *В терминологии* – колебание, дрожание кончика языка при произношении буквы.

Это свойство характерно только для одной буквы: ر.

Свойство *такрир*, в отличие от других свойств, приводится не для выявления, а для предостережения от излишнего и сильного колебания кончика языка при произношении этой буквы, особенно, когда она приходит с ташдидом.

Колебание языка при произношении буквы «ра» должно быть 1-2 раза.



2 Тафашши — распространение воздуха во рту

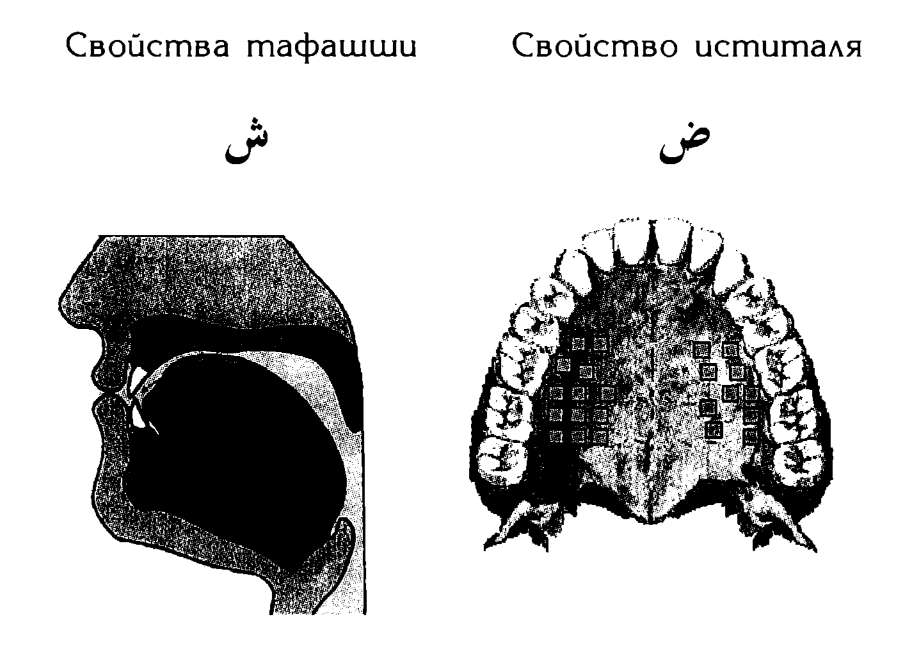
Тафашши, *языковое значение* – распространение, расширение. *В терминологии* – наличие большого количества воздуха между языком и нёбом и обильный выдох при произнесении буквы.

Это свойство характерно только для буквы «ش», так как эта буква обладает таким свойством, как *хамс* так и *рахауа,* и кроме того махрадж буквы находится в самом широком пространстве между верхним нёбом и серединой языка.

3 Иститаля — продление

Иститаля, *языковое значение* – растягивание. *В терминологии* – простирание звука от начала задней боковой части языка до передней. Этим свойством обладает буква ض.

Примечание. *Необходимо различать термины мустатыль* (الْمُسْتَطِيلُ) *и мамдууд* (الْمَمْدُودُ)*. Свойство мустатыль буквы «ض» проявляется в местообразовании буквы, а мамдууд буквы* (ا ي و) *– продолжительны в звучании и не имеют преграды.*



6 Лин — мягкость

Лин – это выход буквы со своего *махраджа* с легкостью, без напряжения органов речи. Это буквы: وْ يْ, то есть «ي» и «و» с *сукуном*, а предыдущая буква с *фатхой*. Например: خَوْفٌ , بَيْتٌ

7 Калькаля — взрывность

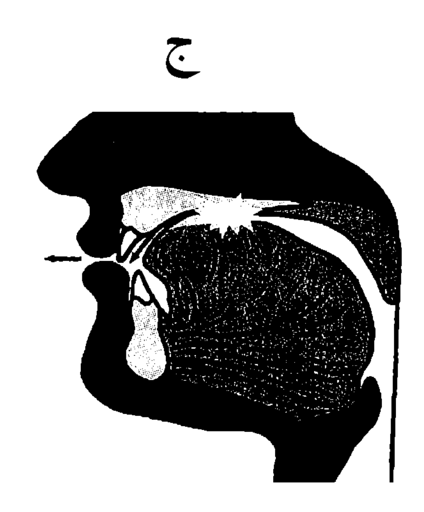
Калькаля, *языковое значение* – содрогание. *В терминологии* – сильное колебание при произнесении буквы с сукуном в его местообразовании так, что слышится сильное ударение при смыкании органов речи.

Есть второе определение – *открытие* махраджа после сильного смыкания и появление звука после кратковременного отсутствия. Буквы с этим свойством: ق ط ب ج د.

Они собраны в следующих словах: قُطْبُ جَدٍّ

Пример свойства калькаля

ج



Причины свойства калькаля

В буквах *калькаля* есть два свойства : **1)** Свойство *джахр*, которое препятствует выходу воздуха; **2)** Свойство *шидда*, которое препятствует выходу звука.

Чтобы произнести букву (обладающую этими двумя свойствами) с *сукуном*, появляется надобность добавления звука, похожего на огласовку. Но надо быть внимательным, нельзя переусердствовать в свойстве *калькаля*, чтоб этот добавочный звук не превратился в огласовку.

Степени калькаля.

➢ ***Первая степень.*** Когда делаем остановку на букве *калькаля* с ташдидом (ـّ), называется *калькаля акбар* (اَلْقَلْقَلَةُ الْأَكْبَرُ). Например: بِالْحَقِّ ۝

➢ ***Вторая степень.*** Когда делаем остановку на букве *калькаля* с сукуном (ـْ), называется *калькаля кубра* (اَلْقَلْقَلَةُ الْكُبْرَى). Например: مُحِيطْ ۝

➢ ***Третья степень.*** Буква *калькаля* с сукуном (ـْ) в середине слова, называется *калькаля сугъра* (اَلْقَلْقَلَةُ الصُّغْرَى). Например: يَجْمَعُ

➢ ***Четвертая степень.*** Буква *калькаля* с огласовкой (ـَـِـُ), здесь в основе буквы имеется свойство *калькаля*, называется *калькаля асгар* (اَلْقَلْقَلَةُ الْأَصْغَرُ). Например: طُبِعَ

Способ произнесения калькаля.

а) Добавочный звук произносится твердо, если буква со свойством *калькаля* обладает свойством *истигля*. Например: **каф, та.**

б) Добавочный звук произносится мягко, если буква *калькаля* обладает свойством *истифаль*. Например: **даль, ба, джим.**

Классификация свойств букв по силе и слабости

1. ***Сыйфаты кауийа*** (صِفَاتٌ قَوِيَّةٌ) – сильные свойства. К этой группе относятся: *джахр, шидда, истигля, итбак, сафир, калькаля, инхираф, такрир, тафашши, иститаля.*

2. ***Сыйфаты дагыйф*** (صِفَاتٌ ضَعِيفَةٌ) – слабые свойства. К этой группе относятся: *хамс, рахауа, истифаль, инфитах, лин, тауассут, гунна.*

3. ***Сыйфаты мутауассита*** (صِفَاتٌ مُتَوَسِّطَةٌ) – средние свойства. К этой группе относятся: *исмат, заляка.*

Чтобы определить слабость или силу буквы нужно пересчитать ее свойства. Какие свойства будут преобладать, такая будет буква: сильная или слабая, если 50% на 50%, то средняя.

Максимальное количество свойств букв – семь, минимальное – пять.

§11 Непостоянные свойства букв

الصِّفَاتُ العَرَضِيَّةُ لِلْحُرُوفِ

(Сыйфатуль-гарадыйа лиль-хуруф)

К непостоянным свойствам букв относятся такие свойства, как *тафхим* (التَّفْخِيمُ), *таркыйк* (التَّرْقِيقُ), *идгам* (الْإِدْغَامُ), *изхар* (الْإِظْهَرُ), *ихфа* (الْإِخْفَاءُ), *икълаб* (الْإِقْلَابُ), *мад* (الْمَدُّ), *сукун гарид* (السُّكُونُ الْعَارِض), *харака гарида* (الْحَرَكَةُ الْعَرَضِيَّةُ) – непостоянная огласовка и *сакт* (السَّكْتُ).

Твердость и мягкость букв التَّفْخِيمُ وَ ٱلتَّرْقِيقُ

1. Тафхим – это грубость (эмфатичность), твердость звука таким образом, что рот наполняется специфическим отголоском.

2. Таркыйк – это мягкость, утонченность, которая примешивается к звуку буквы.

Все буквы со свойством *истигля* относятся к эмфатическим, это буквы: خ ص ض غ ط ق ظ. Самая высокая степень эмфатичности у букв со свойством *итбак* – это буквы: ص ض ط ظ.

Все буквы со свойством *истифаль*, после исключения букв со свойством *истигля* относятся к мягким.

Примечания:

1) Буква алиф мад по твердости и мягкости следует той букве, что стоит перед ней, если она твердая, читается твердо. Например: طَائِفَةٌ
Если предшествующая алифу мад мягкая буква, то алиф мад произносится мягко. Например: جَاءَ ، شَاءَ

2) Буква «ра» в некоторых случаях читается твердо, а в некоторых – мягко. (§40)

3) Буква «лям» в слове اللَّه *(Аллах) читается так же иногда твердо, иногда мягко. (§41)*

Степени твердости букв

1 Самая высокая степень твердости наблюдается, когда буква со свойством *истигля* приходит с фатхой, а за ней идет *алиф мад* (ـَـا). Например: طَابَ، قَال

2 Буква со свойством *истигля* приходит с *фатхой*, а после нее нет *алифа мад* (ـَـ). Например: ضَرَبَ

3 Буква со свойством *истигля* приходит с *даммой* (ـُـ). Например: خُلِقَتْ

4 Когда буква со свойством *истигля* приходит с *сукуном* (ـْـ), степень твердости зависит от огласовки, которая была до нее. Например степень твердости истигъля букв в словах: نَفَقْتُمْ – вторая, تُصْرَفُونَ – третья, إِصْلَاحٌ – пятая.

5 Когда буква *истигля* с *касрой:*

а) Когда буквы, обладающие свойством *истигля* и *итбак* (ص ض ط ظ), приходят с *касрой*. Например: بَصِيرًا

б) Когда буквы *истигля*, не обладающие свойством *итбак* (غ ق خ), приходят с *касрой*. Например: قِبْلَةَ، الْآخِرَةِ

Такая ситуация называется ***тафхим нисби*** (التَّفْخِيمُ النِّسْبِيُّ) (относительная твердость). Это тот случай, когда буква произносится мягче по отношению к буквам, имеющим свойство *итбак*, но тверже, чем буквы со свойством *истифаль*.

Свойства арабских букв

№		Сильные свойства	Слабые свойства	Средние свойства	=
1	ء	Джахр, шидда	Истифаль, инфитах	Исмат	5
2	ب	Джахр, шидда, калькаля	Истифаль, инфитах	Исмат	6

Шидда	Истифаль, инфитах, хамс	Исмат
	Истифаль, инфитах, хамс, рахава	Исмат
Джахр, шидда, калькаля	Истифаль, инфитах	Исмат
	Рахава, истифаль, инфитах, хамс	Исмат
Истигля	Хамс, рахава, инфи-тах	Исмат
Джахр, шидда, калькаля	Истифаль, инфитах	Исмат
Джахр	Рахава, истифаль, инфитах	Исмат
Джахр, инхи-раф, такрир	Тауассут, истифаль, инфитах	Изляк
Джахр, сафир	Рахава, истифаль, инфитах	Исмат
Сафир	Хамс, рахава, исти-фаль, инфитах	Исмат
Тафашши	Хамс, рахава, исти-фаль, инфитах	Исмат
Истигля, итбак, сафир	Хамс, рахава	Исмат
Джахр, ис-тигля, итбак, иститаля	Рахава	Исмат
Джахр, шидда, истигля, итбак, калькаля		Исмат
Джахр, итбак, истигля	Рахава	Исмат
Джахр	Истифаль, инфитах, тауасут	Исмат

19	غ	Джахр, Истигля	Рахава, инфитах
20	ف		Хамс, рахава, истифаль, инфитах
21	ق	Джахр, шидда, Истигля, кальколя	Инфитах
22	ك	Шидда	Хамс, истифаль, инфитах
23	ل	Джахр, инхираф	Истифаль, инфитах, тауасут
24	م	Джахр	Истифаль, инфитах, гунна, тауасут
25	ن	Джахр	Истифаль, инфитах, гунна, тауасут
26	ه		Хамс, рахава, истифаль, инфитах
27	و	Джахр	Истифаль, инфитах, рахава, лин
28	ي	Джахр	Рахава, истифаль, инфитах, лин

§12 Типы слогов и характер ударения в русс

Фонетика – это раздел языкознания, который бразования звуков (махрадж) и их свойства (сыйф ебя также характеристику слогов и правила постан

Слог – минимальная неразделимая единица п дним выдыхательным толчком.

Аяты Священного Корана состоят из слов, слова дарения в слове зависит от количества и типа слого

В арабском языке различают три вида слогов: кра

1) Краткий слог состоит из согласного звука и к

Іапример: كَتَبَ (кә-тә-бә) سَمِعَ (сә-ми-гә)

В этих словах все слоги краткие.

2) Долгий слог бывает двух видов:

а) Долгий открытый слог, который состоит из одного согласного и долгого гласного (мад). Например, слог تَا в слове كِتَابٌ (ки-тәә-бун) и слог كَا в слове كَاتَبَ (кәә-тә-бә).

б) Долгий закрытый слог, который состоит из одного согласного, огласовки и еще одного согласного. Например, слог تَبْ в слове كَتَبْتُمْ (кә-тәб-тум).

3) Сверхдолгий слог состоит из согласного, долгого гласного плюс еще одного согласного. Например слог ضَالْ в слове ضَالٌّ .

Слоги в арабском языке всегда начинаются с согласной. Если в слове стоят две согласные буквы подряд – значит, они относятся к разным слогам, то есть граница слогоотделения проходит между ними. В арабском языке невозможно стечение трех и более согласных подряд.

В арабском слове кроме одного главного ударения может быть одно или два второстепенных.

Главное ударение – это выделение одного из слогов силой выдоха (значит и громкостью произношения с единовременным повышением тона голоса), а **второстепенное ударение** является только силовым и не сопровождается повышением тона.

Место главного ударения определяется следующим образом:

1 В двухсложных словах главное ударение делается всегда на первом слоге (на втором слоге с конца). Например:



бә́ә-бун   э́г-ләм   э́к-бәр

2 В многосложных словах главное ударение падает на третий слог с конца, если второй слог от конца краткий. В этом случае длительность первого и третьего слога не имеет значения. Например:

نَسْتَعِينُ   نَعْبُدُ   كَتَبَ

Нә́с-тә-гыйн   нә́г-бу-ду   кә́-тә-бә

3 Если в слове второй слог с конца долгий открытый или закрытый , то

главное ударение падает на него. Например:

كِتَابٌ	كَتَبْتُمْ	لَمَرْدُودُونَ
Ки-тәә́-бун	кә-тә́б-тум	лә-мәр-дуу-ду́у-нә
III II I	III II I	V IV III II I

Примечание. *Счет слогов начинается с конца слова.*

Таким образом, если второй слог с конца долгий (открытый или закрытый), то главное ударение падает на него. Если второй слог с конца краткий, то главное ударение падает на третий слог с конца, то есть вариантов главного ударения всего два: второй или третий слог с конца.

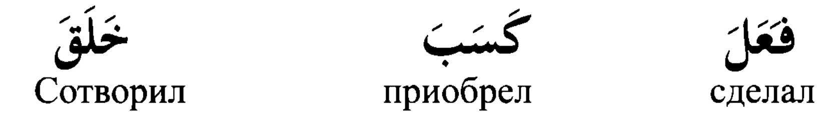
Второстепенное ударение падает на те долгие слоги, которые не получили главного ударения.

В отличие от арабского языка, в русском языке ударение может падать на любой слог слова и на любую морфему – приставку, корень, суффикс, окончание. Такое ударение называется свободным.

В русском языке ударный слог отличается от безударных силой, громкостью и *большей длительностью произношения.*

В арабском же языке продление слога, в котором нет буквы *мад*, изменяет смысл слова и приводит к ошибке при чтении Священного Корана.

В Коране очень часто встречаются трехбуквенные глаголы в прошедшем времени единственного числа, мужского рода. Например:



Сотворил приобрел сделал

В этих словах все слоги краткие, главное ударение падает на третий слог с конца. Этот слог надо читать более интенсивно, «ударяя», но при ударении нельзя произносить долгую гласную вместо огласовки.

Очень опасно удлинять последний слог. В этом случае в выше приведенных словах вместо единственного числа будет двойственное.

Знание правил ударения в любом языке имеет большое значение. Ведь при помощи ударения часть звуковой цепи объединяется в единое целое – фонетическое слово. Одно и то же слово, состоящее из одинаковых букв, в результате постановки ударения на разные слоги, имеет разный смысл. Например: ве́сти – вести́, дорога́ – доро́га и т.д.

* * *

Альхамду Лиллях, с помощью Всевышнего закончен раздел книги, содержащий материал о местообразовании (махрадже) букв и их свойствах.

Кому-то эта часть книги может показаться сложной, но без этих знаний невозможно правильно читать Священный Коран, как он был ниспослан Пророку Мухаммаду ﷺ. Махрадж и свойства букв – это основа, на которой зиждутся другие правила таджвида.

Если ради Всевышнего будем стараться и будем просить у Него помощи, ин шээ' Аллах, достигнем успеха.

§13 Урок повторения

Уважаемый читатель, прежде чем продолжить изучение других правил таджвида ответим на следующие вопросы.

1) Что такое *махрадж*?
2) Назовите основные и дополнительные местообразования букв.
3) Какие звуки выходят из ротовой полости?
4) Какие буквы произносятся из гортани?
5) Какие буквы исходят из корня, середины и боковых частей языка?
6) Какая часть языка называется «тарафуль-лисан»? Местообразование каких букв здесь расположено?
7) Какие буквы произносятся с помощью губ?
8) Где расположен *«хайшум»*? Какие буквы сопровождаются назализацией?
9) Сколько имеется всего свойств у арабских букв?
10) Какие знаете свойства, имеющие противоположности?
11) Назовите свойства, не имеющие противоположностей.
12) Назовите буквы, имеющие свойства *истигля* и *истифаль*.
13) Какие буквы обладают свойством *калькаля*?
14) Назовите особенности ударения в русском и арабском языках.

ГЛАВА III

ПРАВИЛЬНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ И УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ СЛОВ

وَقُرۡءَانٗا فَرَقۡنَٰهُ لِتَقۡرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكۡثٖ وَنَزَّلۡنَٰهُ تَنزِيلٗا

«Мы разделили Коран для того, чтобы ты читал его людям не спеша. Мы ниспослали его частями». (сура «аль-Исра», 106 аят)

Для закрепления пройденного материала в этой главе, иншээ’ Аллах, будет дано разъяснение *махраджа* и свойств каждой согласной буквы. Затем будут даны упражнения для чтения.

А сейчас повторим произношение коротких гласных (огласовок), так как очень часто фонетические ошибки при чтении Корана возникают по причине неправильного произношения гласных звуков.

§14 Правильное произношение огласовок

1. Фатха (ـَـ), в языке означает открытие. При произношении этой огласовки читающий Коран должен надлежащим образом открывать рот. Язык при этом должен быть в горизонтальном положении. Только в этом случае при произношении гласной не будет преграды для прохождения воздушной струи из органов речи. Фатха соответствует русской гласной «а».

Гласные арабского языка, в противоположность гласным русского языка, не оказывают влияния на произношение согласных. Напротив, гласные сами подвергаются влиянию согласных. Рядом с твердыми согласными *фатха* произносится как твердый вариант буквы «а», а с мягкими – ее мягкий вариант. В транскрипции она отмечена татарской буквой «ә». В некоторых книгах транскрипция *фатхи* отмечается буквой «о», но при произношении русской гласной «о» губы округляются, задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу и *фатха* произносится неправильно. Если при произношении *фатхи* выходит звук «о», то часть воздуха уходит в носовую полость и огласовка произносится с назализацией и слышится звук с оттенком свойства *гунны*, что является так же ошибкой.

2. Для правильного произнесения огласовки *касры*, опускается нижняя челюсть и произносится короткая гласная «и». После мягких согласных «и»

произносится мягко. После твердых согласных со свойством *итбак* – звук касры ближе к звуку «ый».

3. *Дамма* (ـُ) это гласный звук «у». При его произнесении необходимо выпячивять губы вперед. Если при чтении *даммы* губы остаются в обычном положении, то полноценного произнесения этой огласовки не происходит. В транскрипции *дамма* после мягких и твердых букв обозначается буквой «у». Согласный звук, над которым стоит *дамма*, произносится со своего местообразования. Дамму необходимо произносить надлежащим образом.

В некоторых книгах после мягких букв *дамма* в транскрипции отмечается татарскими буквами «ү» или «ө». Таких гласных в арабском языке нет.

Для правильного произнесения гласных и согласных звуков, а также слова целиком, много методов обучения. Остановимся на 2-х из них, которые наиболее распространены.

Первый метод. Учитель сначала читает слово по слогам, затем слово целиком с постановкой ударения. Затем учащиеся повторяют за преподавателем. Затем учитель терпеливо выслушивает чтение учащихся, исправляет ошибки.

При встрече с затруднениями очень важно учителю и ученику просить помощи у Всевышнего Аллаха. Без терпения, старания, а главное без помощи Аллаха невозможно научиться читать Священный Коран.

Перед каждым уроком важна искренность, намерение читать Коран ради довольства Всевышнего и намерение жить по канонам Ислама, согласно Корану и Сунне. Если человек выполняет повеления Аллаха и остерегается грехов, то он становится достойным помощи Всевышнего Аллаха и быстрее достигает успеха.

При достижении поставленной цели очень важно быть благодарным Аллаху, тогда Он добавит нам знания.

Еще одна важная деталь: уроки чтения надо закреплять уроками правильного правописания букв. В этом отношении в настоящее время, Аль-хамдуЛиллах, есть учебные пособия, прописи.

Второй метод. Если человек намеревается учиться чтению Священного Корана, а в этом населенном пункте, где он живет, нет преподавателей, то можно обучаться по интернету, по видео и аудио дискам. Но затем необходимо проверить правильность произношения у преподавателя.

Если человек в самом начале научится читать с ошибками, затем исправлять произношение и чтение бывает трудно.

Надеемся, что это учебное пособие будет полезным для учителей и учащихся.

Бисмилляхи, таваккалту галял-лаахи.

В добрый час. **«Помогает мне только Аллах. На Него Одного я уповаю, к Нему одному обращаюсь».** (сура «Худ», 88 аят)

§15 Махрадж букв и их свойства
Упражнения для чтения

«ا» (алиф)

Буква «ا» с огласовками и с сукуном служит подставкой для *хамзы*, а без огласовок участвует в образовании долгой гласной (аа). В арабском языке *хамза* «ء» является полноправным согласным звуком, который образуется в нижнем отделе гортани путем смыкания голосовых связок с последующей паузой. После остановки дыхания под напором струи воздуха голосовые связки мгновенно размыкаются и слышен сильный короткий взрывной звук. Похожий звук можно слышать в русском языке, если на стыке двух гласных звуков сделать четкое разграничение между ними. Например: со-автор, по-одному и т.д. В транскрипции *хамза* отмечается знаком «’». *Хамза* обладает следующими свойствами: *джахр* (звонкость), *шидда* (смычность), *истифаль* (опущение задней части языка), *инфитах*, *исмат*; согласный звук *хамза,* как и все буквы со свойством *истифаль,* произносится мягко (*таркыйк*).

В Коране Казанского издания *алифы* с огласовками написаны без *хамзы*. Несмотря на отсутствие хамзы в письме, она должна четко произноситься перед любой огласовкой.

При составлении слога сначала произносится согласный звук *хамза* в виде легкого гортанного придыхания, затем добавляется огласовка. В письме *алиф* не соединяется с последующей буквой.

أُ	إِ	أَ
’у	’и	’э

«ر» (ра)

Место образования буквы «ра» – верхняя поверхность кончика языка с переходом на спинку языка и что противоположно этой области из десен двух верхних передних зубов.

Только для этой буквы характерно свойство *такрир* (повторение).

При произнесении буквы «ра» происходит колебание кончика языка. Это свойство приводится для предостережения излишнего многократного колебания кончика языка.

«Ра» обладает так же следующими свойствами: *джахр, инхираф* (отклонение звука от кончика языка к его спинке), *тауассут*, *инфитах, изляк* (плавность).

Буква «ра» читается твердо, если она с *фатхой* и *даммой*, и читается мягко, если она с *касрой.* (подробнее §40)

رُ رِ رَ

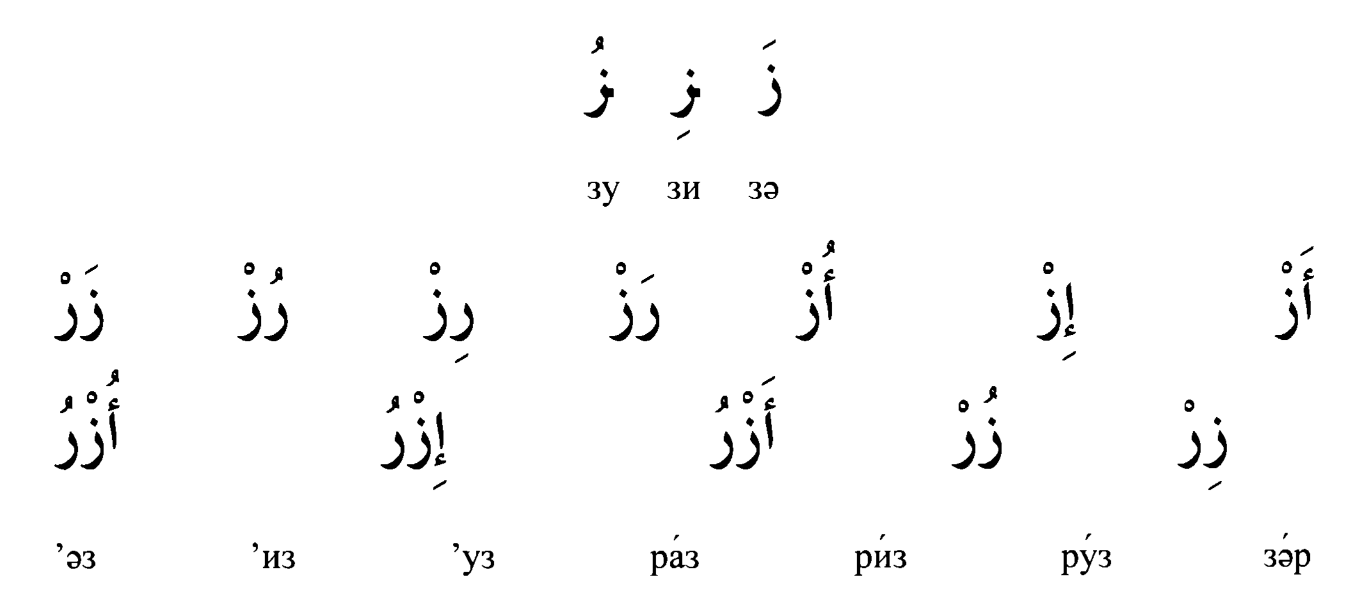
ру ри ра

أُرْ إِرْ أَرْ

’ур ’ир ’әр

«ز» (зә)

При произнесении буквы «зә» передняя поверхность кончика языка приближается к нижним передним зубам. Из узкого пространства между кончиком языка и верхними и нижними зубами выходит сильный свистящий (*сафир*) звук. Для этой буквы характерны так же следующие свойства: *джахр, рахауа, истифаль, инфитах.*



зи́р зу́р ’ә́з-ру ’и́з-ру ’у́з-ру

«م» (мим)

Звук буквы «мим» образуется путем смыкания губ. При произношении этого звука часть струи воздуха выходит через носовую полость, поэтому он обладает свойством *гунна*.

Этой букве характерны также следующие свойства: *джахр* (звонкость), *инфитах* (наличие промежутка между языком и нёбом), *тауассут* (промежуточность между *шидда* и *рахауа*), *изляк* (легкость произнесения буквы), *истифаль*, *таркыйк* (мягкость).

مَ ـمِـ مُ

му ми мә

أَمْ إِمْ أُمْ مُرْ مُزْ رُمْ أَمَرَ أُمِرَ أَمْرُ

إِمْرُ رَمْزُ إِرْمِ مَرْمَرُ رَمْرَمُ زَمْزَمُ أَرْزَمُ

’әм ’им ’ум му́р му́з ру́м ’ә́-мә-ра ’у́-ми-ра ’ә́м-ру

’и́м-ру ра́м-зу ’и́р-ми мә́р-мә-ру ра́м-ра-му зә́м-зә-му ’ә́р-зә-му

«ت» (тә)

При произношении «тә» кончик языка смыкается с альвеолами (корнями) передних верхних зубов. Под действием струи воздуха происходит мгновенное энергичное размыкание этих поверхностей и образуется краткий взрывной (*шидда*) глухой (*хамс*) звук с выходом воздуха после задержки. Букве «тә» характерны так же такие свойства, как *истифаль, инфитах.*

تَ ـتِـ تُ

ту ти́ тә

مَتْ مِتْ مُتْ تَمَرْ تَرِرْ زُرْتَ

أَمَرْتِ مَرَرْتُ أُمِرْتُ أَمَرْتَ

أَمَرْتُمْ أُمِرْتُمْ مَرَرْتُمْ مُرِرْتُمْ

мә́ть ми́ть му́ть тә́-мәр тә́-рир зу́р-тә

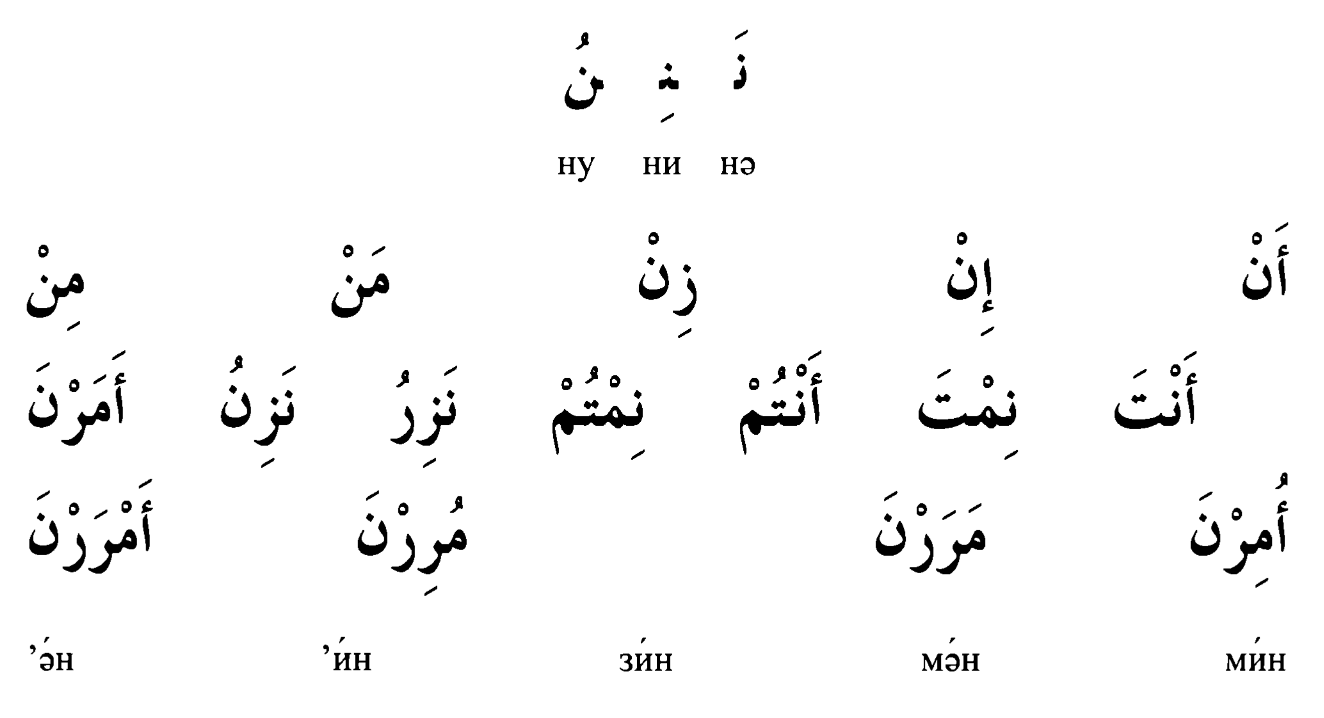
’ә-мә́р-ти мә-ра́р-ту ’у-ми́р-ту ’ә́-мә-рать

’ә-мә́р-тум ’у-ми́р-тум мә-ра́р-тум му-ри́р-тум

«ن» (нун)

Буква «нун» обладает свойством *тауассут*, то есть относится к смычно-проходным буквам.

Образование буквы состоит из двух частей: 1) смыкание тарафуль-лисан с основанием верхних передних зубов; 2) назализация (*гунна*), то есть легкое прохождение воздуха через носовую полость (*хайшум*). Для этой буквы кроме свойств *тауассут, гунна*, характерны следующие свойства: *инфитах, истифаль, таркыйк (мягкость)*.



نَ نِ نُ

ну ни нә

أَنْ إِنْ زِنْ مَنْ مِنْ

أَنْتَ نِمْتَ أَنْتُمْ نِمْتُمْ نَزِرُ نَزِنُ أَمَرْنَ

أُمِرْنَ مَرَرْنَ مُرِرْنَ أَمْرَرْنَ

’ә́н ’и́н зи́н мә́н ми́н

’э́н-тэ ни́м-тэ ’э́н-тум ни́м-тум нэ́-зи-ру нэ́-зи-ну ’э-мэ́р-нэ

’у-ми́р-нэ мэ-ра́р-нэ му-ри́р-нэ ’эм-ра́р-нэ

«ي» (йэ)

При произношении согласного звука «йэ» кончик языка соприкасается со внутренней поверхностью нижних резцов. Звук образуется в щели между твердым нёбом и средней частью спинки языка. Органы речи не напряжены. Звук, похожий на русский «й», произносится легко, относится к мягкой группе букв (*таркыйк*).

Букве «йэ» характерно такое сильное свойство, как *джахр* (звонкость) и такие слабые свойства, как *рахауа, истифаль, инфитах, лин*. Свойство *лин* проявляется, когда буква *«йэ»* с *сукуном*, а предыдущая буква с *фатхой* (ـَيْ). Такое сочетание в русском языке называется дифтонг (двоезвучие). В дифтонге (ـَيْ) *фатха* произносится более четко и с большим напряжением, чем *«йэ»* с *сукуном*.

يَ يِ يُ

йу йи йэ

أَيْ أَيْمُ زَيْتُ مَيْتُ رَأْيُ رَمْيُ يَمَنْ مَرْيَمْ مَيْزَرْ مَيْمَنْ أَيْمَنْ

أَمْرَيْنِ زَيْتَيْنِ أَيْمَيْنِ مَيْتَيْنِ

’э́й ’э́й-му, зэ́й-ту мэ́й-ту ра́’-йу ра́м-йу

йэ́-мэн мэ́р-йэм мэ́й-зэр мэ́й-мэн ’э́й-мэн

эм-ра́й-ни зэй-тэ́й-ни эй-мэ́й-ни мэй-тэ́й-ни

«ب» (бэ)

Звук буквы «бэ» образуется путем смыкания губ с последующим размыканием. Свойства этой буквы: сильные – *джахр, шидда, калькаля*; слабые – *истифаль, инфитах*; средние – *исмат*. Буква «бэ», как все буквы со свойством *истифаль* читается мягко (*таркыйк*). Свойству *калькаля* надо учиться у преподавателей. (подробнее об этом §10).

بَ بِ بُ

бу би бэ

أَبُ اِبْنُ بِنْتُ بَيْتُ بَيْنَ رَيْبَ زَيْنَبُ بَرْبَرُ بَيْرَمُ

أَبْرَمُ مِنْبَرُ بِأَمْرَيْنِ بِبَيْتَيْنِ مِنْبَرَيْنِ زَيْنَبَيْنِ

’э́бу ’и́б-ну би́н-ту бэ́й-ту бэ́й-нэ ра́й-бэ зэ́й-нэ-бу бэ́р-бэ-ру

бэ́й-ра-му ’э́б-ра-му ми́н-бэ-ру би’-эм-ра́й-ни

би-бэ́й-тэй-ни мин-бэ-ра́й-ни зэй-нэ-бэ́й-ни

«ك» (кэф)

При произношении буквы «кэф» происходит смыкание средней части спинки языка с твердым нёбом с последующим размыканием, то есть наблюдается выход воздуха после его задержки. «Кэф» произносится без напряжения речевого аппарата читается мягко *(таркыйк)*. Сильное свойство, характерное для этой буквы *шидда* (смычность). Слабые свойства: *хамс* (глухость), *истифаль, инфитах*.

كَ كِ كُ

ку ки кэ

كَمْ كُمْ كُنْ كَيْ

بَكْرُ مَكْرُ كَرْمُ كَنْزُ تَرْكُ

كَتَبَ يَكْتُبُ تَرَكَ يَتْرُكُ كَتَبْتُمْ أَمَرَكَ أَمَرْتُكَ كُنْتُ مُمْكِنْ

кə́м кýм кýн кə́й

бə́кь-ру мə́кь-ру кə́р-му кə́н-зу

тə́р-ку кə́-тə-бə йə́кь-ту-бу тə́-ра-кə йə́ть-ру-ку кə-тə́б-тум

’ə-мə́-ра-кə ’ə-мə-рáть-кə кýн-ту мýм-кин

«ل» (лям)

Местообразование звука буквы «лям» – боковой край языка, ближайший к его кончику *(адна хафатуль-лисан)* и находящиеся напротив дёсна верхних зубов. Этой букве характерно свойство *инхираф* (отклонение). При произнесении этой буквы звук от своего махраджа отклоняется к кончику языка *(тарафуль-лисан).*

Сильные свойства буквы «лям» – *джахр, инхираф*; слабые – *истифаль, инфитах, тауассут;* средние – *из̲ляк*.

При произнесении этой буквы органы речи не напряжены, она произносится мягко. Только в слове *Аллаһ* может произноситься как в мягком, так и в твердом варианте. (§41)

لَ لِ لُ

лу ли лə

اَلْ بَلْ لَمْ لَنْ كِلْ نَزَلَ لَزِمَ كَمُلَ

أَنْزَلَ أَلْزَمَ أَكْمَلَ أَكَلَتْ أَكَلْنَ أَكَلْتَ

أَكَلْتِ أَكَلْتُ أَكَلْتُمْ بُلْبُلُ يَلَمْلَمْ تَزَلْزَلَ يَتَزَلْزَلُ مُتَزَلْزِلُ

’э́ль бэ́ль лэ́м лэ́н ки́ль нэ́-зэ-лэ лэ́-зи-мэ кэ́-му-лэ

’э́н-зэ-лэ ’э́ль-зэ-мэ ’э́кь-мэ-лэ ’э́-кэ-лэть ’э-кэ́л-нэ

’э-кэ́л-тэ ’э-кэ́л-ти ’э́-кэл-ту ’э-кэ́л-тум бу́ль-бу-лу

йэ-лэ́м-лэм тэ-зэ́л-зэ-лэ йэ-тэ-зэ́л-зэ-лу му-тэ-зэ́л-зи-лу

Примечание. В выше приведенных примерах есть слова, которые состоят из пяти слогов. Например: يَتَزَلْزَلُ (йэ-тэ-зэ́л-зэ-лу).
V IV III II I

Если второй слог с конца короткий, ударение падает на третий слог с конца. Остерегайтесь продления огласовки, как в ударном, так и в безударном слоге. Если затрудняетесь прочитать длинное слово целиком, читайте по слогам половину слова до буквы с сукуном (يَتَزَلْ), после этого добавляйте последующие слоги, затем прочитайте слово целиком с постановкой ударения.

Не забудьте просить помощи у Аллаха, будьте благодарны за достигнутые успехи и помните слова Пророка ﷺ : ***«Лучший из вас тот, кто изучает Коран и обучает (ему) других».***

«و» (ӯаӯ)

«Ӯаӯ» губно-губной мягкий согласный звук, не имеющий соответствия в русском, похожий на английский (w). Чтобы произнести эту букву, надо округленные губы сблизить друг с другом, оставив узкое отверстие. Звук образуется путем выдувания воздуха через это отверстие. Этот согласный звук в транскрипции иногда отмечается буквой «в». Надо остерегаться произношения буквы «в» при чтении Корана, нужно следить, чтобы при произношении этой буквы нижняя губа не касалась верхних зубов. Буквы «в» в арабском алфавите нет.

Если букве *«ӯаӯ»* с *сукуном* предшествует буква с *фатхой*, то наблюдается их слитное произношение – «ау», наподобие двоезвучия «эй». В этом случае *фатха* произносится более четко и с большим напряжением, а «ӯаӯ» с сукуном произносится легко. (§10)

Эта буква имеет следующие свойства: *джахр*, *рахауа, инфитах, лин, истифаль*.

وَ وِ وُ

ӯу ӯи ӯә

أَوْ رَوْ نَوْ لَوْ وَرَمْ وَتَرْ وَمَنْ وَلَنْ وَلَمْ وَكَمْ

أَوْلُ رَوْمُ يَوْمُ كَوْنُ وَيْلُ وَزْنُ

كَوْكَبُ مَوْكِبُ أَوْلَمْتُمْ أَوْتَرْتُمْ

'ә́ӯ ра́ӯ нә́ӯ лә́ӯ ӯә́-рам ӯә́-тәр ӯә́-мән ӯә́-лән ӯә́-ләм ӯә́-кәм

'ә́ӯ-лу ра́ӯ-му йә́ӯ-му кә́ӯ-ну ӯә́й-лу ӯә́з-ну

кә́ӯ-кә-бу мә́ӯ-ки-бу әӯ-лә́м-тум 'әӯ-тә́р-тум

«ه» (hә)

Место образования буквы «هـ» - дальняя, то есть наиближайшая к дыхательным путям часть гортани *(аксаль-хальк)*.

При произнесении этой буквы голосовые связки сближены и образуют узкую щель, струя воздуха, проходя через эту щель, создает шепот, напоминающий выдох.

Свойства буквы: *хамс, рахауа, инфитах, истифаль*. «Һә», как все буквы со свойством *истифаль,* произносится мягко.

هَ هِ هُ

hy hи hə

هَبْ هَمْ هَلْ هُوَ هِيَ هُمْ زُهْ

أَهَمْ وَهَبْ لَهَبْ وَهُمْ لَهُمْ بِهِمْ

مِنْهُمْ إِلَيْهِ إِلَيْهِمْ أَمْهِلْهُمْ

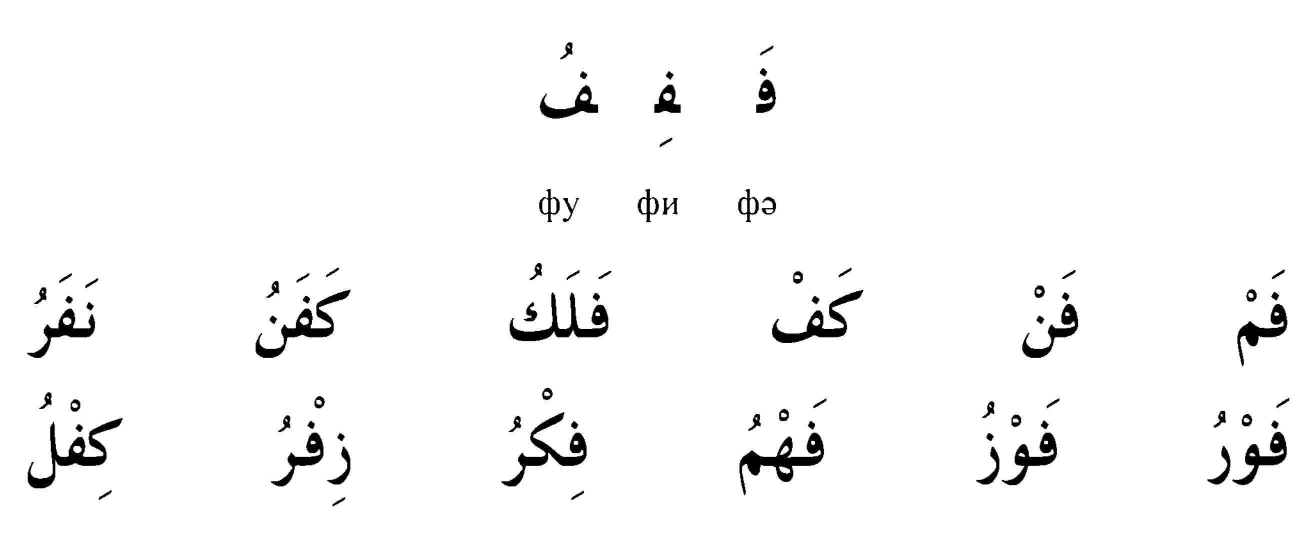
hə́бᵉ hə́м hə́ль hу́-ўə hи́-йə hу́м

зу́h ’ə́-həм ўə́-həбᵉ лə́-həбᵉ ўə́-hум лə́-hум би́-hим ми́н-hум

’и-лə́й-hи ’и-лə́й-hим ’əм-hи́л-hум

«ف» (фə)

Мягкая согласная буква «фə» образуется при соприкосновении кончиков верхних резцов с внутренней поверхностью нижней губы. Сильных свойств у этой буквы нет. Слабые свойства – *хамс, рахауа, истифаль, инфитах*.



فُلْفُلُ نَوْفَرُ نَوْفَلُ فَهِمَ يَفْهَمُ

اِفْتَتَنَ يَفْتَتِنُ اِفْتَكَرَ يَفْتَكِرُ

фə́м фə́н кə́ф фə́-лə-ку кə́-фə-ну

нə́-фə-р̣у фə́ў-р̣у фə́ў-зу фə́һ-му фи́кь-р̣у зи́ф-р̣у

ки́ф-лу фу́ль-фу-лу нə́ў-фə-р̣у нə́ў-фə-лу фə́-һи-мə йə́ф-һə-му

ʼиф-тə́-тə-нə йəф-тə́-ти-ну ʼиф-тə́-кə-р̣а йəф-тə́-ки-р̣у

«ق» (каф)

«Каф» твердый взрывной согласный. При произношении буквы происходит смыкание корня языка с задней частью мягкого нёба с последующей выдержкой и энергичным размыканием, речевой аппарат напряжен. Буква *«каф»* обладает такими сильными свойствами как *джахр, шидда, истигля, калькаля*. И характеризуется всего одним слабым свойством – *инфитах.*

Эта буква, когда приходит с огласовками *фатха* и *дамма*, читается твердо, а когда приходит с *касрой,* возникает ситуация *тафхим нисби*, то есть «каф» произносится мягче по отношению к буквам, имеющим свойство *итбак*, но тверже, чем буквы со свойством *истифаль.*

قَ قِ قُ

Қу Қи Қа

زُقْ قِنْ قُلْ قُمْ قِفْ قِهْ قَلْبُ

قَبْلُ فَوْقُ قَلَمُ قَمَرُ لَقَبُ قُمْتُمْ

اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ

зу́Қ Қи́н Қу́ль Қу́м Қи́ф Қи́һ Қа́ль-бу

Қа́б-лу фә́ў-Қу Қа́-лә-му Қа́-ма-ру лә́-Қа-бу Қу́м-тум

иҚ-тә́-ра-бә йәҚ-тә́-ри-бу ин-Қа́-лә-бә йән-Қа́-ли-бу

При чтении ниже приведенных слов обратите внимание на правильное произношение букв «ق» и «ك». Если вместо одной буквы произносится другая буква, то смысл слов меняется.

كُلْ – قُلْ ، فَرْكُ – فَرْقُ ، فَلَكُ – فَلَقُ

Значение этих слов: ку́ль – ешь, Қу́ль – скажи; фә́р-ку – трение, фә́р-Қу – разделение; фә́-лә-ку – небесный свод, фә́-лә-Қу – рассвет.

«ش» (шин)

Мягкий согласный «шин» произносится в пространстве между серединой языка и областью твердого нёба, которая находится напротив.

Буква обладает одним сильным свойством – *тафашши* – то есть звук характеризуется обильным выдохом по причине наличия большого количества воздуха между спинкой языка и нёбом.

Этой букве характерны также следующие слабые свойства*: хамс, рахауа, истифаль, инфитах.*

شَ شِ شُ

шу ши шә

رَشْ بُشْ شَرْ شَقْ شَمْ شَكْ بِشْرُ

شِرْبُ شَهْرُ نَشْرُ شُكْرُ شُرْبُ مَشْرَبُ

مَشْرِبُ مَشْرِقُ مُشْتَهِرُ مُشْتَرَكُ

اِشْتَهَرَ يَشْتَهِرُ اِبْرَنْشَقَ يَبْرَنْشِقُ

р̱а́ш бу́ш шə́р̱ шə́К̣ шə́м шə́кь би́ш-р̱у

ши́р̱-бу шə́һ-р̱у нə́ш-р̱у шу́кь-р̱у шу́р̱-бу мə́шь-р̱а-бу

мə́шь-ри-бу мə́ш-ри-К̣у муш-тə́-һи-ру мушь-тə́-р̱а-ку

иш-тə́-һə-р̱а йəш-тə́-һи-р̱у иб-р̱а́н-шə-К̣а йəб-р̱а́н-ши-К̣у

«س» (син)

При произнесении буквы «син» передняя поверхность кончика языка приближается к нижним передним зубам. Из узкого пространства между кончиком языка и верхними и нижними зубами выходит сильный свистящий (*сафир*) звук. Это звук больше всего проявляется, когда буква произносится с сукуном. Эта буква так же обладает следующими слабыми свойствами: *хамс, рахауа, истифаль, инфитах.*

سَ سِ سُ

су си сə

بَسْ سَمْ سِرْ سِنْ سِلْ سَفَرُ سَقَرُ

سَبَقُ سَلَفُ سَمَكُ فَرَسُ مَسْلَكُ مَسْكَنُ مُسْلِمُ

مُسْرِفُ سِمْسِمُ أَسْلَمَ يُسْلِمُ اِسْتَيْسَرَ يَسْتَيْسِرُ

бə́с сə́м си́р си́н си́ль сə́-фə-р̱у сə́-К̣а-р̱у

сə́-бə-К̣у сə́-лə-фу сə́-мə-ку фə́-р̱а-су мə́с-лə-ку мə́с-кə-ну му́с-ли-му

му́с-ри-фу си́м-си-му ə́с-лə-мə йу́с-ли-му ис-тə́й-сə-р̱а йəс-тə́й-си-р̱у

«ث» (с̱ә)

Местообразование мягкого согласного «с̱ә» – верхняя поверхность кончика языка и кончики передних верхних зубов.

У этой буквы нет сильных свойств. Она обладает следующими слабыми свойствами: *истифаль, инфитах, хамс, рахауа*.

ثَ ثِ ثُ

с̱у с̱и с̱ә

بَثْ ثِبْ ثَمْ ثِنْ ثَمَرُ ثَمَنُ

ثَوْرُ ثَوْبُ ثَيْبُ مِثْلُ مُثْلُ مَثَلُ

كَوْثَرُ أَكْثَرَ يُكْثِرُ أَثْبَتَ يُثْبِتُ

اِسْتَكْثَرَ يَسْتَكْثِرُ اِسْتَثْقَلَ يَسْتَثْقِلُ

бә́с̱ с̱и́б^{е} с̱ә́м с̱и́н с̱ә́-мә-ру с̱ә́-мә-ну

с̱ә́ў-р̱у с̱ә́ў-бу с̱ә́й-бу ми́с̱-лу му́с̱-лу мә́-с̱ә-лу

кә́ў-с̱ә-р̱у ’ә́кь-с̱ә-р̱а йу́кь-с̱и-р̱у ’ә́с̱-бә-тә йу́с̱-би-ту

ис-тә́кь-с̱ә-ра йәс-тә́кь-с̱и-р̱у ис-тә́с̱-Қа-лә йус-тә́с̱-Қи-лу

Обратите внимание на произношение букв «ث» и «س» в следующих словах. Старайтесь произносить каждую букву с места его образования, придавая ей надлежащие свойства.

سَلِسَ – ثَلَثَ ، سَمَرَ – ثَمَرَ ، سَبَتَ – ثَبَتَ.

Смысл этих слов: са́лисә – был послушным, с̱ә́-лә-сә – взял одну треть; сә́мәра – проводил ночь без сна, с̱ә́-мә-ра – плодоносило (дерево); сә́бәтә – отдыхал, с̱ә́-бә-тә – был твердым.

«ص» (сад)

При произнесении буквы «сад» органы речи напряжены. Передняя поверхность кончика языка приближается к нижним передним зубам, спинка языка – к твердому нёбу. Из узкого пространства между нёбом и спинкой языка, между передними зубами и кончиком языка выходит свистящий звук. Этой букве характерны следующие свойства: *истигля, итбак, сафир, хамс, рахауа.*

صَ صِ صُ

С̣у С̣ый С̣а

صُمْ	صِفْ	فَصْ	صَرَفَ	صَبَرَ	بَصَرَ
قَصَبَ	نَصَرَ	يَنْصُرُ	اِسْتَبْصَرَ	يَسْتَبْصِرُ	

С̣у́м	С̣ы́йф	фə́С̣	С̣а́-ра-фə	С̣а́-бə-ра	бə-С̣а́-р̱а
К̣а-С̣а́-бə	нə́-С̣а-р̱а	йə́н-С̣у-р̱у	’ис-тə́б-С̣а-р̱а	йəс-тə́б-С̣ый-р̱у	

Обратите внимание на четкое произношение букв «син» и «сад» в следующих словах.

سَفَرُ – صَفَرُ ، سَيْفُ – صَيْفُ ، اِنْتَسَبَ – اِنْتَصَبَ.

Смысл этих слов: сə́фəру – путешествие, С̣а́фəру – название месяца; сə́йфу – меч, С̣а́йфу – лето; интə́сəбə – быть родственником, интə́С̣абə – стоять прямо, подниматься.

«ط» (та)

Твердый (эмфатичный) согласный звук «та» образуется между кончиком языка и основанием передних верхних зубов. При произнесении буквы задняя и средняя часть языка поднимаются к верхнему нёбу. Эта буква обладает следующими сильными качествами: *джахр, шидда, истигъля, итбак, калькаля.*

طُ طِ طَ

Ṭу Ṭый Ṭа

طَلْ طَيْ شَطْ بَطْ قَطْ فَقَطْ وَطَنُ

طَلَبُ طَرَفُ طُهْرُ طِفْلُ مَطَرُ مَطْلَبُ

مَسْقَطُ مَوْطِنُ مَرْبِطُ اِصْطَبَرَ يَصْطَبِرُ يَسْتَوْطِنُ

Ṭа́ль Ṭа́й шә́Ṭ бә́Ṭ Ḳа́Ṭ фә́ḲаṬ ў́ә-Ṭа-ну Ṭа́-лә-бу Ṭа́-ра-фу

Ṭу́һ-ру Ṭы́йф-лу мә́-Ṭа-ру мә́Ṭ-лә-бу мә́с-Ḳа-Ṭу мә́ў-Ṭый-ну

мә́р-би-Ṭу иС̣-Ṭа́-бә-ра йәС̣-Ṭа́-би-ру йәс-тә́ў-Ṭый-ну

При чтении следующих слов, чтобы не изменить их смысл, четко произносите букву «ط» и «ت» с надлежащими им свойствами.

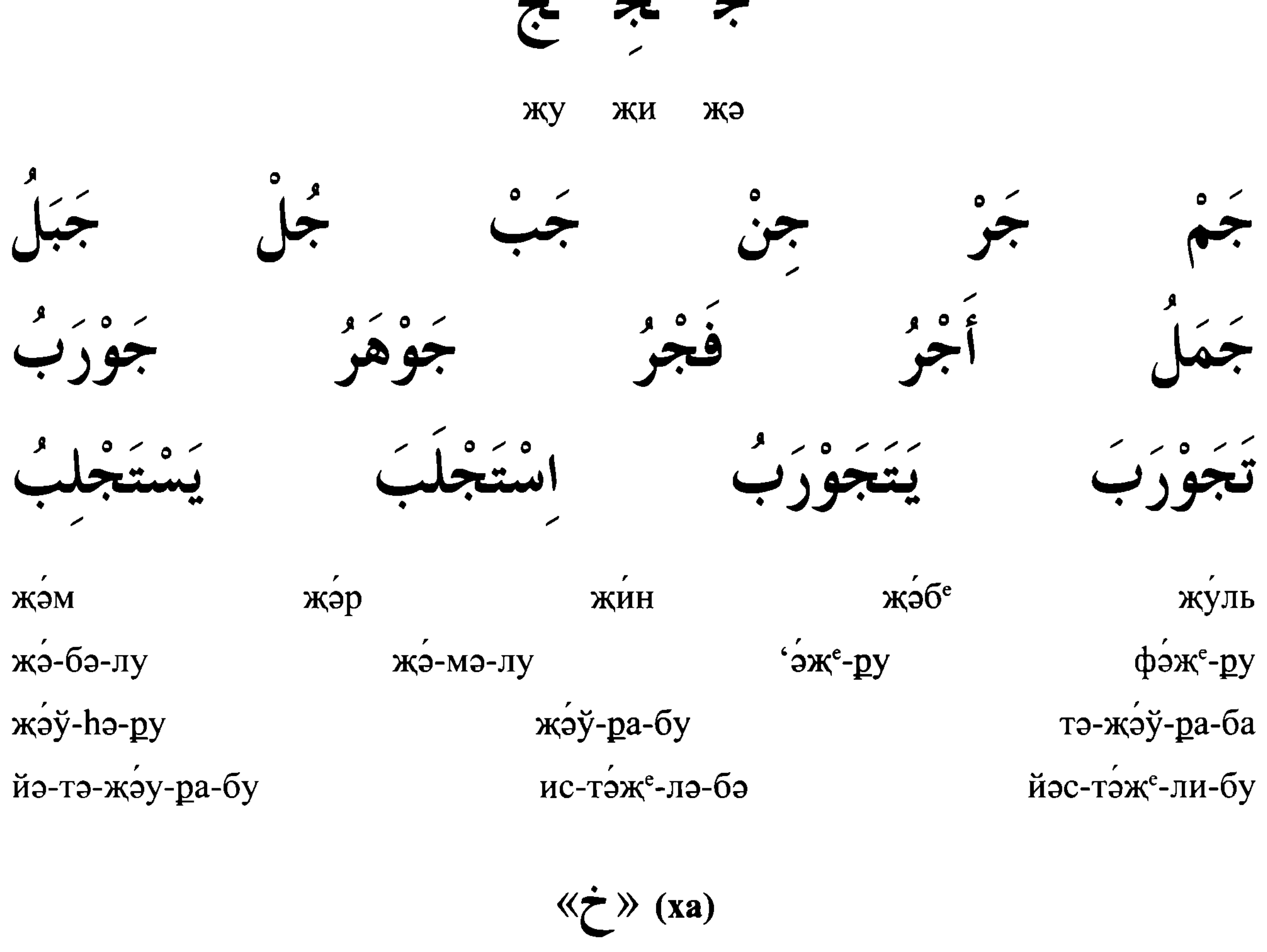
تَرَفُ – طَرَفُ. مُسْتَتِرُ – مُسْتَطِرُ. سَبْتُ – سَبْطُ.

Смысл этих слов: тә́рафу – благоденствие, Ṭа́рафу – край; мустә́тиру – скрытый, мустә́Ṭыйру – начертанная линия; сә́бту – суббота, сә́бṬу – быть стройным.

«ج» (жим)

Мягкий согласный звук «жим» образуется при смыкании средней части языка с твердым нёбом. Эта буква обладает такими сильными свойствами, как *джахр, шидда, калькаля*. Ей так же характерны такие слабые свойства, как *истифаль, инфитах*.

В транскрипции этот звук передается буквами «дж», в этом учебнике татарской буквой «ж». Но ни одна из них не отражает реальное произношение этой буквы. Правильному чтению можно научиться только у преподавателя.



жә́м жә́р жи́н жә́б^{е} жу́ль

жә́-бә-лу жә́-мә-лу ‘ә́ж^{е}-р̣у фә́ж^{е}-р̣у

жә́ӯ-һә-р̣у жә́ӯ-р̣а-бу тә-жә́ӯ-р̣а-ба

йә-тә-жә́у-р̣а-бу ис-тә́ж^{е}-лә-бә йәс-тә́ж^{е}-ли-бу

«خ» (ха)

Твердый согласный звук «Х̣а» выходит из ближайшей к полости рта части гортани *(адналь-хальк),* обладает всего одним сильным свойством – *истигъля*. Ее слабые свойства – *хамс, рахауа, инфитах*.

Буква «Х̣а» с *фатхой* или *даммой* произносится твердо, а если она приходит с *касрой*, то произносится мягче, чем буквы со свойством *истигля* и *итбак*, но тверже, чем буквы со свойством *истифаль* **(тафхим нисби)**.

خَ خِ خُ

Х̣у Х̣и Х̣а

خَبْ خَلْ خَرَجَ خَبَرَ خَشَبَ خَلَقَ

خَيْرُ خَتْمُ خَمْرُ خَوْفُ مَخْرَجُ مُخْبِرُ

اِسْتَخْبَرَ يَسْتَخْبِرُ اِسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ

Х̣а́бᵉ Х̣а́ль Х̣а́-ра-жə Х̣а́-бə-ра

Х̣а́-шə-бə Х̣а́-лə-ка Х̣а́й-ру Х̣а́ть-му Х̣а́м-ру Х̣а́у-фу

мə́Х̣-ра-жу му́Х̣-би-ру истə́Х̣-бə-ра

йəс-тə́Х̣-би-ру ис-тə́Х̣-ра-жə йəс-тə́Х̣-ри-жу

«ح» (хə)

Мягкий согласный звук «хə» образуется в средней части гортани *(уасатуль-хальк)*. У этой буквы нет сильных свойств, есть слабые: *рахауа, истифаль, инфитах, хамс*. Соответсвия этому звуку в русском языке нет, его произношению надо учиться у преподавателя.

حَ حِ حُ

хə хи ху

حَيْ حِلْ حَجْ حَسَنُ حَسَبُ حَسَدُ

مُحْسِنُ مَحْشَرُ مِنْحَرُ مَحْفَلُ أَحْسَنُ

اِمْتَحَنَ يَمْتَحِنُ اِحْتَمَلَ يَحْتَمِلُ

اِسْتَحْسَنَ يَسْتَحْسِنُ اِحْرَنْجَمَ يَحْرَنْجِمُ

хә́й хи́ль хә́җ хә́-сә-ну

хә́-сә-бу хә́-сә-ду му́х-си-ну мә́х-шә-ру ми́н-хә-ру мә́х-фә-лу

’ә́х-сә-ну ’им-тә́-хә-нә йәм-тә́-хи-ну ’их-тә́-мә-лә йәх-тә́-ми-лу

ис-тә́х-сә-нә йәс-тә́х-си-ну их-р̱а́н-җә-мә йәх-р̱а́н-җи-му

В следующих словах обратите внимание на четкое произношение букв «خ» и «ح».

خَلْقٌ – حَلْقٌ. خَتْمٌ – حَتْمٌ. أَرْخَمُ – أَرْحَمُ.

Смысл этих слов: Х̣а́льку – творение, хә́лку – гортань; Х̣а́тьму – печать, хә́тму – постановление; ә́рХ̣аму – нежный, мягкий, әрхә́му – самый милосердный.

«غ» (гайн)

Твердый согласный звук «г̣айн» образуется в ближайшей к ротовой полости части гортани *(адналь-хальк)*. Сильные свойства этой буквы: *джахр, истигля*. Слабые – *рахауа, инфитах*. Буква «г̣айн», когда приходит с *фатхой* или *даммой,* читается твердо, а с *касрой* – мягче *(тафхим нисби)*. Соответсвия этому звуку в русском языке нет.

غَ غِ غُ

г̣у г̣и г̣а

غَمْ غَبْ غِلْ غَيْرُ بَغْلُ فَرْغُ

غَبْغَبْ مَبْلَغُ مَغْرِبُ اِغْلِبْ اِغْفِرْ

اِشْتَغَلَ يَشْتَغِلُ اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ

г̣а́м г̣а́б^{е} г̣и́ль г̣а́й-ру бә́г̣-лу фә́р-г̣у

г̣а́б-г̣аб^{е} мә́б-лә-г̣у мә́г̣-ри-бу ’и́г̣-либ^{е} ’и́г̣-фир

иш-тә́-г̣а-лә йәшь-тә́-г̣и-лу ис-тә́г̣-фә-ра йәс-тә́г̣-фи-ру

«ع» (‘әйн)

Мягкий согласный звук произносится из середины гортани *(уасатуль-хальк)*. Сильное свойство этой буквы – *джахр*. Слабые свойства – *истифаль, рахауа, инфитах*. В транскрипции отмечается знаком (‘). Соответствия этому звуку в русском языке нет.

عَ عِ عُ

‘у ‘и ‘ә

بِعْ عَنْ عَمْ سَعْ مَعَ عَرَبُ عَجَمُ

عَجَبُ عَمَلُ عِلْمُ عُمْرُ جَمْعُ

جَعَلَ عَسْكَرُ عَيْلَمُ جَعْفَرُ عَنْبَرُ

би́‘ ‘ә́н ‘ә́м сә́‘ мә́-‘ә ‘ә́-р̱а-бу ‘ә́-җә-му

‘ә́-җә-бу ‘а́-мә-лу ‘и́ль-му ‘у́м-р̱у җә́м-‘у

җә́-‘ә-лә ‘ә́с-кә-р̱у ‘ә́й-лә-му җә́‘-фә-р̱у ‘а́н-бә-р̱у

При чтении следующих слов обратите внимание на произношение букв «ع» и «غ»

غَيْنُ – عَيْنُ . بَغْلُ – بَعْلُ . بَلَغَ – بَلَعَ.

Выучите смысл этих слов, остерегайтесь неправильного произношения букв.

г̣а́йну – буква «г̣айн», ‘э́йну – 1) глаз, 2) буква «‘эйн»; бә́г̣лу – мул, бә́‘лу – муж; бә́ләг̣а – проглотил, бә́лә‘э – достиг (совершеннолетия).

«د» (дәл)

Местообразование мягкой буквы «дәл» – кончик языка *(тарафуль-лисан)* и десна передних верхних зубов. Сильные свойства этой буквы – *джахр, шидда, калькаля*. Слабые – *истифаль, инфитах.*

دَ دِ دُ

ду ди дә

دُمْ دُبْ دُفْ رِدْ زِدْ قَدْ دَرْسُ

دَفْعُ دَبْغُ دَلْكُ دَهْرُ دُهْنُ دُلْدُلُ

فُدْفُدُ هُدْهُدُ أُشْدُدْ اِعْتَدَلَ يَعْتَدِلُ اِسْتَرْشَدَ يَسْتَرْشِدُ

ду́м ду́б^е ду́ф ри́д^е зи́д^е К̣а́д^е

дә́р-су дә́ф-‘у дә́б-г̣у дә́л-ку дә́һ-ру ду́һ-ну ду́ль-ду-лу,

фу́д^е-фу-ду һу́д^е-һу-ду у́ш-ду-д^е ’и‘-тә́-дә-лә

йә‘-тә́-ди-лу ис-тә́р̱-шә-дә йәс-тә́р̱-ши-ду

«ض» (Д̣ад)

Местообразование твердой (эмфатичной) буквы «Д̣ад» – дальняя боковая часть языка *(хафатуль-лисан)*. Буква может произноситься с правого или левого края языка. Возможно ее произнесение также с обеих краев сразу. Сильные свойства буквы: *джахр, истигля, итбак, иститаля* (простирание звука от задней боковой части языка до передней). Этой букве так же характерно одно слабое свойство – *рахауа.*

Примечание. *Надо остерегаться чтения буквы «дад» со свойством калькаля.*

ضَ ضِ ضُ

Ду Дый Да

ضَيْفُ عَضْلُ ضَهْبُ ضَبْطُ ضَعْفُ

عَرْضُ مَضْرِبُ مَضْرَبُ اِضْرِبْ تَضْرِبُ

اِضْطَرَبَ يَضْطَرِبُ اِسْتَضْعَفَ يَسْتَضْعِفُ

Да́й-фу ‘э́Д-лу Да́h-бу Да́б-Ту Да́‘-фу ‘э́р-Ду

мэ́Д-ри-бу мэ́Д-ра-бу ’и́Д-риб[е] тэ́Д-ри-бу иД-Та́-ра-бэ

йэД-Та́-ри-бу ’ис-тэ́Д-‘а-фэ йэс-тэ́Д-Ги-фу

Прочитайте следующие слова с четким произношением букв «дял» и «ДаД».

دَرْسُ – ضَرْسُ. وَدْعُ – وَضْعُ. بَعْدُ – بَعْضُ.

Смысл этих слов: дэ́рсу – урок, Да́рсу – укус, мучение; уэ́дгу – вкладывание; позволение; ӯэ́Д‘у – установка; ба́‘ду – после, ба́‘Ду – часть (чего-то).

«ذ» (зэл)

Местообразование мягкой буквы «зэл» – *тарафуль-лисан* и кончики верхних передних зубов. Сильное свойство буквы «зэл» – *джахр*, слабые свойства – *рахауа, инфитах, истифаль.*

ذَ ذِ ذُ

зу зи зэ

إِذْ مُذْ خُذْ عُذْ ذُبْ ذُقْ ذَرْ مُنْذُ

إِذْنُ بَذْلُ ذِكْرُ ذِهْنُ ذَهَبَ يَذْهَبُ

ذَهَلَ يَذْهَلُ بَذَلَ يَبْذُلُ أَذْهَبَ يُذْهِبُ

’и́з му́з Х̣у́з ‘у́з зу́б^{е} зу́Ḳ зə́р мун-зу ’и́з-ну бə́з-лу
зи́к-ру зи́һ-ну зə́-һə-бə йə́з-һə-бу зə́-һə-лə йə́з-һə-лу
бə́-зə-лə йə́б-зу-лу ’ə́з-һə-бə йу́з-һи-бу.

При чтении следующих слов обратите внимание на четкое произношение букв «ذ» и «ز»

قَزَعُ – قَذْعُ. بَزْلُ – بَذْلُ. زَرَعَ – ذَرَعَ.

Ка́-зə-‘у – перистые облака, ка́з-‘у – ругань; бə́з-лу – прокол, бə́з-лу – отдача, щедрость; зə́-ра-‘ə – сеял, сажал, зə́-ра-‘а – измерил (локтем).

«ظ» (З̣а)

Местообразование буквы **«З̣а»** *тарафуль-лисан* и кончики верхних резцов. Сильные свойства этой буквы: *джахр, истигля, итбак*. Одно слабое свойство – *рахауа*.

ظَ ظِ ظُ

З̣у З̣ый З̣а

ظَنْ ظِل قَظْ حَظْ عَظْ لَظْ ظَفَرَ

نَظَرَ حَظَرَ ظَمَرَ ظَلَفَ عِظَمُ نَظْمُ

ظَلْفُ ظِلْفُ حِظْلُ ظُلْمُ ظُهْرُ أَظْهَرَ

أَظْفَرَ مَظْهَرُ مَنْظَرُ مُظْهِرُ مُظْلِمُ

ظَهَرَ يَظْهَرُ نَظَرَ يَنْظُرُ ظَلَمَ يَظْلِمُ

اِنْتَظَمَ يَنْتَظِمُ اِسْتَعْظَمَ يَسْتَعْظِمُ

З̣а́н З̣ы́йль Қа́З̣ Х̣ә́З̣ ‘ә́З̣ лә́З̣ З̣а́-фә-ра

нә́-З̣а-ра Х̣ә́-З̣а-ра З̣а́-мә-ра З̣а́-лә-фә ‘и́-З̣а-му нә́З̣-му

З̣а́ль-фу З̣ы́йль-фу Х̣и́З̣-лу З̣у́ль-му З̣у́һ-ру ’ә́З̣-һә-р̱а

’ә́З̣-фә-р̱а мә́З̣-һә-р̱у мә́н-З̣а-р̱у муЗ̣-һи-ру муЗ̣-ли-му

З̣а́-һә-р̱а йә́З̣-һә-р̱у нә́-З̣а-р̱а йә́н-З̣у-р̱у З̣а́-лә-мә йә́З̣-ли-му

ин-тә́-З̣а-мә йән-тә́-З̣ый-му ист-тә́‘-З̣а-мә йәс-тә́‘-З̣ый-му

Примечание.

При перечислении свойств букв не были отмечены средние свойства букв: исмат (трудность), из̱лякъ (легкость) произношения. Буквы ب ل ن م ر ف *имеют свойство из̱лякъ, оставшиеся – исмат.*

§16 Мад буквы حُرُوفُ الْمَدِّ

На предыдущих занятиях мы читали слова, состоящие из согласных с огласовками и сукуном.

Ин шээ’ Аллах, на следующих уроках мы изучим правописание и чтение слов, в которых имеются *мад* буквы.

Мад означает продление, удлинение. А научное значение – удлинение букв,

обозначающих долгие гласные (ا ي و) длительностью в две огласовки. Условием продления является то, чтобы они стояли после огласовок, соответствующих их звукам, то есть алиф (ا) приходит после *фатхи*, «йә» (ي) после *касры* и «ӯаӯ» (و) после *даммы*. Например:

ـُـ و	أُو	ي	ـِيـ	إِيـ	ـَا	ءَ ا
уу	‘уу	ии	ии	ии	әә	‘әә

Примечания:

1) Буквы мад пишутся без каких-либо знаков, но в основе они с сукуном.

2) Продолжительность мад буквы в две огласовки – это время, необходимое для произнесения двух букв с огласовками (фатхой или даммой или касрой). Например بَبَ*= одному алифу* (ا)*. Нельзя тянуть дольше этого.*

3) В Коране Казанского издания перед мад буквой (ا) *стоит буква с вертикальной фатхой* بٰا *, перед мад буквой* (ي) *пишется буква с вертикальной касрой* (بٖى)*, а перед мад буквой* (و) *буква написана с более выделенной по размеру даммой* (بُو)*.*

Упражнения. При чтении следующих долгих открытых слогов обратите внимание на четкое произношение твердых и мягких согласных и на правильную продолжительность *мад* букв (не больше и не меньше двух огласовок).

ثُو ثِي ثَا تُو تِي تَا بُو بِي بَا

خُو خِي خَا حُو حِي حَا جُو جِي جَا

رُو رِي رَا ذُو ذِي ذَا دُو دِي دَا

زَا زِي زُو سَا سِي سُو شَا شِي شُو

صَا صِي صُو ضَا ضِي ضُو طَا طِي طُو

ظَا ظِي ظُو عَا عِي عُو غَا غِي غُو

فَا فِي فُو قَا قِي قُو كَا كِي كُو

لَا لِي لُو مَا مِي مُو نَا نِي نُو

وَا وِي وُو هَا هِي هُو يَا يِي يُو

بُو يِي بَا يُو بِي يَا تُو هِي تَا

هُو تِي هَا ثُو وِي ثَا وُو تِي وَا

جُو نِي جَا نُو جِي نَا حُو مِي حَا

مُو حِي مَا خُو لِي خَا لُو خِي لَا

دُو كِي دَا كُو دِي كَا ذُو قِي ذَا

قُو ذِي قَا رُو فِي رَا فُو رِي فَا

زُو غِي زَا غُو زِي غَا سُو عِي سَا

عُو سِي عَا شُو ظِي شَا ظُو شِي ظَا

صُو طِي صَا طُو صِي طَا ضُو إِي ضَا

Прочитайте следующие слова с *мад* буквами сначала по слогам, затем с правильной постановкой ударения. (§12)

مَالُ حَالُ نَار جَاهُ شَامُ سَامُ بَارِي

عَالِي رَاضِي قَاضِي هَادِي حَالِي كَلَامُ

سَلَامُ حَلَالُ جَلَالُ حَرَامُ جَمَالُ كَمَالُ

إِمَامُ حِسَابُ نِظَامُ غُرَابُ غُلَامُ غُبَارُ تُرَابُ

أَمْوَالُ أَعْمَالُ أَعْلَامُ أَمْوَاتُ أَمْرَاضُ

قَوَاعِدُ عَوَامِلُ شَوَاهِدُ جَوَاهِرُ كَوَاكِبُ مَكَاتِبُ

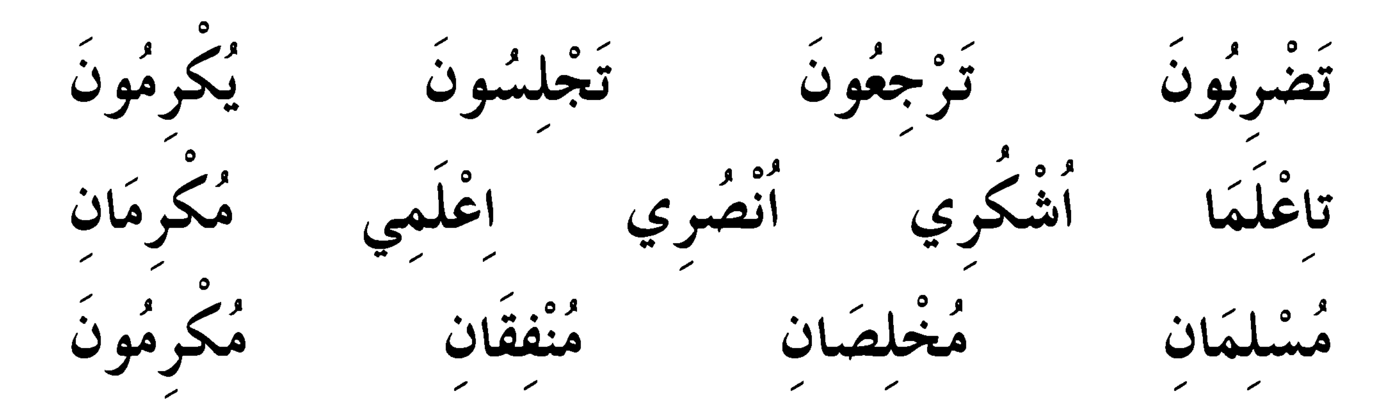
إِكْرَامُ إِعْلَامُ إِخْلَاصُ إِظْهَارُ إِصْلَاحُ إِفْسَادُ

عَالِمُ صَابِرُ مَاهِرُ طَالِبُ فَاتِحُ صَالِحُ

قَامَا طَافَا تَابَا

قُولِي طُوفِي تُوبِي يُقَالُ يُطَافُ يُتَابُ

يَقُولُ تَقُومُ يَطُوفُ يَتُوبَانِ يَقُولُونَ



§17 Буквы с ташдидом (удвоенные согласные) تَشْدِيدٌ

В арабском языке для удвоения согласного на письме служит знак «ـّـ», стоящий над соответствующей буквой, и называется تَشْدِيدٌ (*ташдид*) или شَدَّ (*шадда*). Удвоенный долгий согласный никогда не встречается в начале слова.

Знак *ташдид* принимает на себя огласовки. Например:

رَبَّ (رَبْبَ) ، رَبِّ (رَبْبِ) ، رَبُّ (رَبْبُ).

В арабском языке удвоение согласного в составе слова несет смыслоразличительную роль, поэтому нужно четко произносить удвоенные согласные. Они произносятся слитно, как один согласный звук, но более длительно или более напряженно, чем единичный согласный.

Упражнения. Прочитайте нижеследующие слова с четким произношением удвоенных согласных.

رَبَّ (رَبْبَ) . رَبِّ (رَبْبِ) . رَبُّ (رَبْبُ)

إِنَّ أَنَّ أَمَّ بَرَّ حَجَّ شَكَّ

بَرُّ جَرُّ حَجُّ شَكُّ ذُمَّ حَقُّ شَرُّ

بِرُّ بُرُّ سِرُّ سِنُّ عِزُّ طِلُّ حِلُّ حِسُّ

دُرُّ أُمُّ خُفُّ كُلُّ دُبُّ زُقُّ

بُرَّ ذُمَّ سُبَّ فُكَّ سُرَّ سُمَّ ثُمَّ

بُرِّ دُرِّ خُفِّ كُلِّ دُبِّ زُقِّ ضُرِّ

دَبَّرَ كَثَّرَ فَجَّرَ وَحَّدَ سَخَّرَ أَدَّبَ

حَرَّمَ رَزَّقَ يَسَّرَ بَشَّرَ فَصَّلَ فَضَّلَ

صَوَّرَ غَيَّرَ دُبِّرَ كُثِّرَ فُجِّرَ وُحِّدَ

سُخِّرَ أُدِّبَ حُرِّمَ رُزِّقَ يُسِّرَ بُشِّرَ

صُوِّرَ غُيِّرَ تَدَبُّرُ تَكَبُّرُ تَحَجُّرُ تَوَحُّدُ

تَفَكُّرُ تَصَلُّمُ تَكَمُّلُ تَفَنُّنُ تَصَوُّرُ تَغَيُّرُ

مُتَدَبِّرُ مُتَكَثِّرُ مُتَحَجِّرُ مُتَوَحِّدُ مُتَسَخِّنُ

§18 Танвин تَنْوِينٌ

В арабском языке имена подразделяются по состоянию на определенные и неопределенные. Признаком имени в неопределенном состоянии является

танвин, который на письме отмечается двойной огласовкой *танвин фатха* (ـً), *танвин дамма* (ـٌ), *танвин касра* (ـٍ). При чтении к огласовке добавляется звук буквы «н» (*нунация*). Например:

ٌأ (أُنْ)	ٍإ (إِنْ)	ًأ (أَنْ)
’ун	’ин	’эн

تٌ	تٍ	تًا	بٌ	بٍ	بًا
тун	тин	тэн	бун	бин	бэн

Примечание. *Танвин фатху сопровождает буква алиф без огласовки, которая не читается.*

بًا تًا ثًا جًا حًا خًا دًا ذًا

زٍ سٍ شٍ صٍ ضٍ طٍ ظٍ عٍ غٍ

فٌ قٌ كٌ لٌ مٌ نٌ وٌ هٌ يٌ

ثَوْبًا فَوْتًا فَرْقًا دَوْرًا دَرْكًا لَوْنًا

عَرْشًا ثَوْبٌ فَوْتٌ لَوْحٌ عَوْذٌ شَرْعٌ شَوْقٌ

ثَوْبٍ فَوْتٍ فَوْجٍ طَوْدٍ فَوْزٍ عَرْضٍ

Танвины с ташдидом

Танвины могут ставиться над и под последней буквой слова, имеющей *ташдид*. Например: رَبًّا   رَبٍّ   رَبٌّ

Эти слова читаются:

رَبْبَنْ   رَبْبِنْ   رَبْبُنْ

ра́б-бун   ра́б-бин   ра́б-бэн

Упражнения. Прочитайте и перепишите несколько раз следующие слова с танвинными окончаниями, проведите транскрипцию русскими буквами, расставьте ударения.

خُفٌّ   مُحْتَجٍّ   مُسْتَعِدٍّ

мус-тэ-‘и́д-дин   мух-тэ́ж-жин   ху́ф-фун

حَبًّا   بَرًّا   جَرًّا   مَسًّا   كَفًّا   مَنًّا   سِتٌّ

سِرٌّ   حِلٌّ   حِسٌّ   عِزٌّ   بِرٌّ   دُرٌّ   ذُلٌّ

أُمٌّ   خُفٌّ   بُرٌّ   كُلٌّ   مُبْيَضًّا   مُسْوَدٌّ

مُصْفَرٌّ   مُحْمَرًّا   مُخْضَرٌّ   مُهْتَزًّا   مُنْسَدٌّ

§19 Правописание и чтение согласного звука хамзы

Хамза (ء) в Священном Коране приходит как *хамзатуль-катг* – **разделительная хамза**, и как *хамзатуль-васл* – **соединительная хамза**. Различие приводится в следующей таблице.

Хамзатуль-васль	Хамзатуль-катг
1) *Хамзатуль-васл* не является составной частью корня слова, ставится в начале слов, которые начинаются с сукуна: اَقْرَأْ ، اَلْحَمْدُ	**1.** *Хамзатуль-катг* входит в состав корня слова: أُمٌّ или добавляется к корню: أَخْرَجَ

2) В начале речи, чтения произносится, при васле (слитном чтении) с предыдущим словом не произносится.	**2.** Читается всегда: в начале чтения и когда приходит после другого слова.
3) Встречается только в начале слова. В начале и в середине аята над этой *хамзой* стоит знак «васла» (ٱ): **ٱلْحَمْدُ ، ٱبْنُ ، ٱنْظُرْ**	**3.** Может стоять в начале, середине и в конце слова, всегда со знаком (ء): **أَحَدٌ ، سَائِلٌ ، شَاءَ**
4) Может быть только с огласовками.	**4.** Может быть с огласовками и с сукуном.

Виды написания хамзатуль-катг – разделительной хамзы

ا أ إ ئ ؤ ئـ ـئـ ء

Этот вид *хамзы* в Коране Мединского издания всегда приходит со знаком (**ء**), который может быть обозначен самостоятельно или же для него служат подставкой буквы (**ا و ي**).

1 (**ء**) пишется над алифом:

أَحَدُ أَمَرَ أَخَذَ قَرَأَ يَقْرَأُ

يَأْمُرُ يَأْخُذُ مَأْمَرُ مَأْخَذُ سَأَلَ يَسْأَلُ

2 (**ء**) с касрой пишется под алифом:

إِنْ إِنَّ إِلاَّ إِذَا إِنَّا إِنَّمَا إِلَىٰ

إِبرَاهِيمُ إِسَمَاعِيلُ إِسْحَاقُ إِلْيَاسُ إِحْدَاهُمَا

3 (**ء**) пишется над буквой «**ى**» без точек:



بِئْسَ بِئْرُ جِئْتُكَ شِئْتَ فِئَةٍ

4 (ء) пишется под буквой «ى» без точек:

قَائِلٌ قَائِمٌ سَائِلٌ مَائِلٌ

5 (ء) пишется над буквой «و»:

يُؤْمِنُ مُؤْمِنُ مُؤَذِّنُ لُؤْلُؤًا سُؤْلَكَ

6 (ء) пишется в конце слова над буквой «ئ»:

سْتَهْزِئُ قُرِئَ يُنْشِئُ يُبْدِئُ يُضِئُ

7 (ء) пишется без подставки на линии строки.

ءَاتِيكَ ءَادَمُ سَاءَ جَاءَ يَشَاءَ مِلْءَ سُوءُ

8 (ء) приходит в середине слова и пишется над линией строки:

يَنْـَٔوْنَ مَـَٔارِبُ ٱلْمَـَٔابِ شَنَـَٔانُ يَسْـَٔلُونَكَ

Примечание. *1) Буквы (ا و ي), которые являются подставкой для хамзы не читаются.*

2) В Казанском издании Корана алиф, который является подставкой для хамзы написан без знака (ء), стоит с огласовками или с сукуном:

اَمَرَ اَخَذَ قَرَاَ يَقْرَاُ

يَاْمُرُ يَاْخُذُ مَاْمُورْ مَاْخُوذْ

Несмотря на отсутствие в этих словах (ء) в письме, огласовки и сукун читаются с полноправным согласным зуком (ء). Если (ء) четко не произносится, меняется смысл слова.

§20 Та марбута, связанная «та» اَلتَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ

ة ، ـة = ت

В арабском языке имена бывают в мужском и женском роде. Признаком женского рода чаще всего является буква ة в конце слова. Эта буква называется *та марбута*, произносится как буква ت, в письме имеет только две формы – обособленную (ة) или конечную (ـة).

Форма (ة) пишется после букв, которые не имеют соединения слева, а форма (ـة) употребляется после остальных букв.

Прочитайте правильно нижеследующие слова:

ة , ـة = ت

عَزِيزَةٌ فَرِيدَةٌ حَمِيدَةٌ سَعِيدَةٌ شَهِيدَةٌ

جَمِيلَةٌ حَلِيمَةٌ سَلِيمَةٌ شَرِيفَةٌ نَعِيمَةٌ

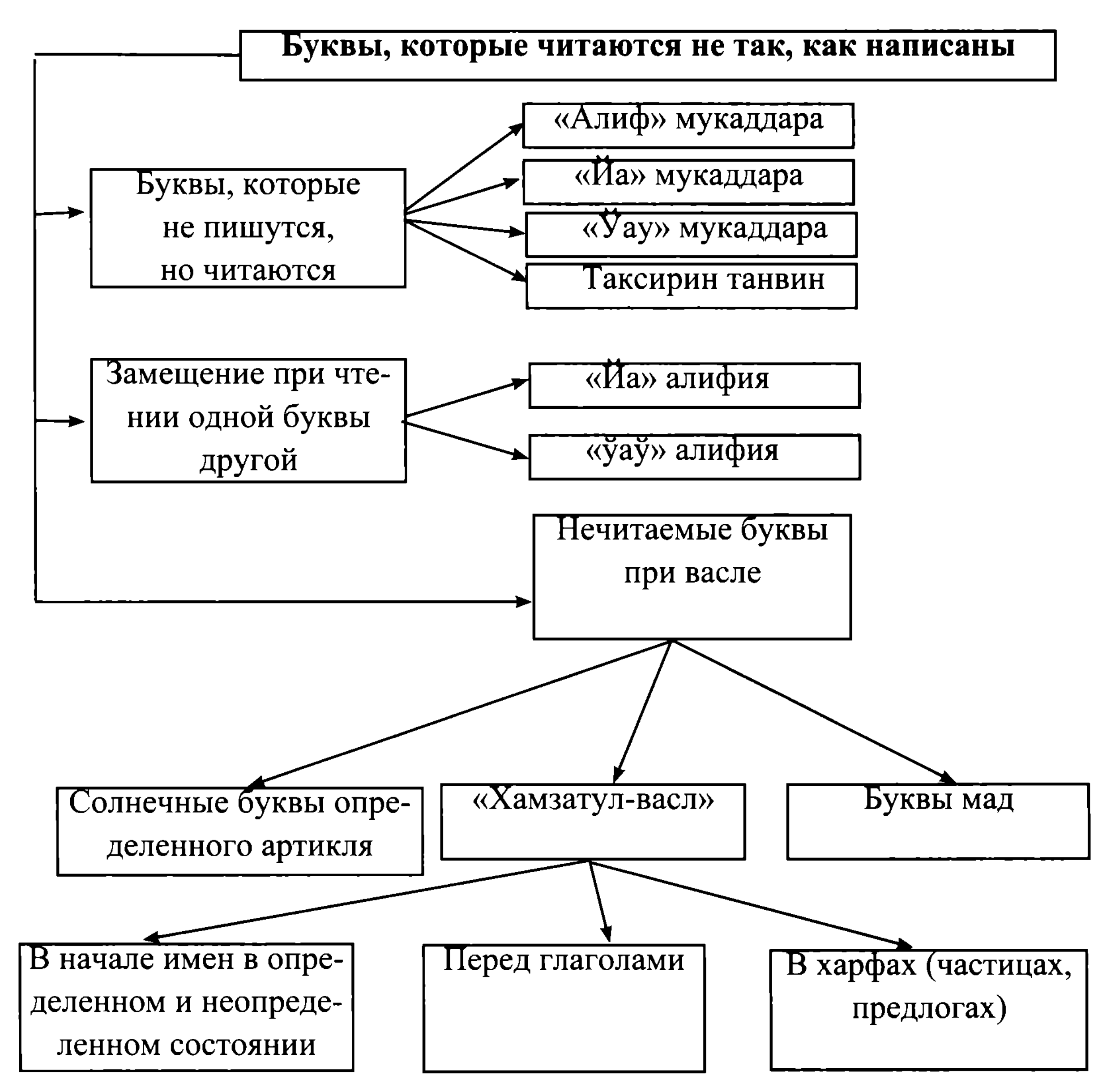
مَرَّةٌ – مَرَّاتٌ , كَرَّةٌ – كَرَّاتٌ , حُرَّةٌ – حُرَّاتٌ

Сделайте транскрипцию этих слов и проставьте ударения следующим образом:

عَزِيزَةٌ	فَرِيدَةٌ	حَمِيدَةٌ
‘ə-зи́и-зə-ту́н	фə-ри́и-дə-тун	хə-ми́и-дə-тун

Глава IV

БУКВЫ, КОТОРЫЕ ЧИТАЮТСЯ НЕ ТАК, КАК НАПИСАНЫ



Буквы, которые читаются не так, как написаны

В Коране встречаются слова, которые читаются не так, как написано в тексте. Эти слова можно разделить на три группы:

1. Слова, в которых буква не написана, но читается. В этих случаях букву заменяет какой-либо дополнительный знак (подразумеваемые буквы).
2. Слова, в которых вместо одной написанной буквы читается другая.
3. Слова, когда буква имеется на письме, но не читается, пропускается.

§21 Буквы, которые не пишутся, но читаются

حُرُوفُ الْمُقَدَّرَةِ

Подразумеваемые буквы, которые не пишутся, но, читаются:
– *Алиф мукаддара. – Йа мукаддара. – Ӯаӯ мукаддара.*

Алиф мукаддара اَلْأَلِفُ الْمُقَدَّرَةُ

Когда после буквы с фатхой стоит маленькая вертикальная чёрточка, то подразумевается присутствие *алифа*, то есть следует читать как долгую гласную **__әә__**. Например:

إِلَـٰهٌ مَـٰلِكِ ذَٰلِكَ ٱلرَّحْمَـٰنُ هَـٰذَا

Эти слова читаются:

إِلَاهٌ مَالِكِ ذَالِكَ ٱلرَّحْمَانُ هَاذَا

Примечание.

В слове اَللّٰهُ *в Коране Казанского издания над буквой «лям» с ташдидом стоит вертикальная фатха (* اللهُ *), а в Коране Мединского издания удвоенная буква «лям» приходит с фатхой, но читается:* اَللَّاهُ *– потому что в слове «Аллаах» есть скрытый мад.*

Йа мукаддара اَلْيَاءُ الْمُقَدَّرَةُ

Подразумеваемая буква «ي» обозначается в виде знака «ـۦ» после буквы с касрой, читается как долгая гласная **__ии__**. Например:

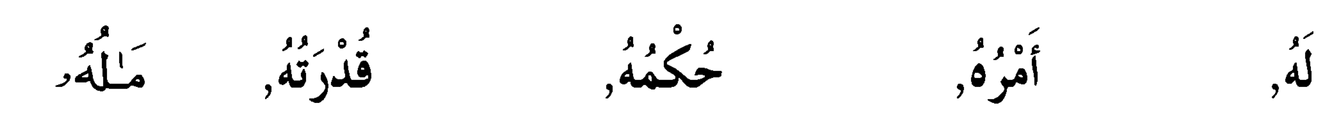
بِهِۦ لِقَوْمِهِۦ هَـٰذِهِۦ بِنَصْرِهِۦ

Эти слова читаются следующим образом:

بِهِي لِقَوْمِهِي هَاذِهِي بِنَصْرِهِي

Ӯаӯ мукаддара اَلْوَاوُ الْمُقَدَّرَةُ

Подразумеваемая буква «و» обозначается маленькой «ۥ» после буквы с даммой и читается, как долгая гласная **__уу__**. Например:



Эти слова читаются следующим образом:

لَهُو   أَمْرُهُو   حُكْمُهُو   قُدْرَتُهُو   مَالُهُو

Примечания.

1) *В Коране Казанского издания подразумеваемый алиф пишется в виде вертикальной фатхи над буквой:*



Подразумеваемая буква «ي» пишется в виде вертикальной касры под буквой:

بِهٖ   لِقَوْمِهٖ   هٰذِهٖ

Ӯаӯ алифия обозначается в форме увеличенной даммы:

لَهُۥ   أَمْرُهُۥ   حُكْمُهُۥ

2) *Если подумать, то и огласовки в Коране – это короткие гласные, которых нет в письме, так же буква «нун» в танвинах – это подразумеваемая, не написанная буква «ن» с сукуном.*

§22 Слова, в которых вместо одной написанной буквы читается другая

Иногда буква «و» и «ى» читаются как *алиф* и они называются *йа алифия и ӯаӯ алифия.*

1. В Священном Коране есть слова, в которых после буквы с *фатхой* пишется буква «ى», над которой стоит маленький *алиф*. Такая буква «ى» называется *йаа алифия.* Она заменяет *алиф* и читается вместе с предыдущей *фатхой* как долгая гласная **<u>аа</u>**. Эту букву еще называют *алиф максура.*

Йаа алифия в конце слова пишется следующим образом:



Эти слова читаются:

إِلَا عَلَا حَتَّا شَتَّا مُوسَا

Йа алифия может быть написана и в середине слова, в этом случае «ى» пишется без точек:

ضُحٰيهَا يَغْشٰيهَا زَكّٰيهَا سَوّٰيهَا

Чтение этих слов:

ضُحَاهَا يَغْشَاهَا زَكَّاهَا سَوَّاهَا

2. Если после буквы с *фатхой* пишется буква «و» и над ней стоит маленький

алиф, то «و» не произносится, вместо нее читается *алиф*. Эта буква называется «*ӯаӯ алифия»* Например:

صَلٰوةُ زَكٰوةُ حَيٰوةُ رِبٰوا

Эти слова читаются следующим оразом:

صَلَاةُ زَكَاةُ حَيَاةُ رِبَا

§23 Васл اَلْوَصْلُ

Васл (от арабского слова اَلْوَصْلُ – связь) – это слитное чтение в потоке речи двух и даже трех, четырех слов подряд. Указанием на слитное чтение слов в Коране Казанского издания служат буквы (их может быть одна, две, три), которые не огласованы сукуном и огласовками. Они пропускаются при слитном чтении. Например:

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ ۝

بِسْ – مِلْ– لَا – هِرْ – رَحْ – مَا – نِرْ – رَ – حِيمْ

[бис-мил-лəə-hир-рах-мəə-нир-ра-хиим]

Как видно из этого примера, при слитном чтении двух слов, если второе слово начинается с буквы с ташдидом, то буква с сукуном закрывает первый слог, а буква с огласовкой начинает второй слог.

В Мединском издании Священного Корана над *алифом* стоит знак *васла*, маленькая головка буквы «صـ» (ٱ). Этот знак указывает на слитное чтение двух рядом находящихся слов. *Алиф*, написанный с этим знаком, называется *хамзатуль-васл, соединительная хамза.* Например, вышеприведенный аят в Мединском издании написан следующим образом:

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾

В этом аяте *алиф* со знаком васла пропускается при чтении, не произносится.

Если аят начинается с *хамзатуль-васл,* или чтение после остановки продолжается со слова с этой *хамзой*, в этом случае важно выбрать правильную огласовку *хамзатуль-васл*.

На следующих уроках, ин шээ' Аллах, остановимся на правилах выбора огласовки соединительной *хамзы* в начале чтения в именах, глаголах, харфах (предлогах, частицах).

§24 Правило чтения определенного артикля

В арабском языке имена существительные, прилагательные, числительные бывают в определенном и неопределенном состоянии.

Имена в неопределенном состоянии оканчиваются на *танвин*. Например: بَيْتٌ – неизвестный дом. Перед именами в определенном состоянии пишется артикль «اَلْ».

Буква «лям» с сукуном называется *лям тагриф (лям определения).*

В арабском языке слово не начинается с сукуна и поэтому добавляется *хамзатуль-васл*. Эта *хамза*, добавленная к *лям тагриф,* в начале чтения всегда произносится с **фатхой**, а при слитном чтении с предыдущим словом, пропускается. Например: ٱلْبَيْتُ – определенный дом.

Буква *«лям»* определенного артикля (اَلْ) иногда читается, а иногда не читается, в зависимости от того какая буква предшествует *лям тагрифу*.

В арабском языке 28 согласных букв алфавита делятся на две группы:

1. **Солнечные** (اَلْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ)

Солнечных букв всего 14: ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن

2. **Лунные** (**اَلْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ**)

Лунных букв так же 14: ء ب ج ح خ ع غ ف ق ك م ه و ي

Если *лям тагриф* приходит перед солнечной буквой, то он читается по правилу *идгам шамсия*. Если же он приходит перед лунной буквой, то читается согласно правилу *изхар камария*.

Правило идгам шамсия اَلْإِدْغَامُ الشَّمْسِي

Буква *«лям»* определенного артикля при встрече с одной из солнечных букв с огласовкой, вводится в эту букву (**идгам**), так что они становятся одной (а именно второй) удвоенной буквой и произносятся с одного местообразования. Такое слияние обусловлено тем, что коренная солнечная буква и буква *лям тагриф* близки друг к другу по месту образования буквы, а коренная буква *«лям»* и *лям тагриф* идентичны.

Признаком *идгам шамсия* в Коране является отсутствие сукуна над буквой *лям тагриф* и наличие *ташдида* за последующей буквой. Например, вместо اَلْشَمْسُ будет اَلشَّمْسُ *(эш-шәмсу)*.

Примеры:

ٱلضَّرَرُ	ٱلصَّفَرُ	ٱلسَّفَرُ	ٱلزُّبْدُ
әД-Да-ра-ру	әҪ-Ҫафәру	әс-сәфәру	әз-зубду

Правило изхар камария اَلْإِظْهَارُ الْقَمَرِي

Если после определенного артикля стоит лунная буква, буква *«лям»* артикля произносится четко (**изхар**) и огласуется сукуном. Признаком того, что артикль (اَلْ) в Коране читается ясно, без изменений, является наличие *сукуна* над буквой *лям тагриф* и отсутствие *ташдида* над последующей буквой. А *хамзатуль-васл*, как было уже сказано, в именах в определенном состоянии читается с *фатхой*.

Например: اَلْقَمَرُ *(эл-камәру)*.

Примеры:

اَلْحَمْدُ اَلْحَكِيمُ اَلْعَصْرُ اَلْأَرْضُ اَلْقَلَمُ اَلْجَنَّةُ اَلْبَدَنُ اَلْخَوْفُ

§25 Чтение соединительной хамзы с именами в неопределенном состоянии

Соединительная хамза (хамзатуль-васл) встречается в начале следующих семи имен, находящихся в неопределенном состоянии. В начале чтения эти имена читаются с *касрой*:

اِبْنٌ اِبْنَةٌ اِمْرُؤٌ اِمْرَأَةٌ اِسْمٌ اِثْنَانِ اِثْنَتَانِ

Примеры из Корана на чтение *соединительной хамзы* с *касрой*:

« اِبْنُ مَرْيَمَ » , « اِبْنَتَ عِمْرَانَ » , « اِمْرَأَتُ نُوحٍ » , « اِسْمُ رَبِّكَ »

Эти имена в Коране Мединского издания стоят со знаком *васла* без огласовки, а в Коране Казанского издания с огласовками без знака *васла*.

Если этим именам предшествуют другие слова, то *хамзатуль-васл* не читается. Например:

عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ (2:87)

Эти слова читаются: *гии-сэб-ну мэр-йә-мә*

وَ مَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَانَ (66:12)

Эти слова читаются: *ўә мәр-йә-мәб-нә-тә гим-раа-на*

Примечание. *В Коране другие имена в неопределенном состоянии (кроме упомянутых выше семи имен) пишутся с хамзатуль-катг, разделительной хамзой. Она в письме изображается в виде головки буквы* «ع» (ء). *Эта хамза твердая, коренная, не исчезает в начале чтения и при васле. Например:*

أَجَلٌ , أَحَدٌ , أُمٌّ

Разделительная хамза может приходить в начале, середине, конце слова, и не только в именах, но и в глаголах и частицах. Например:

أَنَّ إِنَّ أَدْرَىٰكَ سَأَلَ ٱقْرَأْ

Разделительная хамза в начале чтения и при васле всегда произносится.

§26 Правила чтения и письма соединительной хамзы перед глаголами

В Священном Коране *соединительная хамза* встречается в повелительном наклонении трехбуквенных глаголов, в пяти-шести буквенных глаголах прошедшего времени, в их повелительном наклонении и в *масдарах* пяти-шести буквенных глаголов. Она пишется со знаком *васла* (ٱ), при слитном чтении с предыдущим словом не произносится. Если *хамзатуль-васл* стоит в начале аята или в начале возобновления речи после остановки, то она читается с *касрой* или с *даммой*:

1. В трехбуквенных глаголах повелительного наклонения *соединительная хамза* читается с *даммой*, если вторая коренная буква также огласована *даммой аслый* или *даммой лязим*. Например, следующие глаголы повелительного наклонения вначале аята написаны следующим образом: ٱنْظُرْ ٱرْكُضْ ٱسْلُكْ

Они читаются: أُنْظُرْ أُرْكُضْ أُسْلُكْ

Примечание.

В Коране встречаются пять глаголов, третья буква которых в повелительном наклонении дамма гарид (непостоянная дамма). В этом случае васловая хамза в начале чтения произносится с кясрой. Это следующие глаголы:

«اِبْنُوا» – «اِئْتُوا» – «اِقْضُوا» – «اِمْضُوا» – «اِمْشُوا»

2. Если в трехбуквенных глаголах повелительного наклонения вторая коренная буква с *фатхой* или *касрой*, то *соединительная хамза* в начале речи или в начале аята будет читаться с *касрой*. Например, эти глаголы написаны в Коране: ٱقْرَأْ ٱعْلَمْ ٱذْهَبْ ٱضْرِبْ ٱرْجِعْ ٱصْبِرْ

Их чтение в начале аята, речи: اِقْرَأْ اِعْلَمْ اِذْهَبْ اِضْرِبْ اِرْجِعْ اِصْبِرْ

Примечание. *В Коране Мединского издания соединительная хамза всегда написана со знаком васла, а в Казанском издании без этого знака, алифы написаны с сответствующими огласовками:*

اِقْرَأْ اِعْلَمْ اِضْرِبْ أُنْظُرْ أُرْكُضْ أُسْلُكْ

Хамза, которая приходит в начале 5-6-ти буквенных глаголов прошедшего времени, в их масдарах и в их повелительном наклонении, так же соединительная. Она в начале чтения и в начале аята читается с касрой, при васле опускает-

ся. Например, слово افْتِرَاءًا (масдар) в следующем аяте:

وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ (6:140)

Примеры 5-6 буквенных глаголов в прошедшем времени, в повелительном наклонении и их масдары:

اِنْطَلَقَ – اِنْطَلِقْ – اِنْطِلَاقٌ (77:29-30)

اِسْتَغْفَرَ – اِسْتَغْفِرْ – اِسْتِغْفَارٌ (9:80)

§27 Правило хамзатуль-васл в харфах (частицы, предлоги)

Как было уже отмечено, *хамзатуль-васл* входит в «лям тагриф» с сукуном, в имена в определенном состоянии и всегда в начале чтения произносится с фатхой.

Но если в имя в определенном состоянии входит *«лямуль-джар»* (لَامُ الْجَرِّ), *хамзатуль-васл убирается в письме и при чтении.*

«Лямуль-джар» – это частица принадлежности لِ .

Например: لِلَّذِينَ ← الَّذِينَ + لِ

Слово: لِلَّذِينَ состоит из двух слов: **1)** частица принадлежности «لِ», которая состоит всего из одной буквы и пишется слитно; **2)** слово в определенном состоянии اَلَّذِينَ . При присоединении частицы *хамзатуль-васл* изчезает, как в письме, так и при чтении: لِلَّذِينَ

Если к имени в определенном состоянии, первая коренная буква которой «ء», присоединяется усилительная частица لَ *(«лям таукид»)*, *хамзатуль-васл так же опускается в письме и в чтении.*

Например: لَلْأَخِرَةُ ← اَلْأَخِرَةُ + لَ

Но при входе *остальных букв «джар»* (*кроме* لِ *и* لَ) в *«лям тагриф»*,

хамзатуль-васл остается в письме, а при чтении пропускается.

Например: **كَالَّذِينَ – بِالْأَخِرَةِ**

Опускается *хамзатуль-васл* в чтении и в письме в слове: **بِسْمِ** из-за входа в слово **اِسْمُ** буквы «джар» **بِ**.

(بِ + اِسْمُ ← بِاسْمِ ← بِسْمِ)

§28 Мад буквы, не читаемые при васле

К нечитаемым при *васле* буквам (кроме *соединительной хамзы*) относятся *мад* буквы **(ا و ي)**. Эти буквы не читаются при следующих двух условиях:

1) Мад буква написана в конце слова, а следующая за ней буква – с *сукуном*.

2) Если слово, оканчивающееся на *мад* букву, читается слитно с последующим словом. Например:

﴿ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴾ فِي ٱلْأَرْضِ ذُو ٱلْفَضْلِ

При васле двух слов *мад* буква и *соединительная хамза* не читаются:

﴿ مَلْقَارِعَةُ ﴾ فِلْأَرْضِ ذُلْفَضْلِ

В чем же причина пропуска мад буквы при васле?

В арабском языке, если встречаются рядом две буквы с *сукуном*, то одна из них не читается. А буква *мад* всегда стоит с ненаписанным, но предполагаемым *сукуном*. При *васле*, если и следующее слово с *сукуном*, то *мад* буква при чтении пропускается. Примеры из Корана, когда при *васле* не читается буква мад «ا»:

وَهَـٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ مَا ٱلْحُطَمَةُ. تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ. ٱهْدِنَا ٱلصِّرَاطَ.

Примеры для буквы *мад* «**ي**»:

فِي ٱلْأَرْضِ (فِلْأَرْضِ).فِي ٱلصُّدُورِ. وَٱلْمُقِيمِي ٱلصَّلَوٰةِ . ءَاتِي ٱلرَّحْمَـٰنِ.

مُخْزِى ٱلْكَـٰفِرِينَ . ذِى ٱلذِّكْرِ .

Примеры для буквы *мад* «و»:

أُوتُواْ ٱلْكِتَـٰبَ . وَعَمِلُواْ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ .

В словосочетаниях, приведенных выше, если будет остановка на первом слове, то *мад* буква читается как обычная естественная долгая гласная.

Примечание. *Если при васле двух слов встречаются две буквы с сукуном, и первая из них не будет долгой гласной, а будет обычной буквой с сукуном, то для выхода из этой ситуации ставят огласовку над или под первой буквой.*

– *Огласовка может быть фатхой, как например:*

مِنْ ٱللَّهِ ← مِنَ ٱللَّهِ

– *Огласовка может быть даммой, как например:*

عَلَيْكُمْ ٱلْقِتَالُ ← عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ

– *Но чаще всего огласовка бывает касрой:*

قُلْ ٱللَّهُمَّ ← قُلِ ٱللَّهُمَّ

§29 Огласование касрой танвина تَكْسِيرُ التَّنوِينِ

Прибавление огласовки касры к танвину называется *таксирин танвин*. Если при слитном чтении двух слов первое слово оканчивается *танвином*, а второе слово начинается с буквы с *сукуном* или *ташдидом*, то встречаются две буквы с *сукуном*. Например:

خَيْرٌ ٱهْبِطُواْ = خَيْرُنْ ٱهْبِطُواْ

Чтобы избавиться от встречи двух букв с *сукуном*, в слове с *танвином* (خَيْرُنْ) *сукун* «нун»а заменяется *касрой* (خَيْرُنِ), то есть добавляется краткая гласная буква «и», которой нет в письме. После этого выше приведенное словосочетание читается следующим образом: خَيْرُنِهْبِطُواْ – Ҳай-ру-ниh-би-Ṭуу.

Примеры добавления *касры* к букве «нун» танвина:

مَثَلاً ٱلْقَوْمُ (مَثَلَنْ ٱلْقَوْمُ = مَثَلَنِلْقَوْمُ)

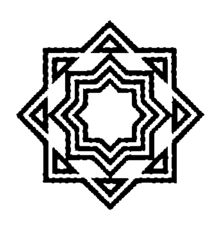
جَمِيعًا ٱلَّذِينَ. عَادًا ٱلْأُولَىٰ . خَيْرًا ٱللَّهُ .

نُوحٍ ٱلْمُرْسَلِينَ (نُوحِنْ ٱلْمُرْسَلِينَ = نُوحِنِلْمُرْسَلِينَ)

بِرَحْمَةٍ ٱدْخُلُوا. بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ. لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ.

Урок повторения

1. Какие буквы *мукаддара* вы занете?
2. В чем смысл термина *«таксирин танвин»*.
3. Что означает «*йа алифия»*? Привидите примеры.
4. Что такое *васл*?
5. Объясните чтение буквы *«лям»* определенного артикля. Приведите примеры из суры «аль-Фатиха».
6. Как отличаются между собой *разделительная* и *соединительная хамза* в письме и чтении.
7. По какой причине *мад буква* не читается при *васле*?



ГЛАВА V

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ «НУН»А И «МИМ»А С СУКУНОМ

I. Правила «Нун»а с сукуном

1. Буквы «Изhар»	2. Буквы «Идгам»	3. Буквы «Иклаб»	4. Буквы «Ихфа»
ء ح خ ه ع غ	ي م ن و ل ر	ب	Остальные буквы (кроме пунктов 1,2,3)
Буква «нун» читается ясно	Буквы идгам читаются с ташдидом, «нун» не читается	Замена «нун»а с сукуном буквой «мим» с сукуном	«нун» читается с назализацией

II. Правила «Мим»а с сукуном»

«Идгам» мислайн»	«Ихфа»	Остальные изхар
مْ – م	مْ – ب	

§30 Правила чтения «нун»а с сукуном и танвина

Определение «нун»а с сукуном. *«Нун» с сукуном* – это буква «نْ», у которой сукун постоянный при слитном чтении и остановке, на письме и в разговоре. Эта коренная буква, которая встречается в именах, глаголах и харфе (частицах, союзах, предлогах) в середине и конце слова. Например:

لَمْ يَكُنْ ، أَنْعَمْتَ ، بُنْيَانٌ ، إِنْ ، أَنْ ، مِنْ ، مَنْ

Определение танвина. *Танвин* – это добавочный *нун с сукуном*, который присоединяется к концу имени, произносится при слитном чтении, но не

произносится при остановке. «Нун» с сукуном в танвине в письме не обозначется, а указывается двойными огласовками *даммы, фатхи, касры* как в следующих словах:

إِلَٰهٌ خَيْرٍ قَوْمٌ صَبْرًا

Эти слова при васле читаются следующим образом:

إِلَٰهُنْ خَيْرِنْ قَوْمُنْ صَبْرَنْ

Примечание: *«алиф», добавляемый к танвину фатхи, не читается* (قَلَمًا).

«*Нун* с сукуном» и «*танвин*» имеют одинаковые четыре правила (أَحْكَامُ النُّونِ) чтения в зависимости от того, какая из 28-и букв алфавита приходит после них:

1 Изхар (الْإِظْهَارُ).

2 Идгам (الْإِدْغَامُ).

3 Икълаб (الْإِقْلَابُ).

4 Ихфа (الْإِخْفَاءُ).

1 Изхар (الْإِظْهَارُ)

Изхар *в языковом значении* – выявление.

В шариатском значении – это произнесение каждой буквы со своего местообразования без явной *гунны,* то есть произнесение *«нун»а с сукуном* при встрече с буквами *изхара* со своего местообразования без паузы (без остановки на букву «нун» с сукуном).

Буквы *изхар* – это следующие шесть гортанных букв:

ء ، هـ ، ع ، ح ، غ ، خ

Причина изхара – дальнее расположение местообразования «нун» сукуна и *изхар* букв.

Примеры чтения *нун сукуна* с *изхаром* в середине слова:

وَ يَنْهَوْنَ , يَنْحِتُونَ , أَنْعَمْتَ , مِنْهُ , عَنْهُنَّ , يَنْعِقُ , يَنْهَىٰ

В Коране есть *нун* с сукуном, который читается с изхаром, если последующее слово начинается с горловой буквы. Например:

مِنْ أَحَدٍ , مِنْ حَيْثُ , مِنْ خَوْفٍ, مِنْ عَلَقٍ , مِنْ غَيْرِ ,
مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ , مَنْ خَفَّتْ.

Примеры ясно читаемого «нун сукун»а в танвинных окончаниях:

كُفُوًا أَحَدٌ , سَمِيعٌ عَلِيمٌ, عَزِيزٌ حَكِيمٌ , عَلِيمٌ خَبِيرٌ , شَاكِرٌ عَلِيمٌ.

2 Идгам (الْإِدْغَامُ)

***Идгам** в языковом значении* – вход, ввод, включение.

В шариатском значении – это ассимиляция буквы *«нун с сукуном»* последующей огласованной буквой. То есть буква *«нун с сукуном»* не произносится, а огласованная буква удваивается.

Буквы идгама: ل ي م ن و ر

Причина идгама – близкое расположение махраджа *«нун»а* и букв *идгама* и идентичность махраджа буквы *«нун с сукуном»* и *«нун»а* с огласовкой.

Условия. *«Нун с сукуном»* и одна из букв *идгама* должны быть в разных словах.

Виды идгама: а) *идгам с гунной*, назализация с одной из букв

(ي ، م ، ن ، و) ; б) *идгам без гунны* с одной из двух букв (ل ، ر).

1 Идгам с гунной الْإِدْغَامُ مَعَ الْغُنَّةِ

Если после буквы *«нуна с сукуном»* или *танвина* следует одна из следующих букв: (ي ، م ، ن ، و), то звук «ن» буквы *«нун»а* и *танвина* не произносится, а звук последующей буквы удваивается и произносится с назализацией и с небольшой задержкой. Задержки буквы «ن» и «م» происходит в носовой полости, а буквы «و» и «ي» – в носовой и ротовой полости. Долгота задержки – две огласовки.

***Примечание.** Согласно мнению ученых проолжительность одной огласовки – это время, необходимое для сгибания или выпрямления пальца, находящегося в среднем положении.*[1]

[1] Согласно другому мнению, «продолжительность в две огласовки» - означает время, необходимое для произнесения двух букв с их огласовками: بَبَ

Прочитайте следующие примеры, в которых буква *«нун с сукуном»* читае
эгласно правилу *идгам магаль-гунна*.

Чтение слов с идгамом	Примеры	Буквы Идгам
(мәй-йә-Ķуу-лу) مَيْ يَقُولُ = مَيَّقُولُ	مَنْ يَقُولُ و مَنْ يَعْمَلْ	ي
(мим-мә-сә-дин) مِمْ مَسَدٍ = مِمَّسَدٍ	مِنْ مَسَدٍ مِنْ مَاءٍ	م
(лән-ну’-ми-ну) لَنُّؤْمِنُ	لَنْ نُؤْمِنُ مِنْ نِعْمَةٍ	ن
(миў-ўәә-лин) مِوْ وَالٍ = مِوَّالٍ	مِنْ وَالٍ عَنْ وُجُوهِهِمْ	و

Прочитайте следующие примеры, в которых звук «н» *танвина* читается
ласно правилу *идгам магаль-гунна.*

Чтение слов с идгамом	Примеры	Буквы Идгам
خَيْرَنْ يَرَهُ و = خَيْرَيْ يَرَهُو خَيْرَيَّرَهُو (Ҳай-рай-йә-ра-һуу)	خَيْرًا يَرَهُ و	ي
هُدًا مِنْ = هُدَمْ مِنْ = هُدَمِّنْ (һу-дәм-мин)	هُدًا مِنْ	م

يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ = يَوْمَئِذٍنْ نَاعِمَةٌ = يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ (йәү-мә-’изин-нәә-‘и-мә-ту)	يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ	ن
إِلَٰهٌ وَاحِدٌ = إِلَٰهُنْ وَاحِدٌ = إِلَٰهُوْ وَاحِدٌ إِلَٰهُوَّاحِدٌ ('и-ләә-һуў-ўәә-хи-дун)	إِلَٰهٌ وَاحِدٌ	و

Правило. Условием идгама является наличие *«нуна с сукуном»* и одной из букв *идгама* в разных словах. Если они придут в одном слове, хукм их чтения – *изхар*, то есть каждая буква произносится со своего местообразования. Этот вид изхара называется – *изхар мутлакъ (абсолютный). Изхар мутлакъ* (إِظْهَارٌ مُطْلَقٌ) в Священном Коране встречается только в следующих словах:

صِنْوَانٌ قِنْوَانٌ بُنْيَانٌ الدُّنْيَا

Так же в следующих аятах *«нун с сукуном»* читается согласно правилу *изхар мутлакъ.*

نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ (68:1)

يسٓ ﴿١﴾ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ (36:1-2)

В этих аятах буква «*нун*» с сукуном в названии букв سِينْ ، نُونْ этот *«нун с сукуном»* читается ясно как при *вакфе*, так и при *васле* со следующим словом.

2 Идгам без гунны اَلْإِدْغَامُ بِلَا غُنَّةٍ

Если после буквы *«нун»а с сукуном* или *танвина* следует одна из двух букв ل или ر, то звук буквы «*нун*» не читается, а последующая буква удваивается без назализации. Это правило ассимиляции буквы «нун» без запуска в носовую полость называется *идгам биля гунна*.

Примеры чтения *«нуна с сукуном»* и *танвина* согласно правилу *идгам биля гунна:*

Чтение слов с идгамом	Примеры	Буквы
(мир-раб-би-hим) مِرْ رَبِّهِمْ = مِرَّبِّهِمْ	مِنْ رَبِّهِمْ	ر
غَفُورُنْ رَحِيمٌ = غَفُورُرْ رَحِيمٌ (г̣а-фуу-рур-ра-хиим-мун) غَفُورُرَّحِيمٌ	غَفُورٌ رَحِيمٌ	
(ўә-мәл-ләм) وَ مَلْ لَمْ = وَ مَلَّمْ	وَ مَنْ لَمْ	ل
خَيْرُنْ لَكُمْ = خَيْرُلْ لَكُمْ (Х̣ай-рул-лә-кум) خَيْرُلَّكُمْ	خَيْرٌ لَكُمْ	

Примечание. *Вне зависимости от вида идгама (с гунной он или без гунны), он подразделяется на два вида:*

1) Идгам полный (идгам камиль) (اَلْإِدْغَامُ الْكَامِلُ), *с буквами:*

(ن ، م ، ر ، ل)

2) Идгам неполный (идгам накыс) (اَلْإِدْغَامُ النَّاقِصُ), *с буквами:*(و،ي)

В Мединском издании Корана признаком *идгам камиль* является: буква «*нун*» без сукуна. Огласовки в танвинах следуют друг за другом (ـًـ ـٍـ ـٌـ).

Следующая за ними одна из букв (ل ر ن م) приходит с *ташдидом*. Например:

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾ (112:4)

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾ (92:19)

فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍۭ ﴿٥﴾ (111:5)

... وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾ (53 :23)

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ (85:16)

... وَٱسْتَغْفِرُوا ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾ (73:20)

Признаком *идгам накыс* является:
– Отсутствие *сукуна* над буквой «*нун*»;
– Огласовки в *танвине* расположены друг за другом;

– Буквы *идгам* «و» и «ي» без ташдида.
Например:

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ (99:7)

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾ (85:20)

Примечание. *В КоранеКазанского издания буква «нун» всегда со знаком сукун, а идгам буквы при идгаме камиль и при идгаме накыс без ташдида.*
Например:

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (112:4)

2. Икълаб (الإِقْلَابُ).
Икълаб в языковом значении – переворот, изменение.
В шариатском значении – замена буквы *«нуна с сукуном»* и *«нун»а танвина*

буквой «م» с сукуном, которая произносится нечетко, с сокрытием (*мим мухфа*) и с назализацией, то есть с остатком свойства *гунны* замененной буквы *«нун» с сукуном*.

Икълаб буква только одна: (ب)
Примечание. *Губы при произнесении «мим»а с сукуном не должны смыкаться полностью, чтоб не была произнесена чистая буква «мим» с сукуном. При неполном смыкании губ слышим сокрытый «мим».*

Причина замены буквы «ن» с сукуном на «م» перед буквой «ب»:

1) Когда *«нун с сукуном»* встречается с буквой «ب», их невозможно

прочитать по правилу *идгам,* так как у них разные *махраджы* и свойства.

2) Тяжело четко произносить «ن» с сукуном при встрече с буквой «ب».

3) «Нун с сукуном» заменяется скрытопроизносимой буквой «م», так как у «م» общий махрадж с буквой «ب», а с «ن» букву «م» объединяет наличие свойства *гунны* и других свойств.

Примеры чтения *танвина и «нуна с сукуном»* согласно правилу *икълаб* в середине и в конце слова:

Чтение слов	Примеры	Буква
’әмм-би-’уу-нии أَمْبِئُونِي ’әмм-бә-тә-һәә أَمْبَتَهَا лә-йумм-бә-з̱ән-нә لَيُمْبَذَنَّ	أَنْبِئُونِي أَنْبَتَهَا لَيُنْبَذَنَّ	ب
мим-м-бә‘-ди مِمْ بَعْدِ мимм-бәḲъ-ли-һәә مِمْ بَقْلِهَا	مِنْ بَعْدِ مِنْ بَقْلِهَا	ب
بَصِيرُمْ بِالْعِبَادِ бә-сый-румм бил ‘и-бәә-ди فِي شِقَاقِمْ بَعِيدٍ фии ши-Ḳаа-Ḳимм-бә-‘ии-дин	بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ	ب

В Коране Мединского издания признаком того, что «*нун*» с сукуном находится в положении *икълаб*, является наличие маленькой «*мим*» вместо сукуна над «*нун*». Признаком того, что *танвин* в положении *икълаб*, является наличие вместо второй огласовки танвина маленькой «م». Например:

كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ﴿٤﴾ (104:4) فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ﴿٢٧﴾ (80:27)

فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ﴿٢﴾ (76:2)

В Коране Казанского издания буква *«нун»* приходит с сукуном, *танвины* обычные, пишутся без изменений.

3 Ихфа (الْإِخْفَاءُ).

Ихфа в языковом значении – сокрытие.

В шариатском значении – это произнесение «*нун*»а с сукуном при встрече с *ихфа* буквами между *изхаром* и *идгамом*, без удвоения, но с назализацией, то есть с остатком свойства *гунны* буквы «*нун*». Букв *ихфа* пятнадцать:

ت ث ج د ذ ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك

Способ чтения. При чтении, согласно правилу *ихфа,* чтец должен расположить свой язык дальше от местообразования буквы «ن» и ближе к *махраджу* буквы *ихфа* и произнести сокрытую букву «*нун*» с сукуном с назализацией, продолжительностью в две огласовки. Нужно остерегаться прилипания *тарафа лисана* к деснам верхних зубов, чтобы не была произнесена ясная буква «ن» с сукуном. Скрытое чтение «нун»а с сукуном при встрече с одной из вышеперечисленных 15 букв, называется **ихфа хакыйкый** (إِخْفَاءٌ حَقِيقِيٌّ) – истинная *ихфа*, потому что осуществляется истинное сокрытие «нун»а с сукуном. Эта буква становится несуществующей (скрытой), остается только ее свойство *гунна*, продолжительностью в две огласовки.

Но, в отличие от *идгама,* последующая буква не удваивается.

В отличие от *изхара,* «нун» с сукуном не произносится ясно со своего местообразования.

Перед твердыми буквами *гунна* произносится твердо, а перед мягкими буквами – мягко, потому что во время *ихфа хакыйкый* свойство гунны буквы «ن» в твердости и мягкости соответствует букве, следующей за ней.

Сокрытый звук «ن» может находиться перед *ихфа* буквами в середине слова. Например:

يَنْتَهُونَ ، أُنْثَىٰ ، فَأَنْجَيْنَاكُمْ ، عِنْدَكُمْ ، عِنْدَهُمْ ،

يَنزِفُونَ ، يَنْسِلُونَ ، مَنْشُورَ ، يَنْصُرُونَ.

В следующих словах «*нун*» сукун в конце слова читается с *ихфой*:

مِنْ تُرَابٍ, مَنْ ثَقُلَاتْ, مِنْ جُوعٍ, مِنْ دُونِهِ ۦ

مِنْ ذِكْرٍ, عَنْ سَبِيلِهِ ۦ مِنْ شَرٍّ, مِنْ صَدَقَةٍ.

В следующих словах с танвинными окончаниями «*нун*» сукун читается скрытым звуком «ن»:

قَوْمٌ تَجْهَلُونَ, قَوْلاً ثَقِيلاً , صَبْرًا جَمِيلاً ,

وَكَأْسًا دِهَاقًا , صَعِيدًا زَلَقًا , قَوْلاً شَدِيدًا.

В Мединском издании Корана признаком того, что «*нун*» с сукуном находится в положении *ихфа,* является отсутствие сукуна над «*нун*» и отсутствие удвоения последующей буквы. Признаком того, что танвин находится в положении *ихфа,* является написание соответствующих огласовок одна за другой и отсутствие удвоения последующей буквы. Например:

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ (114:4) سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

(111:3) يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ (99:4) فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾ (80:6)

В Коране Казанского издания *«нун»* перед буквами *ихфа* приходит с сукуном.

§31 Правила чтения «мим»а с сукуном

أَحْكَامُ الْمِيمِ السَّاكِنَةِ

Определение. *«Мим» с сукуном* – это буква «мим» с постоянным сукуном при *васле* и при *вакфе*, бывает в именах, глаголах и харфах, может быть в середине или в конце слова.

Существует три правила «мим»а с сукуном:

1. **Идгам мисляйн магал гунна**
2. **Ихфа шафави**
3. **Изхар шафави**

Идгам мисляйн магал гунна إِدْغَامُ الْمِثْلَيْنِ مَعَ الْغُنَّةِ

Идгам мисляйн магал гунна – это удвоение с запуском в нос при встрече с буквой, себе подобной, то есть, если в конце слова буква «*мим*» с сукуном, а в начале другого слова стоит буква «*мим*» с огласовкой, то они читаются с *ташдидом*, звук запускается в носовую полость. При удвоении буквы «*мим*» свойство *гунны* проявляется наиболее полноценно. Например:

Чтение слов	Примеры	Буква
أَطْعَمَهُمِّنْ جُوعٍ (’əṬ-‘а-ма-hумм-минн жуу-‘ин)	أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ	مْ – مِ
عَلَيْهِمُّؤْصَدَةٌ (‘ə-ләйhим-му’ -Ҫа-дә-тун)	عَلَيْهِمْ مُؤْصَدَةٌ	مْ – مُ
كَمِّنْ (кәммин)	كَمْ مِنْ	مْ – مِ
لَكُمَّا (ләкуммә)	لَكُمْ مَا	مْ – مَ

Этот вид *идгама* называется *идгамом шафави*, потому что удвоенный звук выходит между двумя губами.

Причина идгама – идентичность махраджа, свойств и правописания буквы «م» с сукуном и с огласовкой.

В Мединском издании Корана признаком *идгам мисляйн магал гунна* является отсутствие *сукуна* над первой буквой «*мим*» и наличие *ташдида* над последующей буквой «*мим*», которая с огласовкой.

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ۝٤ (106:4)

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ۝٨ (104:8)

Ихфа шафави اَلْإِخْفَاءُ الشَّفَوِي

Определение. *Ихфа шафави* – это скрытое произнесение «م» с сукуном без *ташдида*, между *изхаром* и *идгамом*, с остатком свойства *гунны* у «*мим*»а. *Шафави* означает – губное сокрытое чтение, так этот звук *ихфы* выходит между

губами. *Ихфа шафави* наблюдается при встрече «*мим*»а сукуна с буквой «ب»,

которая, как и буква «م», образуется при помощи губ.

Способ произнесения ихфа шафави. «م» с сукуном произносится при оставлении маленькой щели между губами и с назализацией, со свойством *гунны*

буквы «م». При этом способе чтения надо остерегаться полного смыкания губ.

Нижеследующие примеры прочитайте согласно правилу *ихфа шафави*:

هُمْ بِهِۦ, ءَامَنْتُمْ بِهِۦ, كُنْتُمْ بِهِۦ, أَنْتُمْ بِهِۦ,أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ , رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ , رَبُّهُمْ بِهِمْ.

В Коране Мединского издания признаком ихфа для «*мим*» с сукуном является отсутствие *сукуна* над «*мим*» и отсутствие *ташдида* в последующей букве. Например:

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ (96:14) تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ (105:4)

В Коране Казанского издания в этом случае буква «م» приходит с сукуном.

Изхар шафави اَلْإِظْهَارُ الشَّفَوِي

Определение. 1) Произнесение каждой буквы со своего местообразования без явной *гунны*. 2) Или произнесение «*мим*»а с сукуном при встрече с буквами *изхар* со своего местообразования без паузы (без остановки на букву «мим» с сукуном).

Называется *изхар шафави*, потому что «мим» с сукуном выходит из губ.

Если после буквы «мим» с сукуном следует одна из 26 букв арабского

алфавита, кроме букв «م» и «ب», то каждая буква произносится ясно со своего местообразования.

Признаком *изхар шафави* в Коране Мединского издания является наличие сукуна над буквой «мим». Например:

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ (94:1) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ (112:3)

Примечание. Надо быть внимательным при чтении буквы «م» с сукуном перед буквами «و» и «ف» из-за единства местообразования буквы «و» с буквой «م» и близости ее местообразования с буквой «ف». Необходимо произносить букву «م» перед этими буквами ясно, не допуская ихфы, как при встрече с буквой «ب».

§32 Степени гунны

При изучении правил «*нун*»а и «*мим*»а с сукуном мы часто пользовались термином *гунна*. На этом итоговом уроке остановимся еще раз на определении *гунны*, способах ее произношения, продолжительности и степенях.

Определение гунны. *Гунна* – это звук, который образуется в носовой полости *(хайшум)*, при его произношении язык не участвует. Назализация сопровождает произношение букв «нун» и «мим» либо с сукуном, огласовкой или танвином, либо когда они произносимы по правилам *изхар, идгам* или *ихфа.*

Какова продолжительность гунны? Ее продолжительность 2 огласовки.

Степени гунны:

➢ ***Первая степень.***

а) Буква «нун» и «мим» с ташдидом. Например:

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ (114:4)

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾ (102:8)

б) *Идгам камиль магаль-гунна.* Например: ﴿إِن نَّشَأْ﴾ ﴿مِن مَّالٍ﴾

в) *Идгам шафави, (идгам мислайн магаль гунна). Например:* ﴿لَهُم مَّا﴾

➢ ***Вторая степень.*** *Идгам накыс биль-гунна.*

Например: ﴿مَن يَعْمَل﴾

➢ ***Третья степень.*** Наблюдается в следующих случаях:

а) *Икълаб*. Например: ﴿ مِنۢ بَعْدِ ﴾

б) *Ихфа*. Например:﴿ مِنْ قَبْلِ ﴾، ﴿ مِنْ شَرِّ ﴾

в) *Ихфа шафави*. Например: ﴿ لَكُم بِهِۦ ﴾

➢ ***Четвертая степень.*** Буквы «م» и «ن» *с сукуном* (ـْ). Так как эти буквы в основе обладают свойством *гунна*. Например: ﴿عَنْهُمْ﴾، ﴿لَكُمْ فِيهِ﴾

➢ ***Пятая степень.*** Буквы «م» и «ن» с огласовкой. Например:

وَ يَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ (107:5)

Примечание. *Почему четвертая и пятая степени не объеденены в одну?*

Так как при произнесении этих букв с сукуном свойство гунны проявляется сильнее, чем при произнесении их с огласовками.

Как произносится гунна? По твердости и мягкости *гунна* следует букве, что после нее. Это относится к правилу *ихфа*. Если после нее идет буква со свойством *истигля*, то *гунна* произносится твердо, а если буква *истифаль* – мягко.

Урок повторения

1) Сколько есть правил у буквы *«нун» с сукуном*?
2) Как отличить правило *ихфа* от правила *изхар* и *идгам*?
3) Что такое *икълаб*?
4) Сколько знаете правил *«мим»а с сукуном*?
5) На каждое правило *«нун»а и «мим»а с сукуном* приведите по два примера из Корана.

ГЛАВА VI

РАЗНОВИДНОСТИ ИДГАМА

1. Ассимиляция двух одинаковых звуков (идгам мисляйни)	2. «Идгам мутажанисайн»	3. «Идгам мутакарибайн»
а) магаль гунна ن – ن م – م б) биля гунна – оставшиеся буквы	طْ – تَ , تْ – ط ثْ – ذ , ذْ – ظ دْ – ت , تْ – د بْ – م	قْ – ك لْ – ر

При изучении правил чтения «нун»а и «мим»а с сукуном мы часто пользовались термином *«идгам»*. На следующих уроках, ин шээ’ Аллах, будем изучать другие виды *идгама*. Вспомним определение, условия, причины *идгама*.

Определение. *Идгам в языковом значении* – ввод, введение.

В терминологии – это ввод буквы с сукуном в букву с огласовкой, так что они становятся одной (а именно второй) удвоенной буквой и таким образом произносятся с одного махраджа.

Польза – облегчение, то есть произносить одну удвоенную букву с огласовкой легче, чем произносить сначала первую букву с сукуном, затем вторую с огласовкой.

Условия идгама:

а) Первая буква должна быть с сукуном, а вторая с огласовкой.

Например: رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ

б) Вводится первая буква во вторую в письме и в речи.

Например: مِن رَّبِّهِمْ

Причины идгама:

– Идентичность букв ***(идгам мисляйн магал гунна).***
– Совпадение в *махрадже хас* ***(идгам мутажанисайн).***
– Близки по *махраджу хас и свойствам* ***(идгам мутакарибайн).***

§33 Идгам мисляйн

Определение. Это *идгам* одинаковых двух букв, совпадающих в названии, в письме, в *махрадже хас* и в свойствах.

Этот вид идгама подразделяется на 2 вида:

1. *Идгам мисляйн магаль гунна, ассимиляция двух одинаковых букв с гунной* (**إِدْغَامُ الْمِثْلَيْنِ مَعَ الْغُنَّةِ**).

Если после буквы «мим» с сукуном следует буква «мим» с огласовкой или после буквы «нун» с сукуном следует «нун» с огласовкой, то эти буквы произносятся с назализацией продолжительностью в две огласовки. Например:

مِنْ نِعْمَةٍ (مِنِّعْمَةٍ), وَ لَكُمْ مَا (وَ لَكُمَّا)

2. *Идгам мисляйн биля гунна, ассимиляция двух одинаковых букв без назализации* (**إِدْغَامُ الْمِثْلَيْنِ بِلَا الْغُنَّةِ**).

Если за какой-либо из букв арабского алфавита с сукуном (кроме «*нун*» и «*мим*» с сукуном) идет такая же буква с любой огласовкой, то буква с сукуном вводится в букву с огласовкой, и они становятся одной удвоенной буквой и произносятся без назализации. Такое произношение называется *идгам мисляйн биля гунна*.

Например:

فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتَهَمْ [فَمَا رَبِحَتِّجَارَتَهَمْ] أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ [أَنِ اضْرِبِّعَصَاكَ] عَصَوْا وَ كَانُوا [عَصَوَّ كَانُواْ]

В Коране Мединского издания признак правила *идгам мисляйн биля гунна*: первая из идентичных букв без сукуна, а вторая буква, которая с огласовкой, с ташдидом. Например:

فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ (2:16) أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ (7:160)

ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ (2:61)

Хукм идгама этих двух одинаковых букв – **ваджиб**.

Примечания.

1) Бывают случаи, когда встречаются две буквы, которые совпадают в названии и в письме, но различаются в махрадже и в свойствах. В этом случае идгам не происходит, каждая буква произносится со своего местообразования.

Например: ءَامَنُوا وَ عَمِلُوا *(буква «و» в конце первого слова – маддия, а буква «و» в начале следующего слова губная). В словосочетании* اَلَّذِي يُوعَدُونَ *(буква «ي» в конце первого слова – маддия, а буква «ي» в начале следующего слова язычно-нёбная).*

2) В суре «аль-Хакках», в 28-29-х аятах, в конце первого аята «ه» с сукуном, а в начале следующего аята эта же буква – с фатхой.

В этих аятах две одинаковые буквы читаются следующим образом:

***а**. Применяется правило изхар при чтении с сакт.*

***б.** При слитном чтении двух аятов применяется правило идгам мисляйн биля гунна.*

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْۜ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَٰنِيَهْ ﴿٢٩﴾

§34 Идгам мутажанисайн إِدْغَامُ الْمُتَجَانِسَيْنِ

Определение. В языковом значении *мутажанисайн* означает *идгам* похожих букв. *В шариатском значении* – это встреча двух букв, которые совпадают в *махрадже хас*, но различаются в свойствах.

Хукм чтения в этом случае – *идгам*, то есть буква с сукуном входит в букву с огласовкой и становится полностью как буква с огласовкой.

Пары букв *мутажанисайн*, в которых обязательно чтение *идгам*:

Хукм чтения	*Пример*	*Пары букв мутажанисайн*
Идгам камиль биля гунна	يَلْهَث ذَّٰلِكَ (7:176)	ثْ – ذ
	إِذ ظَّلَمْتُمْ (43:39)	ذْ – ظ

Идгам камиль бигунна	يَٰبُنَيَّ ٱرْكَب مَّعَنَا (11:42)	بْ – م
Идгам камиль биля гунна	فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ (7:189)	تْ – د
	وَقَد تَّبَيَّنَ (29:38)	دْ – ت
	إِذ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ (3:122)	تْ – ط
Идгам накыс	أَحَطتُ (27:22)	طْ – ت

Идгам накыс – наблюдается в том случае, если встречаются буква «ط» с сукуном с буквой «ت» с огласовкой, сильное свойство *итбак* у буквы «ط» при *идгаме* остаётся, а свойство *калькаля* пропадает. Например в слове: أَحَطتُ буква «ط» без огласовки и без сукуна, а буква «ت» без ташдида.

В паре букв «ب – م», буква «ب» превращается в букву «م» и буква «م» читается согласно правилу *идгам мисляйн магал гунна* с высокой степенью назализации.

Примечание. *Кроме выше перечисленных случаев буквы, похожие по махраджу хас, читаются согласно хукму* ***изхар****, каждый со своего местообразования. Например:* اَشْيَاعَكُمْ *в этом слове буква «ش» и «ي» имеют общий махрадж хас. Обе эти буквы произносятся с середины языка и верхнего нёба, но ассимиляции буквы «ش» с сукуном не происходит.*

§35 Идгам мутакарибайн إِدْغَامُ الْمُتَقَارِبَيْنِ

Определение. Если встречаются две буквы, которые близки по *махраджу хас* и свойствам, или же близки по *махраджу хас*, но различаются по свойствам, тогда буква с огласовкой поглощает букву с сукуном. Это правило называется *идгам мутакарибайн (ассимиляция близко расположенных букв)*.

Согласно кира'ату Хафс, есть две пары букв *мутакарибайн*:

ل – ر، ق – ك

Когда буква «ل» с сукуном встречается с «ر» с огласовкой, хукм чтения – *идгам камиль*.

Например: Ķуррабби – قُل رَّبِّي

При встрече буквы «ق» с сукуном с близкой по махраджу буквой «ك» с огласовкой в слове نَخْلُقكُّمْ есть два вида чтения:

а) *Идгам камиль*, когда буква «ق» входит в букву «ك» полностью и читается удвоенная «ك» (то есть буква «ق» исчезает в произношении).

б) *Идгам накыс*, когда у буквы «ق» остается свойство *истигля*.

Первый способ чтения считается предпочтительным.

В Коране Мединского издания при встрече букв *мутакарибайн* первая буква без сукуна, а вторая с ташдидом:

Пример из Корана:	Пары букв
أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ (77:20)	قْ – ك
وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا (20:114) بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ (4:158)	لْ – ر

Исключение. *1) В суре «аль-Мутаффифин» (14 аят), в словосочетании* كَلَّا بَلْ رَانَ *«лям» с сукуном в слове «* بَلْ *» читается ясно по причине сакт. (§46)*

2) Так же по причине сакт запрещается идгам буквы «ن» в букву «ر», в суре «Кыяма», 27 аят: «مَنْ رَاقٍ»

Примечание. *Если встречаются две буквы, первая из которых с сукуном, а вторая с огласовкой и они далеки друг от друга в* ***махраджах*** (**الْمُتَبَاعِدَانِ**) *и разные в свойстве, то в этом случае хукм чтения во всех случаях –* ***изхар****, то есть каждая буква произносится со своего местообразования. Например:*

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ (85:21)

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ (94:1)

Урок повторения

1) К какому виду *идгама* относится *идгам шамсия*?

2) В правилах *«нун»а с сукуном* и *«мим»а с сукуном* есть правило *идгам*. К какому виду идгама они относятся и какой хукм их чтения *(идгам камиль или накыс)?*

3) Чем отличаются идгам *мутаджанисайн* и *идгам мутакарибайн*?

4) Какие правила *идгама* есть в следующих аятах?

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ (109:4)

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا (74:14)

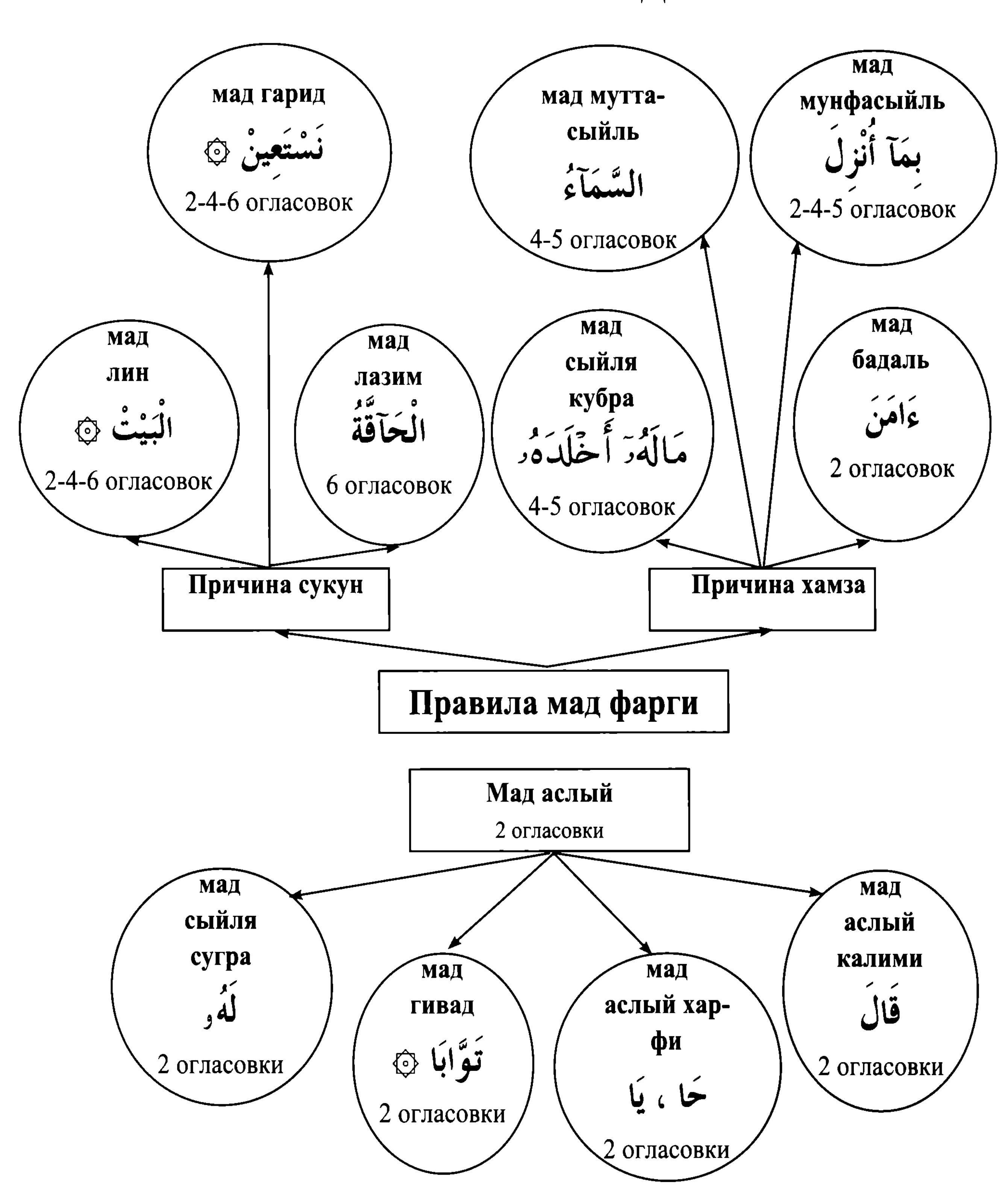
أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ (77:20)

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾ (111:5)

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾ (112:4)

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾ (106:4)

ГЛАВА VII
ПРАВИЛА МАД



МУДУД (ДОЛГОТЫ) اَلْمُدُودُ

Определение. В языковом значении, *мад* (اَلْمَدُّ), во множественном числе мудуд (اَلْمُدُودُ) – увеличение.

В терминологии – удлинение звука при произнесении букв *мада*, то есть букв, означающих долгие гласные.

Мад делится на два вида:

1) Коренной мад, *мад аслый* (اَلْمَدُّ الْأَصْلِيُّ).

2) Производный мад, *мад фарги* (اَلْمَدُّ الْفَرْعِيُّ).

§36 Мад аслый اَلْمَدُّ الْأَصْلِيُّ

Этот *мад* называют основной долготой, потому что все другие долготы берут начало с этого *мада*.

Мад аслый, это долгота, которая является составной частью буквы *мад* и не связана с определенными причинами, то есть после буквы *мад* не стоит буква с *хамзой* или буква с *сукуном*. Например:

قَالَ, قِيلَ, يَقُولُ

Мера долготы *мад аслый* 2 огласовки.

Примечание. *Продолжительность огласовки – это время, необходимое согнуть и разогнуть палец, находящийся в свободном состоянии. Промежуток времени в две огласовки называют так же «один алиф».*

Мад аслый так же называют *мад табигый* (اَلْمَدُّ الطَّبِيعِي), естественной долготой или *мад каср* – короткий мад. *В языковом значении* – сдерживание.

В шариатском значении – отсутствие излишней долготы, а не полное ее отсутствие.

Ученые различают *мад табигый калими*, естественная словесная долгота и *мад табигый харфи*, естественная долгота в букве.

1. Естественная словесная долгота. اَلْمَدُّ الطَّبِيعِيُّ الْكَلِمِيُّ

Хукм (постановление) чтения *мад табигый* длительностью в две огласовки зависит от разных условий. Например, от местонахождения *мада* в начале, середине или в конце слова. Иной раз долгота *мада* зависит от слитного чтения слова с *мадом* с последующим словом или от остановки на нем.

Мад табигый при васле и при вакфе.

Если *мад табигый* приходит в начале или середине слова, то хукм (правило) чтения продолжительностью в две огласовки проявляется постоянно, *как при васле, так и при вакфе.*

Например: مَالِكِ ، اَلْمَدِينَةُ

Мад табигый при васле.

Если *мад табигый* приходит в предпоследнем слоге, то мера долготы в две огласовки неизменна только при васле этого слова с последующим словом.

Например: اَلرَّاكِعُونَ . Если на этом слове делается остановка ۞ اَلرَّاكِعُونَ,

то над последней буквой ставится *сукун гарид* (اَلرَّاكِعُونْ) и мад «ـُو» читается согласно правилу *мад гарид лис-сукун.*

Мад табигый только при остановке (вакфе).

1. *Маддуль-гивад* (مَدُّ الْعِوَض) – *возмещенный мад.* Это удлинение продолжительностью в две огласовки при остановке в конце слова взамен

танвин фатхи (ـًـا). Например: غَفُورًا رَّحِيمًا ۞ ← رَحِيمَا При слитном чтении с последующим словом звук «нун» *танвина* произносится.

2. *Мад табигый* произносится только при остановке, если встречаются две

буквы с сукуном. Например: مُلَاقُوا اللهِ

При слитном чтении этих двух слов *мад* опускается, а при остановке на

первом слове читается с долготой в две огласовки: مُلَاقُواْ

3. В Коране есть **семь слов**, которые оканчиваются на *алиф*, над которым

стоит знак (ـۡ). Эти *алифы* читаются при остановке как *мад табигый,* но не читаются при васле. Это слова:

ٱلرَّسُولَاْ , ٱلظُّنُونَاْ , لَّٰكِنَّاْ , أَنَاْ , ٱلسَّبِيلَاْ , سَلَٰسِلَاْ , قَوَارِيرَاْ

Мад сыйля сугра, мад малой связи مَدُّ الصِّلَةِ الصُّغْرَى

Сыйля в языке означает «связь».

В науке таджвид это связь местоимения единственного числа мужского

рода третьего лица (ه) с буквой соответственно ее огласовке. Если слитное

местоимение стоит с *даммой*, то добавляется маленькая буква «ﻭ» («ﻭ» *мукаддара*), если оно с *касрой*, то добавляется буква «ي» в виде значка ـے («ي» *мукаддара*). Например: رَبَّهُو ، رَبِّهِۦ

В этих и им подобных словах «ﻭ» и «ي» будут тянуться, как и *мад табигый* продолжительностью в две огласовки, и это называется *мад сыля сугра* (мад малой связи).

Необходимым условием *долготы малой связи* является нахождение слитного местоимения ***между двумя буквами с огласовками***. Например:

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا (84:15) إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًا (110:3)

Исключение: *отсутствует мад сыля сугра, несмотря на то, что местоимение «ه» с огласовкой находится между буквами с огласовками, только в суре «аз-Зумар», 7 аят:* «يَرْضَهُ لَكُمْ»

На слитное местоимение «ه» мужского рода, третьего лица единственного числа похоже и слитное местоимение женского рода единственного числа в слове: «هَـٰذِهِۦ»

Слово «هَـٰذِهِۦ» читается как *мад сыйля сугра*, если после этого слова приходит буква с огласовкой. Например:

هَـٰذِهِۦ بِضَـٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا (12:65)

Примечания:

а) Если местоимению «ه» с касрой или даммой предшествует буква с сукуном или долгая гласная, то огласовка местоимения читается ***кратко****, без мад. Например:* عَنْهُ ، فِيهِ ، رَدَدْنَاهُ

Исключение*: местоимение «ه» читается с мад сыйля сугра, несмотря на то, что ему предшествует буква с сукуном в суре «аль-Фуркан», 69 аят:*

يُضَـٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِۦ مُهَانًا (25:69)

б) Если местоимение «ه» во время васла встречается в последующем слове с буквой с сукуном или ташдидом, то огласовка местоимения читается кратко.

Например: إِنَّهُ ٱلْحَقُّ ، كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَاوَتِ

в) Если сделана остановка на слове с мад сыйля сугра, то это местои

читается с сукуном без мад табигый. Например: بِهْ ← بِهِۦ ، رَبَّهْ ← .

г) Некоторые ученые к мад табигый относят так же мад бадаль. (§

2. **Естественная долгота в букве.** اَلْمَدُّ الطَّبِيعِيُّ الْحَرْفِيُّ

В Священном Коране насчитывается 14 отдельных букв, которыми Всевышний начал некоторые суры.

В пяти из них *мад табигый:* ر – ح – ط – ه – ي

Они представлены в двух словах: حَيٌّ طَهُرٌ

Эти буквы читаются следующим образом: رَا – طَا – حَا – هَا – يَا

Условия мад табигый харфи:

1) Эта буква должна состоять из двух букв.
2) Вторая буква – *мад*.
3) После буквы *мад* не должна приходить *хамза* или буква с сукуном.

Примечание. *Название буквы пишется:* الطَّاءُ, *читается:* طَا, *так другие буквы.*

§37 Мад фарги اَلْمَدُّ الْفَرْعِي

Мад фарги – это производная от основного мада долгота, по друг

называют – *мад заид* (اَلْمَدُّ الزَّائِدُ), усиленный, дополнительный *мад*. Г что мера долготы превышает меру долготы основного естественного *ма* есть *мад фарги* произносится продолжительностью больше двух огласов

Причиной дополнительной долготы является наличие **хамзы** или с после буквы *мад*. *Хамза* может находиться не только после буквы мад перед ней (*мад бадль*).

Виды мад фарги по причине хамзы:

- *Мад муттасыйль* – слитная долгота.

- *Мад мунфасыйль* – раздельная долгота.
- *Похожая на мад мунфасыйль – мад сыйля кубра.*

Виды мад фарги по причине сукуна:

- *Мад лязим* – обязательная долгота.
- *Мад гарид лиссукун* – мад по причине случайного, непостоянного сукуна.

Хукмы (правила) чтения видов мад фарги:

1. *Аль-лузум* (اَللُّزُومُ), обязательная долгота. Ученые единогласны в необходимости тянуть ее больше, чем *мад табигый* и единогласны в мере ее долготы – не меньше 6 огласовок.

2. *Аль-вуджуб* (اَلْوُجُوبُ), необходимая долгота. Ученые единогласны в необходимости тянуть ее дольше *мад табигый*, то есть больше двух огласовок.

3. *Аль-джаваз* (اَلْجَوَازُ), разрешенная долгота. Некоторые ученые разрешают сократить ее до двух огласовок.

Степени долготы мад фарги:

1) Ат-тауассут (اَلتَّوَسُّطُ), средняя долгота – 4 огласовки.

2) Фавайкут-тауассут (فُوَيْقُ التَّوَسُّطِ), больше средней долготы – 5 огласовок.

3) Аль-ишбаг (اَلْإِشْبَاعُ), насыщенный, сверхдолгий мад – 6 огласовок.

§38 Мад фарги по причине хамзы (ء):

Хамза как причина долготы может стоять как после буквы *мад,* так и перед ней. Если *хамза* стоит после буквы *мад,* то образуются следующие виды *мад фарги*:

1. Мад муттасыйль (слитная долгота).

2. Мад мунфасыйль (раздельная долгота).

3. Мад сыйлятуль-кубра (долгота большой связи).

Если *хамза* предшествует букве *мад*, то возникает четвертый вид *мад фарги*:

4. Мад бадаль (заменительный мад).

Далее будет разъяснение этих видов долготы.

***Мад муттасыйль (слитная долгота)* – اَلْمَدُّ ٱلْمُتَّصِلُ**

Определение. *Мад муттасыйль* – это следование *хамзы* после долгой гласной в одном слове.

Этот мад называется *мад муттасыйль* – слитный мад, потому что *мад* буква и причина (то есть *хамза*) находятся в одном слове.

Этот мад также называют *мад ваджиб муттасыйль* – необходимой слитной долготой. Ученые единогласны в необходимости ее растягивания, в большей степени, чем естественный *мад*.

Мера ее долготы 4-5 огласовок, при остановке на этом слове можно увеличить меру ее долготы до 6 огласовок.

Примеры:

سَآءَ , سِيٓءَ , سَوَآءٌ , أَضَآءَتْ , شَآءَ , جَآءَ , سُوٓءٍ,

بِنَآءً , مَآءً , شُهَدَآءَ , هَٰٓؤُلَآءِ , أُوْلَٰٓئِكَ , عَآئِلاً.

***Мад мунфасыйль (раздельная долгота)* – اَلْمَدُّ الْمُنْفَصِلُ**

Определение. *Мад мунфасыйль* – это нахождение *буквы мад* и его причины (*хамза*) в разных словах, то есть нахождение буквы *мад* в конце первого слова, а *хамзы* в начале второго слова. Например:

بِمَآ أُنزِلَ , فِىٓ أَحْسَنِ , إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ , وَمَآ أُمِرُوٓاْ , إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ

لَآ أَعْبُدُ , إِنَّآ إِلَيْكُم , مَآ أَغْنَىٰ , مَآ أَنتُمْ.

Этот мад еще называют *мад джаиз мунфасыйль*, разрешенной раздельной долготой, так как некоторые ученые разрешают сократить меру долготы до двух огласовок. Но в Хафсе от Шатыбийа долгота *мад мунфасыйля* – 4-5 огласовок.

Примечание.

Виды мад мунфасыйль:

1) *Инфисаль хакыйкый* (اِنْفِصَالٌ حَقِيقِيٌّ) – это истинное разъединение буквы *мад* и причины. Это когда *мад* и причина разделены в хукме (в правиле чтения) и в письме. Например:

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ (108:1)

2) *Инфисаль хукми* (اِنْفِصَالٌ حُكْمِيٌّ) – разъединение в правиле чтения. Это, когда *мад* и *хамза* разъединены в хукме, но не в письме, то есть хукм

длительности *мада* как при *мад мунфасыйль*, но два слова, первый из которых имеет букву *мад*, а второй начинается с *хамзы*, написаны слитно.

Например, словосочетание يَـٰٓأَيُّهَا в первом аяте суры «аль-Кафирун»:

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْكَـٰفِرُونَ ۝١

В чем разница между *инфисаль хакыйкый* и *инфисаль хукми* во время чтения?

В инфисаль хакыйкый можно сделать остановку на первом слове:

إِنَّآ أَعْطَيْنَـٰكَ ← إِنَّآ

А в инфисаль *хукми* нельзя делать остановку на букве «يَا» в выше приведенном примере, потому что она написана слитно.

***Мад сыйля кубра (долгота большой связи), мад, похожий на мад мунфасыйль* مَدُّ الصِّلَةِ الْكُبْرَى**

При этом виде *мада* местоимение (ه) с огласовкой стоит в конце первого слова, а в начале следующего слова стоит *хамза*. В этом случае продолжительность *мад* буквы местоимения так же как при *мад мунфасыйле.* Например:

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ (104:3)

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ (25) وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ (89:26)

***Мад бадаль(заменительная долгота)* اَلْمَدُّ الْبَدَل**

Определение. Это предшествие *хамзы* долгой гласной. И после долгой гласной нет буквы с сукуном или хамзы.

Хукм чтения. Разрешено у некоторых чтецов удлинение *мада* больше двух огласовок, кроме Хафс от Гасым Шатыбийа.

Называется этот мад *бадаль* (بَدَلٌ), потому что вторая коренная буква – *хамза катг* заменяется на *мад* букву в зависимости от огласовки первой *хамзы.*

В основе это две разделительные *хамзы* (أ). Замена происходит в письме и при чтении, как в начале чтения (то есть начинаем читать с этого слова), так и при слитном чтении.

Например: « أَأْمَنَ ← ءَامَنَ» ، « إِأْمَانٌ ← إِيمَانٌ» ، « أُأْتُوا ← أُوتُوا»

Продолжительность чтения у Хафса – две огласовки, с условием, что после буквы *мад,* не идет *хамза* или *сукун*. Например:

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ (95:6)

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِكُمۚ (4:25)

§39 Мад фарги по причине сукуна (ـْـ)

Виды сукунов:

1. *Сукун гарид* (سُكُونٌ عَارِضٌ) является причиной *мад джаиз гарид лиссукун* или *мад лин гарид лиссукун*, и ставится этот сукун только при *вакфе* и поэтому называется «случайный, непостоянный».

Например: اَلْعَالَمِينْ ← «اَلْعَالَمِينَ»

2. *Сукун лязим* (سُكُونٌ لاَزِمٌ) – это постоянный сукун при *васле* и при *вакфе*, он является причиной для *мад лязим.*

Виды мад фарги по причине сукуна:

1. *Мад лязим.*

2. *Мад гарид лиссукун.*

3. *Мад лин гарид лиссукун.*

Далее будет разъяснение этих видов долготы.

Мад лязим, необходимый мад اَلْمَدُّ اللاَّزِمُ

Мад лязим, необходимый *мад* – это, когда в одном слове после буквы *мад* находится буква с постоянным, коренным *сукуном* или буква с *ташдидом.*

Различают два вида мад лязим: 1) *калими* (اَلْكَلِمِيُّ), когда *мад лязим* бывает в слове; 2) *харфи* (اَلْحَرْفِيُّ), когда *мад лязим* находится в названии букв в начале сур Священного Корана.

Каждый из этих мадов (*калими* и *харфи*) может быть *мухаффаф* (مُخَفَّفٌ),когда причиной *мад лязим* является буква с сукуном и *мусаккаль* (مُثَقَّلٌ), когда причиной *мада* является буква с *ташдидом.*

Хукм чтения. Ученые единогласны в необходимости тянуть все выше перечисленные виды *мад лязим* дольше основной долготы. Также среди них нет

разногласий по поводу меры долготы. Согласно единогласному мнению ученых, долгота *мад лязим* – ***обязательно 6 огласовок.*** Протяжение этой долгой гласной менее этого считается ошибкой .

Сейчас остановимся более подробно на разновидностях *мад лязим.*

Мад лязим калими мухаффаф, обязательная словесная облегченная долгота اَلْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ الْمُخَفَّفُ

Определение. *Мад лязим калими мухаффаф* – это когда в одном слове после буквы *мад* стоит буква с коренным *сукуном.*

Условия: 1) чтобы буква *мад* и причина были в одном слове; 2) чтобы сукун был постоянным при *вакфе* и при *васле* и не частью ташдида, то есть не удвоенная غَيْرُ مُدْغَمٍ.

Хукм чтения: Долгота *мад лязим* в обязательном порядке **6 огласовок.**

Этот вид *мада (мад лязим мухаффаф калими)* в Священном Коране встречается только в двух местах, то есть в двух аятах (сура «Юнус», 51,91 аяты), в следующем слове: «ءَآلۡـَٔـٰنَ»

ءَآلۡـَٔـٰنَ وَقَدۡ كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ (10:51)

ءَآلۡـَٔـٰنَ وَقَدۡ عَصَيۡتَ قَبۡلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ (10:91)

Читается этот мад продолжительностью 6 огласовок: (ءَااااالءَانَ) – ʼəəəəəлʼəəнə.

Мад лязим калими мусаккаль – обязательная словесная усложненная долгота اَلْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ الْمُثَقَّلُ

Определение*.* *Мад лязим калими мусаккаль* – это, когда после *мад* буквы идет буква с *ташдидом.*

Условия: 1) буква *мад* и причина (буква с *ташдидом*) должны быть в одном слове; 2) должен быть *ташдид*, то есть *идгам*, ассимиляция идентичных букв.

Хукм (правило) чтения: по единогласному мнению ученых, мера долготы – 6 огласовок. Например:

Написано	Читается	Транскрипция
وَ لَاٱلضَّآلِّينَ	[وَلَضْضَااااللِيييينْ]	уə лəДДаааааллииииин
فَإِنْ حَآجُّوكَ	[فَإِنْ حَااااجْجُوكَ]	фə’ин хəəəəəжжуукə

Примечание: *если после вопросительной частицы «ءَ» находится хамзатуль-васл, то возникает ситуация маддуль-фарки* (مَدُّ الْفَرْقِ), *мад различия. Например:* ءَآللهُ، ءَآلذَّكَرَيْنِ

Этот вид мада похож на мад лязим мусаккаль калими, поэтому обязательная мера долготы будет так же ***6 огласовок****. Мад фаркый встречается в Коране в четырех местах. (сура «аль-Ангам» 143-144 аяты, сура «Юнус» 59 аят, сура «ан-Намль» 59 аят)* Например:

ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ (27:59)

Мад лязим аль-харфи اَلْمَدُّ اللاَّزِمُ الْحَرْفِيُّ

Всего насчитывается 14 отдельных букв (اَلْحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ), которыми начинаются некоторые суры Священного Корана, и они читаются названиями букв. Эти 14 букв собраны в словосочетании: (طُرُقُ سَمْعِكَ النَّصِيحَه)

Одна из этих букв (*алиф*) произносится без мада.

В названиях пяти букв (حَيٌّ طَهُرَ) есть *мад табигый*, например: حَاءٌ – يَاءٌ – طَاءٌ – هَاءٌ – رَاءٌ эти буквы при произношении теряют *хамзу* с сукуном и читаются как: حَا – يَا – طَا – هَا – رَا . В остальных буквах, которые собраны в словосочетании (سَنَقُصُّ لَكُمْ), *мад* буква тянется согласно правилу *облегченной* или *осложненной обязательной буквенной* долготы.

Мад лязим аль-харфи, обязательная облегченная буквенная долгота

اَلْمَدُّ اللاَّزِمُ الْحَرْفِيُّ الْمُخَفَّفُ

Определение. Обязательная буквенная *облегченная* долгота – это наличие в названии буквы основного *мада*, после которой находится буква с сукуном. При этом последняя буква не ассимилируется в последующую за ней.

Условия: 1) название буквы должно состоять из трех букв; 2) средняя буква

должна быть буквой мад; 3) последняя буква должна быть с основным, коренным сукуном.

Это следующие буквы: س – ن – ق – ص – ل – ك – م

В Священном Коране над этими буквами имеется волнистая черта ~ , указывающая на *мад*. Обязательная долгота этого мада **6 огласовок**.

Например:

Транскрипция	Чтение	Правописание
саааааад	صَااااادْ	صٓ
кааааааф	قَااااافْ	قٓ
нуууууун	نُوووونْ	نٓ

Примеры из Корана:

صٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾ (38:1) قٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْمَجِيدِ ﴿١﴾

(50:1) نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ (68:1)

Мад лязим харфи мусаккаль, обязательная усложненная буквенная долгота اَلْمَدُّ اللاَّزِمُ الْحَرْفِيُّ الْمُثَقَّلُ

Обязательная усложненная буквенная долгота наблюдается при следующих ***условиях***: 1) В сочетании букв перед началом суры имеется буква, которая тянется согласно правилу *мад лязим*. 2) В ее названии последняя буква с основным сукуном ассимилируется (*идгам*) с последующей буквой так, что они превращаются в одну удвоенную букву. Например:

الٓمٓ (2:1)

Написано	Читается	Транскрипция
الٓمٓ	[اَلِفْ لاَااام مِّيييمْ]	элиф лəəəəəммииииим

При чтении этих букв надо учитывать следующие моменты:

а. В названии буквы «алиф» нет мада.

б. Мад в буквах «лям» и «мим» читаются согласно правилу *мад лязим*.

в. При чтении этих двух букв конечная буква первой («мим» с сукуном) встречается с буквой «мим» с огласовкой и читается согласно правилу *«идгам мисляйн магаль гунна»,* и это положение называется обязательной усложненной буквенной долготой *(мад лязим мусаккаль харфи).*

Сочетание букв طٰسٓمٓ так же читатся согласно этому правилу. Между буквами س и م возникает правило «нун» с сукуном – *идгам магаль гунна.* «Нун» с сукуном, которая находится в конце названия буквы «س» не читается, а следующая за ней буква «мим» удваивается и читается с запуском в нос с продолжительностью в две огласовки (таа-сииииим-мииииим).

Мад гарид лиссукун, мад с непостоянным сукуном.

اَلْمَدُّ الْعَارِضُ لِلسُّكُونِ

Определение. *Мад гарид лиссукун* возникает, если после буквы *мад* (ـَـا، ـُـو، ـِـي) следует буква со случайным, непостоянным (*гарид*) сукуном. При этом буква *мад* и причина *мад фарги* находятся в одном слове. По другому этот мад называют *мад вакф.* Если перед *вакфом* (остановкой при чтении) предпоследняя буква долгая гласная, а последняя огласуется *сукуном гарид* (временным сукуном), то долгая гласная может читаться продолжительностью в *две*, *четыре* или *шесть* огласовок (мад джаиз гарид лиссукун).

Временный сукун – это сукун, который произносится только при остановке. При слитном чтении этого слова с последующим словом последняя буква остается с огласовкой (не сукунируется), и в этом случае мера долготы основного мада *(мад аслый)* не должна превышать две огласовки.

Прочитайте нижеследующие слова, применяя правило *мад гарид лиссукун.*

نَسْتَعِينْ ۝

[نَسْتَعِينْ] [نَسْتَعِيييينْ] [نَسْتَعِيييييينْ]

يُنْفِقُونَ۝ هُمُ الْمُفْلِحُونَ۝ غَيْرُ مَمْنُونِ۝ بِالدِّينِ۝ لَكَنُودٌ۝

لَشَهِيدٌ۝ فِي الصُّدُورِ۝ تَعْلَمُونَ۝ عَنِ النَّعِيمِ۝

Примечание. *Если сукун гарид ставится на последней букве слова, в основе которого имеет* ***мад ваджиб муттасыль****, то в этом случае не разрешается сокращение мада до 2х огласовок, необходимо тянуть мад букву продолжительностью 4 или 5 или 6 огласовок. Например:* اَلْعُلَمَآءْ ← اَلْعُلَمَآءُ

Мад лин гарид лиссукун, мад лин с непостоянным сукуном

مَدُّ اللِّينِ عَارِضٍ لِلسُّكُونِ

Две буквы «йа» и «уау» называются *лин буквами,* если перед ними стоит буква с фатхой (ـَـوْ ، ـَـيْ).

Например: اَلْبَيْتُ ، خَوْفٍ

Эти *лин буквы* при **васле** произносятся с легкостью, без удлинения, слитно с фатхой предыдущей буквы; как (ـَـيْ) – ай, или (ـَـوْ) – ау.

При **вакфе** происходит удлинение звука буквы «ي» или «و» с сукуном, когда предшествующая им буква используется с фатхой, а на последующей за ними букве ставится *сукун гарид* (временный сукун при остановке).

Продолжительность удлинения звука «ي» или «و» с сукуном 2 или 4 или 6 огласовок. Такой вид *мада* называется *мад лин джаиз гарид лиссукун.*

Примеры:

Написано в Коране	Читается	Транскрипция
عَلَيْهِ ۝	عَلَيْيْهْ	гәләййһ
وَالصَّيْفِ ۝	وَالصَّيْيْيْيْفْ	ўәссаййййф
وَلَا نَوْمٌ ۚ ۝	وَلَا نَوْوْوْوْمْ	ўә ләә нәўўўўм
مِنْ خَوْفٍ ۝	مِنْ خَوْوْوْوْفْ	мин Ҳаўўўўўф

Среди раздельных букв, приходящих в начале сур, которые читаются своими названиями, есть буква «ع» (عَيْنٌ). Например:

(42:2) عٓسٓقٓ , (19 :1) كٓهيعٓصٓ

Насчет долготы в букве «ع» имеется два способа чтения:

1) В названии этой буквы имеется *лин* буква (ـَيْ). Мера долготы буквы «ي» с сукуном (по чтению Хафс) *4 огласовки,* учитывая ее как букву *лин.*

2) Мера долготы буквы «ي» с сукуном (по методике аш-Шатыбийа) *6 огласовок,* учитывая *сукун лязим* (основной сукун).

Пример:

كٓهيعٓصٓ	عَيْيْيْيْيْنْ	‘эйййййн

Признаки мад фарги в Коране

1) Признаком *мад муттасыйль* и *мад мунфасыйль* является волнистая черта ~ над буквой *мад* и наличие после нее *разделительной хамзы.*

2) Признаком *мад лязим* является знак ~ над буквой *мад* и наличие после него буквы с *сукуном* или *ташдидом.*

3) Признаком *мад гарида лиссукун* является отсутствие каких-либо знаков над буквой *мад*, после которой следует буква с сукуном по причине остановки.

4) Признаком *мад лин* в словах является наличие буквы с фатхой перед буквами «ي» и «و» с сукуном и следование за ними буквы с сукуном по причине остановки. Над буквой «ع» (عَيْنٌ) в начале сур стоит знак ~ , указывающий на *мад фарги.*

Урок повторения

1. Объясните понятия мад аслый и мад фарги.
2. Какие виды мада читаются продолжительностью в две огласовки?
3. Объясните понятия мад бадаль и мад гивад.

4. Какие вы знаете виды мад фарги, причиной которых является хамза?

5. Какие вы знаете виды мад фарги, причиной которых является буква с сукуном?

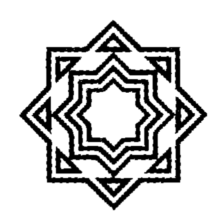
6. Что такое сукун лязим и сукун гарид?

7. Приведите примеры по одному аяту из Корана на правило мад лязим облегченный и усложненный в слове и в букве.

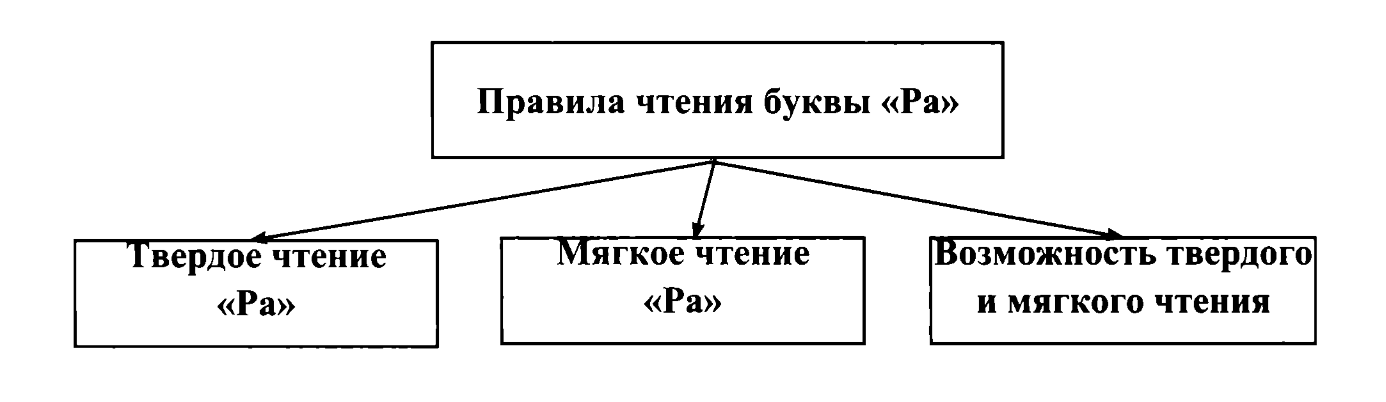
8. Чем отличаются буква лин и буква мад?

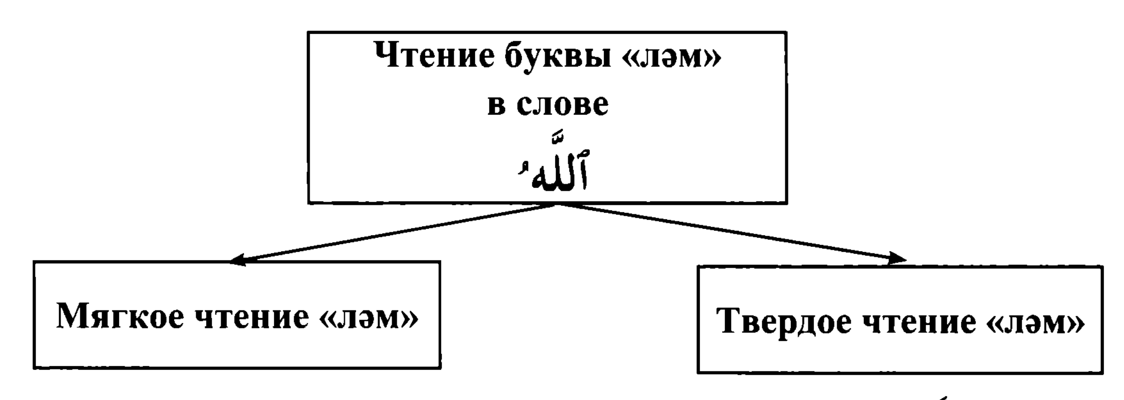
9. Когда хукм продления буквы мад лязим, ваджиб и джаиз?

10. Какие правила мад встречаются в 7-ом аяте суры «аль-Фатиха», 1, 2, 3 аятах суры «аль-Кафирун», 2-ом аяте суры «ан-Наср» и во втором аяте суры «аль-Масад»? Объясните, как читаются эти буквы мад?



Глава VIII
Правила чтения «ра» и «ля»





§40 Правила чтения буквы «ра» أَحْكَامُ الرَّاءِ

Буква «ра» не входит в группу букв со свойством *истигля*, но она иногда читается твердо, а иногда мягко.

Мягкое чтение «ра» تَرْقِيقُ الرَّاءِ

1. Когда «ра» приходит *с касрой*, например: رِزْقًا رِدْفًا

2. Когда «ра» приходит *с сукуном*, а перед ней буква с основной касрой, а после буквы «ра» стоит буква со свойством *истифаль*, и они все в одном слове.

Например: فِرْعَوْنَ , وَاسْتَغْفِرْهُ

3. Когда «ра́» с *сукуном гари́д при вакфе*, а перед ней буква со свойством *истифаль* так же с сукуном, а перед ней буква с касрой. Например:

حِجْرِ ۝ ← حِجْرْ, السِّحْرَ ۝ ← السِّحْرْ , الذِّكْرُ ۝ ← الذِّكْرْ.

4. Когда *«ра» с сукуном гарид при вакфе*, а перед ней буква «ي» лин (يْ) или «ي» мад. Например: خَيْرْ ← ۝ خَيْرٌ , بَصِيرْ ← ۝ بَصِيرُ.

Твердое чтение буквы «ра» تَفْخِيمُ الرَّاءِ

1. Если «ра» приходит с даммой , например: أَبْصَارُهَا , رُحَمَآءُ

2. Если «ра» приходит с фатхой, например: رَبَّنَا , رَسُولٌ

3. Когда «ра» приходит с сукуном, а перед ней буква с даммой или с фатхой, например: الْقُرْءَانُ , الْغُرْفَةُ

Когда «ра» с сукуном, а перед ней буква с фатхой, например: مَرْيَمُ اَلْأَرْضُ

4. Когда «ра» с сукуном *гарид*, перед ней буква с сукуном, перед ней буква с даммой, например: اَلْعُسْرِ ۝ ← اَلْعُسْرْ

5. Когда «ра» с сукуном, а предшествующая ей буква с непостоянной (гарид) касрой, например: أَمِ ٱرْتَابُوا

6. Когда «ра» с сукуном, а перед ней приходит *хамзатуль-васл* с касрой, например: ارْكَعُوا ، ارْجِعُوا

7. Когда «ра» с сукуном и после нее приходит буква со свойством *истигля* без касры в одном слове. В этом случае «ра» читается твердо, если даже перед ней буква с основной касрой. Например: فِرْقَةٍ قِرْطَاسٌ مِرْصَادًا .

Случаи возможности твердого и мягкого чтения «ра» при остановке

В слове «مِصْرَ » – букву «ر» при остановке предпочтительно читать твердо, так как при слитном чтении читается твердо.

В слове «اَلْقِطْرِ »– букву «ر» при остановке предпочтительно читать мягко, так как при слитном чтении читается мягко.

В слове «نُذْرِ» – букву «ر» при остановке предпочтительно читать мягко. При выборе чтения обращается внимание на то, как буква «ра» будет читаться при слитном чтении (будет читаться мягко так, как «ра» стоит с кясрой) и смотрим на основу этого слова. В основе «نُذْرِي» буква «ي» удалена для облегчения. Аналогичная ситуация и в словах «يَسْرِ» (يَسْرِي), «أَسْرِ» (أَسْرِي).

Случаи возможности твердого и мягкого чтения «ра» при слитном чтении.

В слове «فِرْقٍ» (сура «Шугара», 63 аят) разрешается читать букву «ра» мягко и твердо во время слитного чтения, но распространено мягкое чтение буквы «ра» в этом слове.

§41 Правило чтения буквы «лям» в слове اللَّه (لَفْظَةُ اللَّهِ)

Буква «ل» – «*лям*» читается всегда мягко, кроме одного слова – اللَّه.

В слове اللَّه два вида чтения:

1) Буква «ل» читается твердо, если ей предшествует буква с фатхой (ـَـ) или даммой (ـُـ). Например: فَضْلَ ٱللَّهِ , أَمْرُ ٱللَّهِ , رَسُولُ ٱللَّهِ

2) Буква «ل» читается мягко, если ей предшествует буква с касрой (ـِـ). Например: لِلَّهِ , عَبْدِ ٱللَّهِ , فَضْلِ ٱللَّهِ , أَمْرِ ٱللَّهِ

Урок повторения

1) Когда буква «ра» читается мягко, когда твердо?

2) Перепишите в тетрадь следующие аяты: 1:3, 109:1, 108:2, 97:1, 103:1, 86:5, 89:14. Обратите внимание на правильное произношение буквы «ра». Объясните, почему эта буква в одних случаях читается мягко, а других твердо.

3) Приведите примеры из Корана по два аята на мягкое и твердое чтение буквы «лям» в слове «اللَّه».

ГЛАВА IX

НАЧАЛО ЧТЕНИЯ КОРАНА (ӘЛ-ИБТИДӘ’У) И ПРАВИЛА ОСТАНОВКИ (АЛЬ-ВАКФ, КАТЫГ И САКТ)



§42 Истигаза и басмалла اسْتِعَاذَة وَ بَسْمَلَة

أَعُوذُ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ

Истигаза (اِسْتِعَاذَة) – это поиск убежища (защиты) у Аллаха от (зла) сатаны (проклятого), побиваемого камнями.

Хукм истигазы: мустахаб (одобряемый поступок).

Когда читаем Коран в группе, то первый, кто начинает читать, произносит *истигазу* вслух, а продолжающие читают ее про себя.

Сказал Аллах Всевышний: **«Когда ты читаешь Коран, то ищи у Аллаха защиты от дьявола, изгнанного, побиваемого».** («ан-Нахль», 98 аят)

Польза истигазы:

- отдаление от шайтана;
- очищение рта от плохих слов, если они были произнесены до чтения Корана;
- сосредоточение внимания слушающих Коран.

Басмалла بَسْمَلَة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

В этом предложении есть *«харф джар»* – بِ и *«исм маджрур»,* и он обычно связан с глаголом, стоящим в начале предложения. В «басмалла» (بَسْمَلَة) этот глагол скрыт. В чем причина этого?

1) В основе перед именем Аллаха ничего не должно приходить.

2) Испрашиваем именем Аллаха помощь, баракат.

3) Ограничение (*хаср*). Это достигается следующим путем: что должно стоять впереди, уходит назад, и этот глагол отсутствует, так как он может быть разным в каждом конкретном случае.

Перед чтением Корана смысл «басмалла» будет:

Я начинаю читать Коран и прошу помощи у Аллаха Милостивого, Милосердного.

ٱلرَّحْمَـٰنِ – Милостивый – одно из имен Аллаха, которое свойственно только Ему. Он обладает такой милостью, которая распространяется на все сотворенное.

الرَّحِيم – Милосердный. Это милость Аллаха, которая проявляется на верующих Его рабах.

Хукм произнесения «басмалла» в начале каждой суры – *ваджиб*, кроме суры «Тауба». При продолжении чтения после остановки – произнесение «басмалла» – мустахаб.

Существуют четыре способа произношения *истигазы* и *басмаллы* в начале суры:

1. Совместное непрерывное чтение *истигазы, басмаллы* и начала суры.

2. Произнесение *истигазы, басмаллы* и начала суры каждого по отдельности с остановкой.

3. После *истигазы* – остановка, затем слитное чтение *басмаллы* и первого аята суры.

4. *Истигаза* и *басмалла* читаются слитно, затем – остановка и чтение первого аята.

Произнесение «басмалла» между двумя сурами.

Существует четыре способа произнесения «басмалла» между двумя сурами, ***три из них разрешены:***

1. Слитное произношение конца предыдущей суры, затем читаются *басмалла* и начало последующей суры.

2. Отдельное произношение всех выше перечисленных частей.

3. Отдельное произнесение конца предыдущей суры и слитное чтение *басмалла* и начала последующей суры.

4. Четвертый вид чтения **запрещен**: это соединение конца предыдущей суры с *басмалла* с последующей остановкой. Этот способ может ввести слушающих в заблуждение. Они могут подумать, что *басмалла* является последним аятом предыдущей суры. Например: в суре «аль – Масад», прочитав последний аят

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

и соединив его с *басмалла*, нельзя делать остановку. В этом случае нужно сделать *васл* с первым аятом суры «аль – Ихлас».

Произнесение истигазы и басмалла в середине суры

В середине суры читать *истигазу* и *басмаллу* можно раздельно /*катг*/ (الْقَطْعُ) или слитно /*васл*/ (الْوَصْلُ).

Примечание. *В некоторых случаях при чтении аятов внутри суры возобновлять чтение после остановки можно только с басмалла, истигаза в этом случае не произносится. Это касается следующих моментов:*

1)*Если аят начинается с именем Аллаха или с местоимения, которое возвращается к Нему.*

2) *Если аят начинается именем Пророка ﷺ или с местоимения, которое возвращается к нему ﷺ .*

3) *Например, если начинать чтение с пятого аята суры «Та-ха», произносится басмалла без истигазы:*

ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ

Этот хукм применяется также при чтении 47-го аята суры *«Фуссылят»*, 29-го аята суры *«Фатх»*:

إِلَيۡهِ يُرَدُّ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِۚ (47) مُّحَمَّدٞ رَّسُولُ ٱللَّهِۚ (29)

§43 Начало чтения الْإِبْتِدَاءُ

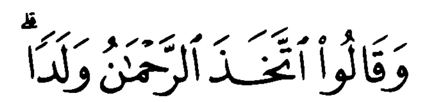
При чтении Корана можно делать остановку (*вакф*), во время которой делается вдох с намерением продолжить чтение. Остановка эта может быть вынужденной (нехватка воздуха, кашель и т.д.) и преднамеренной. При втором виде остановки следует выбрать нужное для паузы слово, чтобы не исказить смысл аята. А возобновление чтения после остановки не может быть вынужденным, оно всегда осмысленное, чтец должен выбрать слово, с которого нужно продолжить чтение.

Различают два вида начала чтения после *вакфа*: разрешенный и недопустимый.

1) Разрешенное начало (ٱلْإِبْتِدَاءُ ٱلْجَائِزُ). Это начало чтения с самостоятельного предложения, которое разъясняет смысл, желаемый Всевышним Аллахом, и не противоречит ему. К нему относится, например, возобновление чтения после обязательной остановки или начало чтения с нового аята.

Примечание. *В Священном Коране есть семь аятов, если прочитать их слитно (васл) с предыдущим аятом, то меняется их смысл. Эти аяты следующие: «аль-Бакара» 121, 146, 275 аяты; «Тауба» 20; «аль-Фуркан» 34; «Гафир» 7; «аль-Ангам» 20.*

2) Недопустимый вид возобновления чтения (ٱلْإِبْتِدَاءُ غَيْرُ ٱلْجَائِزِ، ٱلْقَبِيح). Это начало со слова, которое искажает смысл аята или изменяет его и исключает смысл, желаемый Всевышним Аллахом. Например, сура *«Анбийа»* 26 аят:



И сказали они (многобожники): «Взял Милостивый (Аллах) для Себя ребенка»

Начинать чтение со слов اِتَّخَذَ нельзя.

Во избежание искажения смысла аятов при чтении необходимо изучать арабский язык, читать Коран параллельно с достоверным тафсиром ахли сунна валь джамага и главное просить помощь у Аллаха.

§44 Правила остановки при чтении Корана

Аллах Всевышний в Священном Коране повелевает: **«... и читай Коран размеренным чтением».** (сура «аль-Муззаммиль», 4 аят)

Эти слова Аллаха обращены к каждому мусульманину, который намеревается читать Коран.

Разъясняя этот аят, Али ﵁ сказал: *«Необходимо при чтении произносить каждую букву согласно правилам таджвида и останавливаться в нужном месте».*

В науке таджвид различают три вида паузы, остановки при чтении Корана: ***вакф, сакт, катг.***

1. Аль-вакф (اَلْوَقْفُ) – лексическое значение – прекращение, задержка. Шариатское – это краткая пауза в конце слова *со вздохом с намерением возобновления чтения.*

2. Ас-сакт (اَلسَّكْتُ) – это прерывание звука на слове *без вздоха,* продолжительностью чуть меньше – чем *вакф,* с намерением продолжения чтения.

3. Аль-катг (اَلْقَطْعُ) – это остановка в чтении с *целью прервать чтение.* С таким намерением можно остановиться только в конце аята. При возобновлении чтения необходимо начинать с *истигазы.*

Виды вакфа внутри аята

Вакф внутри аята подразделяется на два вида:

1) Разрешенный (**جَائِزٌ**) – *джаиз*. Этот вид остановки *не меняет смысл аята.*

2) Неразрешенный (**غَيْرُ جَائِزٍ**) – *гайру джаиз*. Такой вид остановки *меняет смысл аята.*

Виды разрешенной остановки.

Вакф *джаиз* подразделяется на 4 вида:

Идтыйрари – **اِضْطِرَارِيٌّ** Ихтибари – **اِخْتِبَارِيٌّ**

Интизари – **اِنْتِظَّارِيٌّ** Ихтияри – **اِخْتِيَارِيٌّ**

1. Идтыйрари – вынужденная остановка по причине нехватки дыхания, чихания, кашля. В этих случаях можно остановиться на любом слове, но очень важно при возобновлении чтения восстановить правильный смысл аята путем повторения слова, на котором была остановка или даже 2-3 слов, предшествующих ему.

2. Ихтибари – это остановка, когда экзаменатор останавливает ученика для выяснения какого-нибудь правила или пояснения.

3. Интизари – это остановка, когда чтец при чтении собирает несколько видов кира'атов Корана. Он читает какое-либо слово, затем делает остановку и повторяет слово, на котором была остановка, и читает согласно другому кыйроэту.

4. Ихтияри. В этом случае чтец сам выбирает слово, на котором делает остановку. Вакф *ихтияри* бывает разрешенным и порицаемым. Разрешенный вакф ихтияри в свою очередь делится на следующие виды:

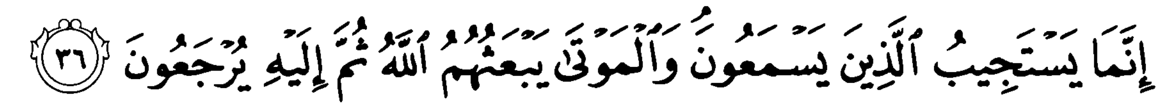
Вакф лязим – **اَلْوَقْفُ اللَّازِمُ** Вакф таам – **اَلْوَقْفُ التَّامُ**

Вакф каафи – **اَلْوَقْفُ الْكَافِي** Вакф хасан – **اَلْوَقْفُ الْحَسَنُ**

В Священном Коране есть знаки внутри аята, указывающие на разрешенные и неразрешенные виды остановок.

Знаки остановки

Вакф лязим. Это необходимая пауза, которая отмечается в мусхафе буквой «мим». После этого знака слово в аяте не связано с предыдущим словом ни со стороны лексики, ни с точки зрения смысла. Если слова между этими знаками читаются слитно, то получается смысл, противоречащий тому, что сказал Всевышний Аллах. Например:



« Поистине отвечают *(на призыв к истине) (только)* те, которые слушают *(чтобы принять ее)*. А мертвых воскресит Аллах, потом к Нему они будут возвращены *(Он воздаст им за их деяния)*». (сура «аль-Ангам», 36 аят)

В этом аяте на слове يَسْمَعُونَ – **вакф лязим** (необходима пауза). Затем возобновляется чтение со слова وَالْمَوْتَىٰ.

Аль-вакф ат-таам – это *полная* остановка на слове, на котором завершается смысл предложения, и оно не связано с последующим словом ни со стороны лексики, ни со стороны смысла. Обычно этот вид остановки делается, когда заканчивается какой-либо рассказ или завершается сообщение о свойствах какой-то группы людей. Например:

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٥

«Те *(такие у которых есть выше перечисленные качества) (сдедуют)* по руководству *(данному им)* от их Господа и они – обретшие счастье (в этом мире и Вечной жизни)». (сура «аль-Бакара», 5 аят)

В этом аяте остановка на слове الْمُفْلِحُونَ – **аль-вакф ат-таам**. *На* этом слове характеристика богобоязненных закончилась, в последующих аятах речь идет о неверных.

В мусхафе *вакф таам* отмечается знаком «قلى» или «ط» (в Коране Казанского издания).

Аль-вакф аль-каафи – достаточная остановка. Этот вид остановки не меняет правильный смысл. Но слово, которое идет за ним, связано с предыдущим словом, дополняет его смысл. Разрешается такой вид остановки, но продолжение чтения предпочтительнее. При остановке можно возобновить чтение без повтора слова, на котором была остановка. Например:

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ

«В их сердцах *(душах)* болезнь *(сомнение)*». (сура «аль-Бакара», 10 аят)

Остановка на слове مَرَضٌ – остановка «аль-вакф аль-каафи». Продолжение аята:

فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ

«Пусть же Аллах увеличит их болезнь». После слова مَرَضًا стоит знак «صلى», который указывает на *«аль-вакф аль-каафи»*. Конец этого аята:

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

«И для них мучительное наказание за то, что лгут». Это предложение дополняет смысл предыдущих двух предложений.

«Аль-вакф аль-каафи» в Коране отмечается знаком « صلى » или «ج».

Аль-вакф аль-хасан – хорошая остановка. На которой завершается смысл предложения. Но это предложение связано с последующим по содержанию и по форме. Например:

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

После слова هُوَ стоит знак « صلى » и здесь будет остановка *«аль-вакф аль-хасан»*: на этом слове остановиться можно, но лучше продолжить чтение, так как предыдущее предложение связано с последующим предложением по смыслу: **«Если Аллах коснется тебя *(о, человек)* вредом *(бедой, бедностью, болезнью)*, то нет избавления от этого кроме Него. А если Он коснется тебя благом *(богатством, здоровьем…)* то ведь *(только)* Он над всякой вещью мощен *(никто не сможет тебя лишить этого)*».** (сура «аль-Ангам», 17 аят)

Этот вид вакфа в мусхафе отличается знаком « صلى ».

Кроме выше приведенных разрешенных видов паузы есть порицаемая остановка (اَلْوَقْفُ الْقَبِيحُ)

Порицаемая остановка – это остановка на слове, на котором не завершается смысл предложения ввиду зависимости от него последующего слова лексически и по смыслу. Например, остановка на слове الْحَمْدُ в первом аяте суры «аль-Фатиха», не прочитав далее слово لِلَّهِ; или остановка на слове, которое изменяет

смысл аята, подобно паузе на слове **فَقِيرٌ** в следующем аяте:

لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٞ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ
وَقَتۡلَهُمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ١٨١

«Уже слышал Аллах речь тех *(иудеев)*, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты *(потому что Он просит дать Ему взаймы наше имущество)*»». (сура «аль-Гимран», 181 аят)

Этот вид порицаемой остановки в мусхафе обозначен знаком «**لا**». Например, в суре «Рагд» 25 аят.

Порицаемым является так же ***вакф тагассуф*** (**وَقْفُ التَّعَسُّفِ**) –, когда чтец делает остановку произвольно, необдуманно, не зная правил, и в результате искажается смысл аята.

Примечания.

1. В некоторых изданиях Корана встречаются знаки в виде трех точек ∴ ∴ над двумя словами, следующими друг за другом. Например, в суре «аль-Бакара», 2 аят:

ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى لِّلۡمُتَّقِينَ ٢

При наличии этих знаков можно сделать паузу только на одном из двух слов.

2. По единогласному мнению ученых остановка в конце аятов – сунна. В Казанском издании Священного Корана ***в конце аята*** *над фигурным знаком стоят буквы* **ط ج لا**.

*Буква «**ط**» означает смысл аята закончен, остановка обязательна. Если стоит просто знак об окончании аята без букв, это указывает на то, что тема закончена.*

«**ج**» *тема не закончена, но можно сделать остановку.*

«**لا**» *смысл аята не закончен, не надо останавливаться.*

Ахмад Хади Максуди в книге **قِرَءَاتُ الْقُرْآن** *(Казань, 1904г.) пишет: «Если в конце аята есть знак* «**لا**» *(остановки нет) и у читающего Коран хватает*

дыхание, то можно продолжить чтение. В случае нехватки дыхания делается вынужденная остановка. В этом случае при продолжении чтения предыдущие слова не возвращаются».

§45 Изменения окончаний слов при остановке

I Способы остановки на слове, которое оканчивается на сахих(здоровую, неслабую букву):

1. *Стирание, опускание (аль-хазф –* **اَلحَذْفُ**) *огласовки или танвина.*

а) Если слово, на котором делается остановка, имеет одну из огласовок (фатха, дамма, касра) или танвин (дамма танвин или касра танвин), то последняя буква теряет огласовку или танвин, и на ней ставится *сукун гарид* (случайный сукун по причине остановки). Эти слова читаются следующим образом:

تَعْلَمُونَ ۝ – [تَعْلَمُونْ – тэгләмуун] نَسْتَعِينُ ۝ – [نَسْتَعِينْ – нәстә‘иин]

أَحَدٌ ۝ – [أَحَدْ – ’әхәдᵉ] وَ ٱلْعَصْرِ ۝ – [وَ ٱلْعَصْرْ – ўәл ‘аҪр]

مِنْ مَسَدٍ ۝ – [مَسَدْ – мәсәдᵉ]

б) Если остановка делается на слове с мад *сыйлятус-сугра* (малая связь) или *сыйлятуль-кубра* (большая связь), то *мад* опускается и местоимение «ه» читается с сукуном.

Например: إِنَّ رَبَّهُۥ ۝ ⟵ إِنَّ رَبَّهْ

2. Замена, аль-ибдаль (**اَلْإِبْدَالُ**).

Замена последней буквы на другую наблюдается в следующих случаях:

а) Замена *танвин* фатхи на *мад гыйвад.*

Если слово, на котором делается остановка, приходит с *танвин фатхой*, буква «нун» танвина заменяется на «алиф» и получается *мад гыйвад*, который читается продолжительностью в 2 огласовки. Например:

أَبَدًا ۝ – [أَبَدَا – ’әбәдәә] يُسْرًا ۝ – [يُسْرَا – йусраа]

تَوَّابًا ۝ – [تَوَّابَا – тәўўәәбәә]

б) Замена буквы «та марбута» (ة) с огласовкой или танвином на букву «ه» с сукуном. Например:

ٱلْقَارِعَةُ ۝ – [ٱلْقَارِعَهْ – эл-Ķаари‘эh] لُمَزَةٍ ۝ – [لُمَزَهْ – лумэзэh]

فِي ٱلْحُطَمَةِ ۝ – [فِي ٱلْحُطَمَهْ – фил-хуṬамэh]

3. Последняя буква при остановке остается без изменений.

Если слово, на котором делается остановка, оканчивается на букву с *сукуном лязим* (обязательный, неизменный сукун), то это слово читается с *сукуном* как при *васле*, так и при *вакфе*. Например:

فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ۝٧ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ۝٨

II Способы остановки на слове, которое оканчивается на слабую букву (ا و ي)

1. Если слово, на котором делается остановка, оканчивается на *мад аслый*, при остановке она читается без изменений продолжительностью в 2 огласовки. Ведь *мад* буква в основе, она с ненаписанным сукуном. Например:

عِندِى ۝ . جَنَّتِى ۝. فَلْيَعْبُدُواْ ۝. وَٱلضُّحَىٰ ۝.

2. Если буквы «ي» или «و» во время слитного чтения читаются с огласовками, в случае если перед буквой «ي» стоит буква с *касрой*, а перед «و» стоит буква с *даммой*, то во время остановки они читаются как *мад табигый* длительностью в 2 огласовки. Например:

لَتَتْلُوَ ۝ ← لِتَتْلُو ، يَٰعِبَادِىَ ← ۝ عِبَادِى

3) При слитном чтении двух слов, когда встречаются две буквы с сукуном, мад буква не читается. Но при остановке на первом слове *мад табигый* утверждается и читается с долготой в две огласовки. Например:

قُلْنَا ٱحْمِلْ ۝ ← قُلْنَا ، مُلَاقُوا ٱللَّهِ ۝ ← مُلاقُوا

4) В Коране есть семь слов, которые оканчиваются на *алиф* и над которыми стоит знак ۠, эти алифы читаются при остановке, но не читаются при васле:

ٱلرَّسُولَا۠ ، ٱلظُّنُونَا۠ ، لَّٰكِنَّا۠ ، أَنَا۠ ، ٱلسَّبِيلَا۠ ، سَلَٰسِلَا۠ ، قَوَارِيرَا۠

5) Дополнительная буква «ى» в виде «ـے». В суре «ан-Намль» (36 аят) в словосочетании ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ дополнительная буква «ى», изображенная в виде знака «ـے», при *васле* читается с фатхой, а при *вакфе* есть два вида чтения:

а. Убирается «ـے» с фатхой и буква «ن» читается с сукуном, с соблюдением правил мад ءَاتَانْ.

б. Утверждается дополнительная буква «ى» (ـے) как харф *мад* и читается как *мад табигый*: ءَاتَانِى

Второй вид чтения предпочтительней.

Примечания.

1. Если остановка происходит на словах, в конце которых буквы со свойством калькаля, нужно обязательно соблюдать степени калькаля. Например:

« بِالْحَقِّ» ← بِالْحَقّْ ، « نَعْبُدُ» ← نَعْبُدْ

2. Если при остановке последняя буква в слове буква «ر», то необходимо соблюдать правила тафхим (твердое чтение) и таркыйк (мягкое чтение). Например: ٱلْفَجْرِ ۝ ← ٱلْفَجْرْ ، سِحْرٌ ۝ ← سِحْرْ

3. Мады при остановке произносятся согласно их хукмам (постановлениям, правилам): лязим, ваджиб, джаиз. Например: جَآنٌّ ، صَوَآفَّ ، نَسْتَعِينُ ، ٱلْمُسْتَقِيمَ ، سَوَآءٌ ، يَشَآءُ

4. Если при остановке слово заканчивается на букву с ташдидом, обе последние буквы читаются с сукуном. Первая буква ташдида в основе с сукуном, а вторая сукунируется согласно правилам вакфа. Например:

ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ (اَلْحقْق)(78:39) تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ۝١(وَتَبْبْ) (111:1)

§46 Сакт السَّكْتُ

Сакт – это остановка, прерывание звука на слове без вдоха, продолжительностью чуть меньше, чем *вакф,* с намерением продолжения чтения. Знак *сакт* в Коране – маленькая буква «س».

Согласно кыроэту Хафс ган Гасым ***сакта обязательна*** (**وَاجِبٌ**) в четырех местах:

1. **Сура «аль-Кахф», 1 аят:**

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ۝١ قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

Сакт на алифе в слове «**عِوَجًا**» – *ваджиб*, если это слово читается с васлом со словом «**قَيِّمًا**». При желании чтец Корана может в конце первого аята сделать *вакф* вместо *сакты*.

2. **Сура «Йасин», 52аят.**

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ ۗ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ

Сакт на алифе в слове «**مَرْقَدِنَا**» – *ваджиб*, если чтец это слово читает с васлом со словом «**هَٰذَا**». Можно при желании сделать *вакф* после слова «**مَرْقَدِنَا**», это будет *вакф таам*. В аяте есть знак «**قلى**» после этого слова.

3. **Сура «аль-Кийямаh», 27 аят.**

وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ۝٢٧

В этом аяте делается *сакт* после слова «**مَنْ**». Буква «нун» читается ясно, ассимиляция с последующей буквой «ра» не происходит. После слова «**مَنْ**» нельзя делать вакф, так в этом случае смысл аята будет неполным, неясным.

4. **Сура «аль-Мутаффифин», 14 аят.**

كَلَّاۖ بَلْۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

В этом аяте на слове «بَلْ» делается *сакт*. По этой причине последняя буква «лям» читается ясно, с последующей буквой «ра» не ассимилируется. Остановка на этом слове не разрешается, так как при остановке смысл аята будет неполным.

В следующих случаях сакт допустим, разрешен (الْجَائِزْ)

1) При слитном чтении конца суры «аль-Анфаль» с первым аятом суры «ат-Тауба», один из видов чтения – это *сакт*. В этом случае так же можно читать с васлом и с вакфом.

2) В суре «аль-Хакка», 28 аят.

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْۜ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَٰنِيَهْ ﴿٢٩﴾

При слитном чтении двух аятов будет *сакт* на слове «مَالِيَهْ». И второй вид чтения – это удвоение буквы «ه» с последующей буквой «ه» *(идгам мисляйн биля гунна)*.

Урок повторения

1. Какие знаете правила начала или возобновления чтения аятов после остановки?

2. Что такое *вакф*?

3. Как изменяется последняя буква слова в Коране при *вакфе*?

4. Какие знаки остановки есть в Коране?

5. Какие виды *вакфа* вы знаете?

6. Какие знаете виды *вакфа ихтияри*? Приведите по одному примеру из Корана на каждый вид.

7. Когда бывает вынужденная остановка? Как продолжить чтение после этой остановки?

8. В каких сурах, аятах хукм *сакта* – *ваджиб*, когда – *джаиз*?

ГЛАВА X

ЗНАКИ, РЕДКО ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В КОРАНЕ

§47 Знаки, редко встречающиеся в Коране Саудийского издания

1. В Коране есть 2 знака, которые указывают на то, что буква не читается:

а) Буква, над которой стоит значок ۠, не читается. Например:

أُوْلُواْ أُوْلَٰٓئِكَ ءَامَنُواْ

б) Буква, над которой стоит значок «۟», читается при остановке и не читается при васле. Этот знак встречается в Коране над семью следующими словами:

ٱلرَّسُولَا۠ , ٱلظُّنُونَا۠ , لَّٰكِنَّا۠ , أَنَا۠ , ٱلسَّبِيلَا۠ , سَلَٰسِلَا۠ , قَوَارِيرَا۠

Например, сура «аль-Инсан», 4 аят:

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۟ وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

Сура «аль-Инсан», 15-16 аяты:

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۟ ﴿١٥﴾ قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

2. Маленькая добавочная буква «нун», которая стоит перед буквой «ج», читается согласно правилу *ихфа*.

وَكَذَٰلِكَ نُـۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ (نُنْجِي) (21:88)

3. Над буквой «ص» стоит маленькая буква «س». В этом месте «ص» читается как «س».

وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ (2:245)

Под буквой «ص» стоит маленькая буква «س». В этом случае чаще всего читается буква «ص», можно читать и как «س».

أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمۡ هُمُ ٱلۡمُصَيۡطِرُونَ ﴿٣٧﴾ (52:37)

4. В Коране знак в виде маленького ромбика (◆) встречается в следующих аятах:

а) В слове: مَجۡر۪ىٰهَا

بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡر۪ىٰهَا وَمُرۡسَىٰهَآ (11:41)

В этом аяте знак (◆) под буквой «ر» указывает на «ималя», то есть нижняя огласовка буквы «ر» напоминает звук, похожий на русскую «э».

б) Знак «ромба» стоит между буквой «мим» и буквой «нун» с ташдидом. В этом случае (◆) указывает на «*ишмам*». Перед произнесением буквы «нун» губы выпячиваются вперед, словно читающий желает произнести дамму, но дамма не произносится. *Ишмам* можно увидеть, но нельзя услышать.

مَا لَكَ لَا تَأۡمَ۫نَّا (12: 11)

5. Знак « ۬ » стоит над буквой алиф в слове: ءَا۬عۡجَمِيٌّ

ءَا۬عۡجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّۗ

Здесь наличие этого знака без огласовки вместо *хамзы* указывает на упрощенность *хамзы*, то есть произнесение ее как нечто среднее между буквой *хамза* и буквой *алиф*[1].

Порядковые номера в Коране

۝ – этот знак ставится в конце аята и указывает на его порядковый номер.

الجزء ٣٠ الحزب ٥٩ – этот знак указывает на порядковый номер джуза, одной тридцатой части Корана.

[1] Произношению букв, обозначенных этими маленькими знаками, надо учиться у знатоков чтения Корана.

– этот знак указывает на хизб (одна вторая часть джуза), на одну четвертую часть джуза (половина хизба), на одну восьмую часть джуза (одну четвертую часть хизба).

– этот знак указывает на место, после которого нужно сделать «суджуд».

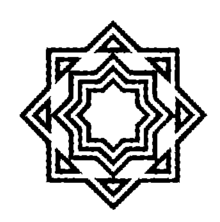
كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾ (96:19)

Арабские цифры

Чтоб знать номер суры, аятов и страниц Корана надо знать арабские цифры:

١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

Сложные числа пишутся слева направо: ٧٤٣ – 743.



ПРИЛОЖЕНИЕ

§48 Применение правил таджвида при чтении Корана

Верующий, практикующий свою религию в жизни, выполняет все виды поклонения и практические дела, надеясь на награду Аллаха Всевышнего и по Сунне Пророка Мухаммада ﷺ.

Важно не только знание правил таджвида, необходимо каждое правило применять при чтении каждого слова, аята Священного Корана.

Как уже было разъяснено на первых уроках учебника, в основе науки таджвид лежит знание места образования согласных и гласных звуков и знание их свойств. Замена одной буквы на другую, одной огласовки на другую является очевидной, запрещенной (харам) ошибкой, так как читающий, допуская ее, совершает грех.

Ведь суть науки таджвида – это предоставление каждой букве должного и подобающего ей места и способа образования, назализации, долготы, ассимиляции и других правил чтения Священного Корана. «Хукм» выполнения этих правил при чтении Корана в некоторых случаях – *лязим* в других – *ваджиб*, а в некоторых – *рухсат* (разрешено).

Получить эти знания только по книгам невозможно. Нужен учитель, знаток по произношению букв и правил таджвида, который получил знания от чтеца Корана (каари), и наша задача эти знания и практические навыки передать следующему поколению.

Далее дается транскрипция суры «аль-Фатиха» и некоторых коротких сур Корана, которые мусульманин, начинающий практиковать свою религию, читает во время намаза. Транскрипция[1] дается со знаками главного ударения слов, так как многие совершают явные фонетические ошибки при чтении Корана по причине незнания особенностей постановки ударения в арабском языке. Ведь в русском языке ударение также меняет смысл слова: мука́ – му́ка, ве́сти – вести́.

Далее в приведенных сурах разбираются правила таджвида (кроме артикуляции букв).

[1] Транскрипция не отражает истинного произношения букв.

سُورَةُ الْفَاتِحَة

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣
مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤ إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٥ ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ
ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦ صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧

Би́с-мил-лә́ә-һир-рах-мә́ә-нир-ра́-хиим.

В этом первом аяте читаются слитно (васл) четыре слова. В именах, которые в определенном состоянии, перед «лям тагъриф» стоит «васловый алиф» со знаком васла, который не читается. При васле пропускается и буква «лям» артикля, а стоящие за ним буквы (лям, ра) удваиваются, так как они относятся к группе солнечных букв.

В слове **الله** буква «лям» читается мягко, так как ей предшествует буква «мим» с касрой. Над ташдидом буквы «лям» написана «фатха», но она читается как «мад табигый» с продолжительностью в две огласовки. В Коране Казанского издания над «ташдид»ом буквы «лям» – вертикальная фатха, которая указывает на «алиф мукаддара».

В слове «рахман» после буквы «мим» идет «маленький алиф» – «алиф мукаддара»; буква «ра» с фатхой читается твердо.

В слове «рахим» аят кончается и ставится «сукун гарид» буква «и» читается согласно правилу «мад гарид».

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢

әл-хә́м-ду лил-лә́ә-һи ра́б-бил-‘ә́ә-лә-миин.

Аят начинается со слова **«ал-хамду»**. Перед определенным артиклем «лям» стоит «васловый алиф», который в начале речи, аята всегда читается с «фатхой» (в Казанском издании над «алифом» вместо знака васла стоит «фатха»).

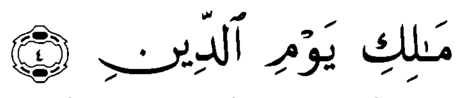
В слове **«ли-ллахи»** буква «лям» с ташдидом читается мягко, так как ей предшествует буква «лям» с «касрой».

В конце аята в последнем слове при остановке буква «нун» будет оканчиваться на «сукун гарид», долгая буква «ии» будет читаться по правилу «мад гарид».



эр-рахмәә-нир-рахиим

В слове **«ар-рахман»** васловый «алиф» определенного артикля всегда стоит со знаком васла, в начале аята, при возобновлении чтения после остановки читается с «фатхой». Остальные правила были рассмотрены при разборе первого аята.



мә́ә-ли-ки йә́ў-мид-ди́ин

В слове **«маалики»** после «мим» стоит «маленький алиф» – «алиф мукаддара».

«Йауми-д-дин» – два слова читаются слитно. На основе правила «идгам шамсия» буква «лям» артикля не читается. Солнечная буква «дал» удваивается. Этой букве характерно свойство калькаля. Первая буква «ташдида» – это буква с сукуном, она читается по правилу «маленькая калькаля», так как буква находится в середине слова.

В конце аята последняя буква получает «сукун гарид», буква «ии» читается по правилу «мад гарид».

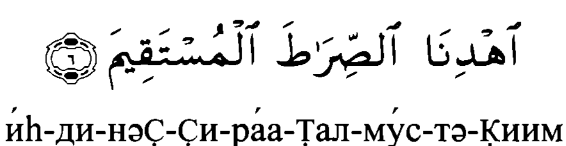
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥

’й-йә́ә-кә нә́‘-бу-ду ўә ’й-йә́ә-кә нә́с-тә-‘иин

Слово **«иййаака»** начинается с разделительной (*катыг*) хамзы, которая стоит со знаком «ء» и с огласовкой. Она в отличие от соединительной хамзы читается при *вакфе* (остановке) и при слитном чтении (*васле*). В Казанском издании Корана значок «ء» не ставится, *алиф* стоит только с огласовкой. Несмотря на это, надо ее произносить, так как «хамза» это полноправный согласный звук.

Далее в этом слове после буквы «йа» «мад табигый» – естественная долгая гласная, протяженность которой – две огласовки

В слове **«нас-та-’ин»** последняя буква «нун» в конце аята читается с «сукун гарид», «ии» – «мад гарид».



и́һ-ди-нәС̣-С̣и-ра́а-Т̣ал-му́с-тә-К̣иим

Слово **«иһдина»** начинается с «хамзатуль-васл». Это глагол повелительного наклонения, третья буква от начала, считая «алиф», стоит с *касрой*, поэтому начальный, добавочный к коренным буквам алиф читается в начале аята с *касрой*.

Далее в этом аяте все три слова читаются слитно, на что указывает знак *васла* над алифом, добавленным к определенному артиклю «лям».

Между словом **«иһдина-с-сирата»** не читается буква «мад алиф». Этот «алиф» в основе с сукуном, которого нет в письме, встречается со следующей буквой «сад» с ташдидом. Первая буква этой удвоенной буквы тоже с сукуном. Значит встречаются две буквы с сукуном «алиф» и «сад». В арабском языке это невозможно, поэтому «алиф» при чтении пропускается.

При слитном чтении этих двух слов пропускается «васловый алиф» и так же «лям» определенного артикля, так как затем стоит солнечная буква «сад», которая удваивается.

«Аль-мустаким», в этом слове «васловый алиф» не читается, в артикле «лям» читается ясно, согласно правилу «изхар камария», так как за ней стоит «лунная» буква. В конце аята, как и в предыдущих аятах «ии» – «мад гарид».

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧

Ҫи-ра́а-Ṭал-лә-з̱и́и-нәән-‘ә́м-тә ‘а-лә́й-һим Ġа́й-рил-мәĠ-Д̣у́у-би ‘а-лә́й-һим
үә-ләД̣-Д̣а́ааааал-лин

Два слова **«сирата-ллазина»** читается слитно по правилу «идгам шамсия». В первом слове «ра» стоит с фатхой – читается твердо, затем «алиф мукаддара», который читается как «мад табигый».

В слове «**ангамта**» «нун» с сукуном читается согласно правилу «изхар» ясно, так как за ней идет горловая буква «’айн».

В слове «’**алайхим**» буква «йаа» – буква «лин», так как перед ней стоит буква с «фатхой», читается с ней как дифтонг «ай». Последняя буква «мим» с сукуном читается ясно, согласно правилу «изхар».

«Гайри-л-магдуби» эти слова читаются слитно. Согласно правилу «изхар камария» буква «лям» артикля читается ясно, так как за ней идет лунная буква «мим», затем идет естественная долгая гласная «уу».

«Ȳа-ля-д-даллин». В этих словах читаются слитно три слова: «ȳа» – союз, в морфологии называется «харф», затем идет частица отрицания «ляя», затем имя. При васле частицы и имени пропадает при чтении васловый «алиф» и буква «лям» артикля, затем согласно правилу «идгам шамсия», солнечная буква «дад» удваивается.

У отрицательной частицы «ля» не читается «алиф» (который имеет ненаписанный сукун). «Алиф» встречается с последующей буквой с сукуном «дад» и поэтому пропускается при чтении.

В слове **«ад-дал-лин»** есть естественная долгая гласная **«аа»,** за которой идет буква с ташдидом «**дад**». Первая буква удвоенной буквы – это буква с коренным сукуном, что является причиной «мад лязим». Эта долгота тянется в обязательном порядке шесть огласовок. Этот мад называется *«мад лязим калими мусаккаль»* (словесная усложненная долгота), так как причина «мад фарги» не просто буква с сукуном, а буква с ташдидом. При чтении таких слов замедляется (затрудняется) речь.

В этом слове в последнем слоге («лин») над «нун» ставится «сукун гарид», и мад буква «и» читается по правилу «мад гарид» с продолжительностью 2-4-6 огласовок (по желанию).

Как видно из выше изложенного, только в одной суре «аль-Фатиха» присутствует несколько десятков правил таджвида, не говоря о махрадже и свойствах букв. Иной раз даже в одном слове есть несколько правил. Не обладая четкими, ясными знаниями правил чтения Корана, невозможно их применять на практике. Затем нужно старание, регулярные занятия, как под руководством учителя, так и самостоятельно.

Если будем работать таким образом над каждым аятом Священного Корана и полученные знания будем передавать своим детям, родственникам, коллегам, соседям, ученикам, ин шээ'Аллах, будем из тех, о которых сказал Пророк Мухаммад ﷺ : ***«Достойнейший из вас тот, кто изучил Коран, затем обучал ему (других)».*** *(ан-Насаи)*

Распространенные ошибки при чтении суры «аль-Фатиха»

Написание и чтение слов Священного Корана обусловлено правилами таджвида, которые по цепочке из поколения в поколение, от учителя к ученику дошли до нас от самого Пророка Мухаммада ﷺ. Эти правила отличаются от правил написания и чтения слов в арабском языке, и они, конечно, отличаются от уклада речи, правил произношения, ударения, морфологии и синтаксиса любого иностранного языка. Любому иноязычному читателю, который с самого раннего детства не научился читать Коран у грамотного и искусного чтеца Корана, необходимо знать сравнительную фонетику и грамматику арабского языка.

Суру «аль-Фатиха» Пророк ﷺ в одном хадисе назвал «величайшей сурой», чтение ее в каждом ракагате намаза его рукн (столп). Поэтому надо очень ответственно относиться к ее чтению и обучению.

Попробуем разобраться в причинах ошибок, которые допускает начинающий русскоязычный читатель.

Часто практикующий мусульманин, который начинает читать намаз, учит суры Корана, написанные кирилицей, затем начинает изучать арабский алфавит, правила таджвида.

Если человек научился читать неправильно, исправление ошибок – довольно трудное дело.

В транскрипции нельзя передать звучание букв, которые отсутствуют в русском языке, таких как: ث ذ ص ض ط ظ ح خ ع غ و ق ه ي

Произношению этих букв можно научиться только у преподавателя.

Так же начинающий чтец Корана не обращает внимание на удлинение «мад» букв. Чтение огласовки вместо «мад» буквы, и наоборот, меняет смысл слова или получается слово, которого вообще нет в арабском языке.

Иногда суру «аль-Фатиха» называют «аль-хам». Нет такой суры в Коране – это искажение слова. Запретно делать остановку в середине слова. В любом языке при такой остановке меняется смысл слова. Мы же не говорим вместо слова «хвала» – «хва». Такое искажение названия «этой величайшей суры» Корана встречается в татарской религиозной литературе.

Далее при чтении этой суры часто допускаются следующие ошибки.

Например в словосочетании **«раббуль-’аламин»**, у удвоенной буквы **«б»** первая буква с сукуном произносится как буква «п», в словосочетании **«йаумид-дин»** в конце закрытого долгого слога «мид» вместо буквы «д» произносится буква «т».

В чем причина такой явной ошибки, когда вместо одной буквы произносится другая буква, которая иногда вообще отсутствует в арабском языке, как, например, буква «п»?

В русском языке есть 6 пар звонких и глухих согласных, среди них «б-п», «д-т», и они в конце слога или слова оглушаются. Часто русскоязычный читатель автоматически пользуется этой привычкой при чтении Корана. Эта ошибка не совершается, если буквы «ب» и «د» читаются с соблюдением свойства «калькаля», присущего им.

Иной раз не произносится полноценно удвоенная буква, она читается как одна. Такая ошибка меняет смысл слова, сравните: «сумма – сума».

Например, в слове إِيَّاكَ в начале стоит разделительная *хамза* с касрой, затем идет удвоенный согласный «ي» с последующей естественной долгой гласной. Некоторые допускают ошибку, вместо касры читают долгую гласную: إِييَاكَ , что недопустимо. После хамзы с касрой идет буква «ي» с ташдидом. Сначала надо произнести эту согласную букву с сукуном, затем с огласовкой.

В слове نَعْبُدُ нет мад букв. Некоторые вместо огласовок читают мад буквы. Например: نَاعْبُدُ или نَعْبُدُو . Причина такой ошибки – незнание особенностей ударения в арабском языке. Начинающий читать Коран читает по слогам и удлиняет каждый слог, особенно, когда не знает всех букв и правил таджвида. Даже изучив их, ставит ударение на «русский лад», удлиняя ударный слог, добавляя «мад» букву, которой нет в слове.

В слове نَعْبُدُ три слога: «на’-бу-ду». Ударение падает на слог «на’», на третий слог с конца, так как второй слог с конца короткий. Этот ударный слог произносится только интенсивно, но не удлиняется, так как в нем нет мад буквы.

В седьмом аяте в слове وَ لَا ٱلضَّآلِّينَ часто «мад лязим» не тянется надлежащим образом, протяженностью в 6 огласовок. Надо остерегаться этой ошибки. Все ученые единогласны в необходимости (лязим) тянуть ее в этой мере.

Распространенные ошибки при чтении коротких сур

Начинающий читать намаз часто к суре «аль-Фатиха» добавляет самую короткую суру «аль-Каусар».

سُورَةُ الْكَوْثَر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعْطَيْنَـٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ﴿٢﴾ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

Йннәә ә‘т̣айнә́ә-кәл-кә́у-сәр (1)
Фә-са́л-ли ли-ра́б-би-кә ӯә́н-хәр (2)
Йн-нә шәә-ни-’ә-кә һӯ-ӯәл ә́б-тәр (3)

При чтении этой суры часто наблюдаются явные ошибки, искажающие смысл слова, целого аята.

В первом аяте в слове أَعْطَيْنَاكَ второй слог с конца نَا часто читается с огласовкой, без мад. Этот второй слог долгий открытый, на него падает ударение, и он произносится с мад.

«Ѝннәә эгтайнә́ә-кәл-кә́у-сәр», если аят прочитан правильно смысл: **«Поистине, Мы (Аллах) даровали тебе (о, Пророк) аль-Каусар».**

Если слог » نَ » прочитан с огласовкой вместо «мад» буквы, смысл аята меняется: «Поистине мы (много женщин) даровали тебе (о, Пророк) аль-Каусар». Пусть Аллах убережет нас от такой ошибки.

В слове فَصَلِّ часто последний слог читается протяжно, то есть вместо لِ как لِى (فَصَلِّى). Это происходит, когда читающий не может разложить слово, где имеется ташдид, по слогам и ставит ударение произвольно на последний слог, удлиняя его, как в русском языке. Нужно помнить, когда идут две согласные буквы подряд – значит, они относятся к разным слогам. Разложим слово (فَصَلْلِ) по слогам: фә-са́л-ли. Граница слогоделения проходит между двумя согласными, и ударение падает на долгий закрытый слог (-сал-), второй слог с конца.

Иногда и третий аят читается с явной ошибкой, изменяющей его смысл. В этом аяте слово إِنَّ часто читают с ошибкой, с «мад» буквой вместо «фатхи» (إِنَّا). Это слово состоит всего из двух слогов, оба короткие, ударение падает на первый слог (он же второй с конца): إِنْنَ (и́н-нә).

Если этот аят прочитан правильно, его смысл: **«Воистину твой ненавистник сам окажется безвестным».**

Если вместо إِنَّ прочитано (إِنَّا) получается бессмысленный набор слов: «Поистине, мы, твой ненавистник, окажется безвестным». Астагъфирул-Лаах!

سُورَةُ الإِخْلَاص

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

Ку́ль hу́-ӯәл-ла́а-hу ‘ә́-хәдᵉ (1)
’Ал-ла́а-hус-са́-мәдᵉ (2)

Ләм йә́-лидᵉ ӯә лә́м йу́у-ләдᵉ (3)
Ӯә лә́м йә́-кул-лә-һуу ку-фу-ӯән ʻә́-хәдᵉ (4).

Распространенные ошибки при чтении этой суры

1. Часто لَمْ (частица отрицания) читается с «мад» لَامْ . Это название буквы «лям», то есть смысл меняется. Совершается явная запрещенная ошибка.

2. В словах: لَمْ يَلِدْ ، ٱلصَّمَدْ ، أَحَدْ нет долгих букв. Они состоят из двух слогов, ударение падает на первый слог, то есть второй слог с конца: ʾә́-хәд, са́-мәд, ләм йә́-лид. Чтец Корана, не знающий особенностей постановки ударения в арабском языке, ставит ударение на последний слог, как в русском языке, удлиняет ударный слог и читает следующим образом: ә-хәәд, са-мәәд, ләм йә-лиид. Совершается явная ошибка, добавляется мад буква, таких слов просто нет в арабском языке.

Чтобы при чтении Корана не допускать вышеперечисленные и другие ошибки, нужно быть очень внимательным, правильно произносить каждый звук, знать особенности фонетики арабского и родного языка и применять их при чтении каждого слова, аята.

Каждый мусульманин и каждая мусульманка, научившись правильно читать Коран, должны продолжать приобретение знаний и стараться читать Коран с пониманием смысла.

Ведь сказал Аллах Всевышний: **«Неужели они не задумываются над *(наставлениями)* Корана? Или на сердцах их затворы *(которые не позволяют им принять что-либо из Корана)*?»** (47:24)

Не надо никогда забывать, что аяты Корана ниспосланы Всевышним с целью понимания смысла, увеличения веры, богобоязненности.

Знание правил фонетики арабского и родного языка является средством предупреждения ошибок в чтении. Сравнительная грамматика (морфология, синтаксис) так же служат этой цели.

Например, в арабском языке, в отличие от русского языка, имеется двойственное число имен, глаголов.

В Коране часто упоминаются имена действия Аллаха Всевышнего, такие как: جَعَلَ رَزَقَ خَلَقَ. Если в этих словах поставить произвольно ударение на последний слог, и читать его удлиняя, как в русском языке: جَعَلَا رَزَقَا خَلَقَا

, то смысл изменяется: «двое сотворили, двое наделяют уделом, двое сделали». Таким образом могут произнестись слова куфра.

Человек, читающий Коран без понимания смысла, не знает, как возобновить чтение после вынужденной остановки. Не зная правил грамматики, невозможно произнести «хамзатуль-васль» в начале чтения. Чтобы поставить правильную огласовку должно быть понятие о состоянии (определенное или неопределенное) имени, о породе глаголов, о масдаре, о повелительном наклонении и т.д.

Слава Всевышнему, только по Его милости и помощи завершаются благие дела.

Наука таджвид – обширная наука. В этой книге собрано лишь краткое изложение правил чтения Священного Корана. Прошу у Аллаха Всевышнего, Всепрощающего, чтоб Он простил ошибки, допущенные в книге по незнанию или по невнимательности.

Аллах Всевышний, помоги нам читать Коран правильно, с пониманием смысла и быть Твоими смиренными рабами до самой смерти, помоги нам передать свет Корана следующим поколениям. Амин.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينِ وَ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِهِ وَ أَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

27.11.2013г. Милади.
24 мухаррам 1434г. Хиджри.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. قَزان. «مُعَلَّم ثَانِي» اَحْمَد هَادِى مَقْصُودِى. ١٩١٧
2. اَحْمَد هَادِى مَقْصُودِى. قِرَأتُ الْقُرْآن. قَزان. ١٩٠٤
3. д. Абдуллаh ибн Али Басфар «Облегченные правила рецитации Корана», РИУ. Казан, 2010.
4. عَبْدُ الرَّزَّاق غَوْثَانِ «عِلْمُ التَّجْوِيدِ». دَار نُور الْمَكْتَبَاتِ جِدَّة. ١٤١٧ هـ.
5. عَبْدُ الْعَزِيز بْنُ عَبْدُ الْفَتَّاح الْقَارِئ. «قَوَاعِدُ التَّجْوِيد» عَلَى رِوَايَةِ حَفْصِ عَنْ عَاصِمِ بْن أَبِي اَلنَّجُود. مُؤَسَّسَةِ الرِّسَالَة. نَاشِرُون ١٤٢٢ هـ
6. مُحَمَّد أَحْمَد مَعْبَد الْمُلَخَّصُ المُفِيدُ فِي عِلْمِ التَّجْوِيد مَكْتَبَةُ طَيَّبَة الْمَدِينَة
7. هِدَايَةُ الْقَارِي إِلَى تَجْوِيد كَلَام الْبَارِي. عَبْدُ الْفَتَّاح السَّيِّد عَجْمِى المرْصَفِي . دَارُ الْفَجْرِ الإِسْلَامِيَّة، الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَة ١٤٢١ هـ.
8. Наука о чтении Священного Корана (таджвид). Составитель Гайбасханов Абдул Халим Абдурашидович.

ПРЕДЫДУЩИЕ КНИГИ АВТОРА

1. Чтение Священного Корана. Казань, издательство «Иман», 1990.
2. В мире растений. Учимся читать и писать. Раскраска. Казань, 2010.
3. Азбука арабского языка. Казань, 2009.
4. Арабская пропись. Казань, 2007.
5. Таджвид. Правила чтения Священного Корана. Казань, 2007.
6. Мы выбираем Ислам. Секреты здоровья и тайны исцеления болезней века. Казань, 2008.
7. Лечение черным тмином, оливой, сенной, хельбой, ладаном, корнем имбиря, хной, мисваком, водой зам-зам. Казань, 2012.
8. Арабский язык для всех. Читаем Коран с пониманием смысла. Казань, 2011.

С вопросами по приобретению и распространению книг можно обратиться по телефонам:

8-927-45-32-945
8-917-28-64-919
8-917-23-57-102

СОДЕРЖАНИЕ